

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.07.01 出刊 每週一發行

VOL. 238



櫻井潤

星野集團八重山總支配人



湯桂禎

湯桂禎國際旅行社執行長

**夏日島嶼輕旅行
西表島・小濱島奢華悠閒**



烏魯木齊、麗江開航 帶您一覽兩樣風光



麗江&烏魯木齊精緻旅遊 產品效期：即日起至2014.3.31

麗江雲南美食之旅 3天2夜

TWD 13,650 起 (含稅) 參考航線TW02241

麗江大理風情之旅 3天2夜

TWD 21,250 起 (含稅) 參考航線TW02241

麗江中甸香格里拉世外桃源之旅 3天2夜

TWD 21,600 起 (含稅) 參考航線TW02241

烏魯木齊新疆美食之旅 3天2夜

TWD 21,700 起 (含稅) 參考航線TW02241

烏魯木齊吐魯番西域風情之旅 4天3夜

TWD 35,250 起 (含稅) 參考航線TW02241

航線	航班	日期	班期	機位
台北-烏魯木齊	CI 519	18-19	22-23	3, 5, 7 A231
烏魯木齊-台北	CI 564	23-25	26-30+1	2, 4, 6 A330

航線	航班	日期	班期	機位
台北-麗江	AZ 971	07-10	10-05	1, 3, 5, 8 B739
麗江-台北	AZ 972	12-08	15-10	1, 3, 5, 8 B739

中華航空 CHINA AIRLINES



111 中華航空中國旅遊 (麗江) 產品效期：即日起至2014年3月31日

撰文·攝影>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

華航 台北—夏威夷便捷度假去！ 精緻旅遊夏威夷產品8月底前出發贈水晶相框！



美國免簽佳音持續發酵，中華航空自6/2起，每週增加2班桃園直飛夏威夷的往返航班，以空中巴士A330執飛，成為台灣唯一直飛夏威夷的航空公司。此舉除了便利台灣旅客外，也便於開發東南亞轉機旅客的市場，讓夏威夷觀光更為省時便利，滿足旅遊及洽商需求。

中華航空台北分公司客運營業部美加線主任魏村仁表示，除了原有班號CI018/CI017「台北—東京—夏威夷」的Daily往返航線，華航自6/2起增飛班號CI002/CI001「台北—夏威夷」每週2班的往返航班，總計每週提供9班赴夏威夷的航班。

以華航直飛夏威夷的航班可以包裝週三出發7天4夜、週日出發6天4夜產品。因應旅客的特殊需求，能規劃天數較長的產品，華航具有直飛與中轉航線，提供同業彈性的包裝空間。在票價的部分，台北—夏威夷目前票價在2萬元以內，華航也祭出GV2的優惠票價，讓同業包裝更具競爭優勢。

為了歡慶「台北—夏威夷」開通，只要在8月底前購買且出發的華航精緻旅遊夏威夷產品，每房贈送精緻旅遊專屬水晶相框，相框採用華航經典的SWAROVSKI元素，一共兩款、送完為止，歡迎大家多多把握暑期出遊佳機。

夏威夷3島不容錯過 歐胡島、茂宜島、大島

康福旅行社美加線經理劉夢屏表示，夏威夷由8個大島與124個小島組成，台灣旅客最常造訪的就是歐胡島、茂宜島、大島，這3個島嶼所體現的是截然不同的風情，利用夏威夷

便利的中段航班，可以輕鬆走訪。目前除了常規的6、7日，也可以因應特殊團如，獎勵、會議、考察團進行規劃與天數的包裝。



◀(左起)康福旅行社美加線經理劉夢屏、中華航空台北分公司客運營業部美加線主任魏村仁。

歐胡島 旅客人次居夏威夷群島之冠

當飛機降落於檀香山國際機場，即開啟了夏威夷的度假樂趣！享譽盛名的威基基海灘，不僅是度假的天堂，週邊還是血拼的最佳地點，無論是DFS免稅店、瓦柯雷暢貨中心、國際商場等，令人流連忘返。行程也將安排近3小時的市區觀光。

而珍珠港、古蘭尼牧場則是知名影視拍攝場景，在珍珠港可以了解第二次世界大戰美日對戰的歷史，並搭乘遊艇參觀當年被日軍炸沉的亞利桑納號主力艦殘骸。古蘭尼牧場可勾起對於電影《侏羅紀公園》、《金剛》的畫面，並且欣賞原始的石煙囪、大自然景觀。此外，PCC（玻里尼西亞文化中心）是世界具有規模的文化中心之一，在此也將安排近1日的觀光時間，欣賞獨木舟、享用自助晚餐與大型歌舞表演。不僅如此，搭乘夏威夷最新最大的愛之船，從威基基沙灘的希爾頓碼頭出發，在船上享受特選腓力牛排、帝王蟹晚餐和精采的歌舞秀，一面欣賞窗外的日落美景，令你

留下難忘美好的回憶。

茂宜島 世界甘蔗產量最大的歐風小島

茂宜島是座擁有歐式風情的小鎮，也是世界甘蔗產量最大的島，在熱帶植物園內可一覽甘蔗田園與熱帶植物風光，並可參觀茂宜島的特產—火山豆。外型如針一般聳立的伊奧針谷和四週深山幽谷形成強烈的對比，景觀獨特。拉海納擁有「茂宜島櫥窗」的美稱，在19世紀初是夏威夷王國的首都，亦是19世紀中期捕鯨業蓬勃發展時的捕鯨村。

大島 夏威夷最年輕及最大之島

大島是夏威夷中最年輕及最大的島嶼，擁有火山地形，當地的黑沙灘、火山溶岩景觀獨特，是造訪大島的一大看頭。此外，彩虹瀑布則有熱帶植物環繞，常可見瀑布經陽光透過水面反射，產生美麗的七彩光芒而得名彩虹瀑布。

▼出發日自即日起至8/31止，凡購買夏威夷精緻旅遊全產品者，每房贈送華航精緻旅遊專屬水晶相框。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

中華航空台北—夏威夷每週飛機班？

(1) 1 (2) 2 (3) 3

長榮航空 8/1直飛西寧 青藏傳奇熱潮再起

長榮假期 大連、瀋陽、西安新品上市

撰文·攝影>呂曉雯 圖片提供>長榮航空

暑假旺季想去哪出遊！長榮假期經典、親子系列，不僅可考慮浪漫的法國花都，就連素有東方小巴黎之稱的「大連」，和皇朝古都西安也都在列。另配合8/1即將開航西寧航線，中國世家PAK包裝「拉薩日喀則朝聖經典8日」之旅，將掀起一股青海西藏旅遊風潮。

長 榮航空此次中國世家行程，首推8/1直飛西寧班機。飛行航程約莫4.5小時。每週四、日出發，午去晚回，長榮航空表示這次實屬難得機會，季節時期極好，相當利於出遊，直飛行程，除了免於舟車勞頓之外，更可在最短時間內，體驗青海、西藏風情。

中國世家PAK行程除安排青海、西藏、拉薩、日喀則經典景點之外，造訪政教合一的布達拉宮、仿唐式漢藏結合木結構建築起的大昭寺、著名的轉經道八廓街、三大聖湖之一的羊卓雍湖等歷史名勝。

長榮假期經典系列 大連、瀋陽、西安

長榮假期2013推出的經典系列，暑期首推大連、瀋陽、西安等皇朝古都，除了加入新配合酒店，還另安排特色行程包裝其中，其中也包含接機或送機好禮選擇等優惠，都可提供台商及子女或想遊古都之旅客新選擇。

搭配大連特色行程包含了俄羅斯



▲搭乘長榮航空輕鬆暢遊巴黎。



遊關島 抽大獎 活動圓滿成功

長榮航空客運本部營業部美加東南亞業務郭明憲（左5）和關島PAK業者一同抽出此次「關島假期」名單。



✈台北—西寧飛航班表

行程	航班	起飛時間	抵達時間	飛行日	機型
台北—西寧	B7181	13:05	17:30	4、7	A321
西寧—台北	B7182	18:40	22:55	4、7	



▲（左起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課周驛／蔡汶樺。

風情一條街、虎雕廣場、濱海路、星海廣場、星海公園等，行程約8小時以內。經典西安則有兵馬俑、半坡博物館、大雁塔等，魅力西安行程則包括陝西歷史博物館、城牆、鐘樓、鼓樓、回民一條街等，都是令人回望不已的歷史景點。

巴黎6天3夜 成人最高可享3,600元減價優惠

此外巴黎6天3夜行程，也有波段減價優惠，凡於2013/7/1至2013/8/23期間出發，只要於2013/8/22前完成開票，並指定經濟艙S艙，即可享受兒童來回最高2,600元、成人來回最高3,600元之減價優惠。行程內容包含機票、酒店、早餐、單程接機，還可選擇使用人人稱羨的希爾頓巴黎凱旋門酒店。



西安鐘樓



看見樂園



你的眼界 可以轉動世界 

I SEE YOU

EVA AIR 加入星空聯盟，與你看見世界更多感動

沒有入口，無需門票，不自覺間你已身處其中。陽光灑上熱情擁抱，涼風，拂去你額角的汗；池上的萬頃碧波，只為你一人歡唱。別問樂園在哪？旅程的同時，它早已對你開放。長榮航空加入星空聯盟，環航全球1328個航點，飛航195個國家，邀你一用張開羽翼，看見世界，看見人群，看見你。





寫譜

中東迷情

絲綢之路～蕃紅花土耳其之旅9+1天

贈送：烏魯木齊市區觀光

51,900元起

8/17.22.24.29.31 9/14.23



五福(02) 2718-8008

中貿(02) 7737-3838

易遊網(02) 2509-3661

雄峰(02) 2517-2696

走進世界✈
心動旅程！



歐風香頌 荷比法繽紛8日遊

雙點進出 **52,900**元起

9/5.19.26 10/3.10.17.24.31



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



友泰 (02) 7701-6866
喜美 (02) 6619-2803

巨大 (02) 2562-6319
新台 (02) 2513-3056

西南 (02) 6600-7988
燦星 (02) 2796-6115

極致奢華

貴州

- ◆ 商務艙尊榮航程
- ◆ 五星級住宿
- ◆ 世界級壯麗山水

南航假期

頂級南航商務尊爵貴州西江千戶苗寨
黃果樹瀑布6天

每週一、三、五出發

搭乘中國南方航空商務艙，來回直飛貴州&吃住頂級貴賓
走訪壯觀建築奇蹟「西江千戶苗寨」，體驗這地獨特風情
氣勢磅礴「黃果樹大瀑布」、狀元之鄉「青岩古鎮」
全程無購物、無壓抑諮詢與車上攝影

商務艙
來回

48,800元起

山富 (02)255 1-8866#5825

五福 (02)2718-8008

百威 (02)2751-5775

嘉鴻 (02)2563-7600

華泰行 (02)7736-6999

雄峰 (02)2517-2696

南航

假期

感謝

中国南方航空
CHINA SOUTHERN



貴州省旅遊局 www.gz12301.com 全力贊助



荔波小七孔
薰衣草



西江苗寨

南航假期

織金洞西江苗寨荔波大小七孔黃果樹豪華8日

直探秘境最深邃：黃果樹（環保車、上行電梯）、天星橋風景遊車、織金洞電瓶車

小七孔電瓶車、西江千戶苗寨往返四段電瓶車（含觀景臺上下）

特別贈送：西江少數民族大型歌舞表演《多彩貴州風》

保證全程不進購物站

27,800元起

※以上報價不含內地機場稅及燃油附加費



織金洞

行家 (02)2515-9002

西南 (02)6600-7988

康福 (02)2567-6601

雄獅 (02)8793-5488

鼎運 (02)2517-2000

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 238

出刊日期：2013/07/01
本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
主編／曾瑋琪
主編／黃筱琪
專案編輯總監／許建隆
大中華新聞中心主任／賈寓翔
總經理特助／吳佩祯
執行編輯／孔彥蓉
採訪編輯／王政
設計／張伯勤
設計／呂筱柔

Winnie Ou
Evelyn Tseng
Fiona Huang
Alan Hsu
Justin Chia
Peggy Wu
Perci Kung
John Wang
Jeremy Chang
Patty Lyu

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書妤

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／鄭年凱
設計／蕭筱臻
設計／張曉元

Echo Ho
Walter Chiang
Kevin Cheng
Dolly Hsiao
Neo Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：chi@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

03 中華航空 台北—夏威夷便捷度假去
長榮航空 8/1週飛2班直航西寧
大韓航空 韓國精采優惠4重送

VISION 旅人視野

18 星野集團打造療癒系島嶼～西表島、小濱島

JAPAN 和風日本

20 JNTO統計4月訪日外客破90萬人次
靜岡富士山周邊朝聖小旅行
廣島旅遊攻略2 路面電車暢遊實紀
夏季和風慶典 日本岡山邀您一起來湊熱鬧

ASIA 亞洲脈動

28 短線旅遊～不敗！

TRADE TALK 旅業大小事

38 觀光局駐外辦事處 齊力行銷台灣
甲聯會例會 順怡分享獲利產品
ITF籌委會第一次會議圓滿成功

RICH TOPICS 旅奇話題

45 夢幻米其林～與世紀名廚零距離
亞洲最新主題樂園High翻天

CHINA 前進中國

78 浙江省副省長梁黎明率團訪台
2013浙江旅遊推廣活動週
暨第五屆「互利共贏」浙台旅遊合作大會盛況空前
龍耀中國黃金四區無塵之旅
陸客來台自由行再開放13個城市
寧夏旅遊 走進台灣
南航經深飛精采亮相 打造省錢、省時、省心服務
龍耀山東～高球團年送客3千人次

珍惜 每一次相遇的機緣

海南航空 桃園直飛北京 呈現精彩旅程！



海南航空
HAINAN AIRLINES

Cleaner
Excellence
不期而遇
始於相信



北京

- 《暑假熱賣》精華老北京5日 原價值 **15,800** (含税)
- 《超精選》北京皇城豪華6日 原價值 **15,900** (含税)
- 《京呷讀》北京皇城功夫熊貓秀6日 原價值 **15,900** (含税)
- 《北承天》北京／天津雙城紀事承德避暑山莊+
外八廟(含三廟)8日 原價值 **22,900** (含税)

歐洲

- 《秋季早鳥優惠中》西歐四國精選10日 原價值 **54,900** (含税)



海航20年 ♥ 感謝有你

詳情請洽海南航空或各大旅行社

七寶 (02) 2502-0022 中安 (02) 2561-0785 西南 (02) 6600-7988
華泰旅遊 (02) 6618-4688 華泰行 (02) 7736-6999 雄峰 (02) 2517-2696
雄獅 (02) 8793-9000 順怡旅遊 (02) 2542-8073

服務專線 02-2713-2212 代表號 02-2713-9555 | 海南航空

海南航空全球官網 www.global.hnair.com



海南航空第三次蟬聯
SKYTRAX五星航空公司

撰文>黃筱琪 圖片提供>中華航空

中華航空 & 實踐大學產學合作

華航產學合作再下一城！華航高雄分公司與實踐大學6/25正式簽署產學合作計畫，將結合協同教學與校內實習模式，進行「學用整合」型產學合作。未來華航將提供實踐大學相關課程之業界師資，以強化該校課程實務內涵，並成立實習旅行社及後續經營顧問諮詢，以培育航空旅遊業服務管理專才。

華航高雄分公司總經理鍾朝端表示，全球航空旅遊市場日益蓬勃，出

國旅遊市場相當成熟。華航將陸續引進全新機種服務旅客，預計2020年機隊數將達100架並成為國際中大型航空

公司之列。華航本著落實企業社會責任與響應政府致力補救及縮短產學落差政策，陸續與世新大學、台北城市科技大學、中華科技大學、義守大學



▲華航高雄分公司總經理鍾朝端（前排右7），實踐大學副校長丁斌首（前排左4）。

及實踐大學進行產學合作未來華航亦將持續致力推動全台各地產學合作計畫，全力培育年輕學子投入航空業領域。

華航「飛」常驚喜有「機」可乘 送出香港自由行

華航為了回饋臉書粉絲及感謝旅客長期的支持，舉辦「『飛』常驚喜，有『機』可乘」網路抽獎活動，短短一個月吸引3,600名粉絲參加，於6/28抽出幸運兒，獲得香港3天2夜之旅。華航客運行銷處電子商務部經理龔元昭表示，感謝粉絲支持，活動獲得熱烈迴響，本次抽出

的大獎包含來回機票、桃園機場貴賓室、2晚酒店住宿以及香港機場到酒店的接送，1人中獎，2人同行。華航不僅將抽獎過程全程於「華航旅遊頻道」臉書粉絲團同步進行。下一波的臉書活動也將於近期推出，敬請期待。



01.華航客運行銷處電子商務部經理龔元昭。02.華航立刻將獎項當面送到得獎者手上，讓得獎者驚喜萬分。

華航開航烏魯木齊、麗江 開航好禮優惠中

華航快訊

華航再闢大陸航點，陸續開航烏魯木齊、麗江航線，兩岸航線增至26個航點，提供旅客旅遊洽商更多元的選擇。桃園—烏魯木齊於每週二、五、日飛行，為目前兩岸航程最遠的航線。桃園—麗江於每週一、三、五飛航。烏魯木齊被譽為「美麗的牧場」，特殊的地理位置，讓烏魯木齊的建築物具有獨特鮮明的異國風情，也充滿維吾爾族的建築藝術精神。為順應當地風俗民情，華航在往返烏魯木齊的航班上，特別依清真餐製餐作業流程提供機上餐點，並於去程首航班機獻上新疆甜點「酸奶子」以表歡慶。

麗江地貌多樣並有豐富天然資源，春、夏季的美麗雨霧更讓麗江古城令人神往。首航班機上提供特色雲南小吃「雲南米線」，讓旅客搭乘華航班機，可以立即感受當地特殊風味餐點。

華航精緻旅遊亦推出烏魯木齊3天2夜行程，只要21,700元起，並贈送開航好禮「新疆羅布麻茶」；麗江3天2夜也只要13,650元起，加贈好禮為「仁和昌商號~宮廷普洱茶餅」。

1. 華航台南—香港促銷專案

配合華航即將開闢台南—香港航線，推出香港2天1夜及香港迪士尼2天1夜主題行程，豐富內容並加贈多項好禮，銷售期間至9/30止。

香港2天1夜只要7,800元起，特別加贈翠華餐廳港幣30元餐券、機場快線以及限量水晶時尚記事本，另外部分酒店另有額外好禮。

迪士尼2天1夜則安排住宿迪士尼樂園園區酒店，並加贈限量迪士尼樂園神秘小禮，以及水晶時尚記事本，加購迪士尼1日券可以升級至2日券，只要6,250元起。

2. 天合聯盟 & Abacus訂位開票促銷活動

★活動期間：即日起~8/31（開票日）

★活動辦法：活動期間內，透過Abacus預定台灣出發的任一家天合聯盟航空公司機位並開票，即可參加抽獎。

★活動方式：至Abacus TIP GetPoint完成PNR登錄。

★活動獎項：iPad Mini 2台(16G & WiFi) / Abacus 特版造型抱枕25個

★抽獎日期：9/12（週三）

★抽獎地點：於Abacus先啟資訊舉行公開儀式抽獎。



大韓航空 韓國精采優惠4重送

釋放利多刺激市場 8/31前遊韓國送美加

面對暑假旺季的來臨，適合全家大小一同出遊的絕非韓國莫屬，精采的樂園搭配著名美食，加上韓流旋風的影響，讓韓國的精采旅遊形象深植民心。為了擴大韓國旅遊市場需求度，以韓國為飛航基地的大韓航空特別推出精采4重送，藉此難得的優惠來韓國刺激市場，肯定能吸引旅客的目光。

撰文>王政 圖片提供>大韓航空



上網搜尋 AKQ

大韓航空建構了飛航世界各地的綿密網絡，其中台灣一仁川航班更提供週週高達25班的充沛運能，成為旅客前往韓國旅遊的最佳選擇。為了刺激市場提升買氣，大韓航空韓國精采4重送隆重推出，如火如荼的大力曝光，更添促進韓國市場重返榮景。

買韓國抽美加 精采好禮匯聚商機

即日起至8/31止，凡購買大韓航空活動期間出發的韓國個人機票或韓假假期團體行程的旅客，於9/8前登錄KEPAK網站www.kepak.com.tw登記相關訊息，便有機會抽中大韓航空美加西岸夏威夷、洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯與溫哥華6大航

點任選之來回機票以及多達200項以上的好禮。豐富獎項絕對能夠吸引旅客的目光，同時也將提升同業銷售的契機。

好禮一波波 加碼送禮券、巴士券、工具書

除了購買行程登錄KEPAK網站可參加抽美加機票外，大韓航空也推出開票送利木津巴士券的活動，同業凡開立6、7月出發的台北—首爾來回機票，不分艙等即可獲得價值韓圓15,000的利木津巴士券1張，數量有限送完為止。韓國觀光公社也特別響應活動，贊助900本的韓流魔力旅遊書，巴士券與書籍皆數量有限送完為止，歡迎同業把握機會大力銷售。

針對回饋同業部分，凡是開立7

／1～7／31出發的台北—仁川—台北來回機票，不限艙等開滿2張便能獲得100元的7-11禮券，僅小孩、嬰兒、單程、團體票不適用。

大韓航空費盡心思推出優惠活動，除了期盼藉由豐富好禮吸引並提升旅客前往韓國的欲望，也同時回饋業者長久以來的支持，一連4重優惠一次盡釋出，不論旅客、同業皆能享受好康，顯見大韓航空的用心與貼心，以及與同業攜手振興韓國旅遊市場的決心。在優惠刺激之下，搭配暑假旅遊旺季的到來，勢必能醞釀並點燃旅客重遊韓國的意願，歡迎同業大力推廣。

美加市場持續火熱 搭乘大韓航空超便利

大韓航空飛航美加地區眾多航點，所有美洲線航班皆為首爾直飛、不中停，加上線航點廣、航班眾多，讓旅客能以最短時間前往目的地，選擇也更加多元。

提供同業與旅客最便利的飛航坦途，大韓航空擁有無數優勢，包括年票設定讓旅客能夠輕鬆出遊；眾多航點選擇也能提供旅客雙點進出，選擇更多元。若是遇上航班當天無法銜接，大韓航空特別提供STPC服務，讓旅客在首爾過境1晚，無須於美國其他機場等待轉機。在免簽開放後，透過旅客的高度詢問讓同業都能感受到無窮的商機，搭乘大韓航空出遊絕對是最佳選擇。

GDS系統預選座位服務公告

- 以Abacus系統預定大韓航空航班時，預先選位條件及相關規定如下：
 - ★僅限大韓航空正班機，所有聯營航班皆不適用。
 - ★需在各航段起飛前48小時—90天內劃位。
 - ★必須為已開票且電子機票連結正常之航段。

系統相關指令：

(如有異動請洽系統公司)

指令	說明
4G2*	查詢第2航段的座位圖
4G2/50A-3.1	第3位旅客第2航段選50A的座位

操作範例：

http://www.abacus.com.tw/abacus_2004/news/abacusDetail_for_new_abacus.jsp?contentnbr=4948&headlinenbr=4859

- 其他訂位系統 (ex.亞瑪迪斯Amadeus、伽利略Galileo等) 請洽系統公司。

南、北美洲航線Q艙 開票期限變更注意事項

大韓航空台灣出發前往北美洲航線Q艙FARE BASIS: Q (L/K) EESE, 以及台灣出發前往南美洲聖保羅 (GRU) 航線Q艙FARE BASIS: Q (L/K/H) EEER, 自即日起新增開票規定 (Advance Purchase) 如下, 請各位票務人員多加留意, 以免造成無法開票之情形, 謝謝。

出發日前/天以上之訂位	需於訂位日後/日內完成開票
30	7
7	3
4	2
2	1
1	當日

- ★若系統發送之開票期限早於上述規定，則以較早日期為準。

北歐 峽灣

北歐六國 峽灣12日(S0) 一段國內線
07/09. 23. 29 08/06. 13. 20

北歐六國 峽灣12日(LH)
07/17. 31 08/07. 28

NET **106,900** 起 含稅
機位有限，售完為止。



 Lufthansa

五福：(02) 2718-8008 易遊網：(02) 2509-3661 喜美：(02) 6619-2803
新台：(02) 2513-3056 燦星：(02) 2796-6115 友泰：(02) 7701-6866



Spain

西班牙

西班牙經典10天

08/02.16.30 09/13.27

NET 81,900 起

伊比利半島 西班牙 葡萄牙12天

08/07.28

NET 89,900 起

(第2人優惠20,000 名額有限)

南非假期~黃金、鑽石、動物、美食之旅10天

09/05.19 **10/03.07.17** 11/07.21 12/05.19

01/02.16 02/06.20

NET 79,900 起



南非

South Africa



崑勝旅行社
(04) 2372-3276



Luxury
Holiday

友泰旅遊
(02) 7701-6866

海航20週年 感謝有你 開票送好禮

撰文·攝影>孔彥蓉 圖片提供>台灣中航信

海南航空20歲囉！為了歡慶海航20週年，並且回饋旅行社業者，海南航空首度與台灣中國航信攜手，自7/1~8/31（開票日）推出促銷活動，此次活動主題為「海航20週年，感謝有你，開票送好禮活動」，期盼能把海航20週年的歡樂氣氛傳遞給第一線的OP人員。



海航20週年 感謝有你 開票送好禮

■ **活動對象：**台灣eTerm訂位用戶。

■ **活動期間：**開票日：2013/7/1~8/31
抽獎日期：2013/9/6

■ **開票有獎活動辦法：**

凡在活動期間內，透過eTerm訂位系統訂海南航空（HU）由台灣出發至北京、廣州、海口、大連、西安、蘭州以及經北京中轉至歐洲、美洲、俄羅斯航線，並使用原記錄於eTerm系統內開立FIT機票。將已開票訂位記錄送至PEK200之GQ信箱，並Email至fanny@travelsky.com.tw郵箱，即可參加活動，主辦單位將以郵件內的聯絡電話及聯絡人為贈獎對象。

Q PNR指令：QE:GQ/PEK200/PNR代碼



▶（左起）台灣中航信有限公司董事／總經理張麗麗、海南航空台灣分公司總經理邢舟。

■ **獎項／抽獎數量：**

(1) **開票贏禮：**

票號尾號為數字「20」或者訂位代號包含「H」、「N」、「2」、「0」中任意兩個，並完成出票，即可獲得精美小禮品一份。

(2) **多開多贏獎：**

活動結束後，抽出一張海航兩岸直航經濟艙免費機票作為獎勵。同一位OP人員出票達10張(含)以上，即可參加抽獎。

(3) **感謝有你：**

於活動期間開票最多的前5名OP可獲得競賽獎項。

★ **獎項內容：**開票第1名OP，可獲得兩岸直航經濟艙免費機票1張。
開票第2~5名，可獲得精裝機模1組。

★海南航空及台灣中航信保留活動最終變更及修改之權利。



國泰航空打造圓夢之旅 贊助11名青年出國圓夢 擁抱世界改變未來

撰文·攝影>王政



01.在國泰航空的贊助之下，讓「世界公民島：有任務的旅行」的11位旅行家有機會走訪各地，透過自身力量建構夢想。02.（左2起）國泰航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡、世界公民文化協會理事長呂學海一同聆聽青年旅行家的出遊計畫。



01



02

◀國泰航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡（左6）與世界公民文化協會理事長呂學海（左7）和受贊助的青年旅行家一同合影。

回饋公益一向不落人後的國泰航空，今年6月特別贊助參加世界公民文化協會所主辦的「世界公民島：有任務的旅行」的11位旅行家，前往5大洲包括史瓦濟蘭、斯里蘭卡、倫敦等地區開展多面向的探索，並於6/24假世界公民文化協會舉辦記者會，期盼透過此次行動構築夢想，引領年輕世代改變台灣。

國泰航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡表示，擁有全球網絡的國泰航空很榮幸能支持並贊助這個極具意義的活動。航空是讓人圓夢的媒介，因此從去年在台灣臉書專頁陸續舉辦的「旅遊心願 感、酷、炫」圖文活動、贊助身心障礙朋友前往香港的圓夢之旅，到近期的「環球通」套票優惠方案等，都是國泰航空以創新理念協助不同有志者達成夢想。

而此次青年旅行家的任務旅行，透過創新的想法和成就計劃的熱情，讓一次旅行的力量達到最大。因此國泰航空樂於支持並鼓勵年輕朋友們走出台灣，擁抱世界、追逐夢想，為台灣找尋新的未來！

華航上海Abacus TIP GetPoint 活動獲熱烈迴響

撰文>呂曉雯 圖片提供>Abacus



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部商務組主任李育成、易遊網國外FIT處國際票務部經理魏立豪、東南旅行社票務部何慧敏、五福旅行社票務部協理蔡素雲、中華航空台北分公司客運營業部票務副主任陳佳伶、先啟資訊業務部企劃經理周耀宗。

中華航空公司日前舉辦「春遊上海逗陣行」活動，只要透過Abacus訂位系統預定中華航空(CI)，由台灣出發之上海單程或來回航點(限CI501-504及CI581-582)航班，且完成開票之訂位記錄，即可至 TIP GetPoint參加活動，對象為Abacus系統訂位同業人員，本次有效訂位記錄筆數共計有11,777筆，獎項包含中華航空短線經濟艙不限航點(大陸線除外)機票3張、中華航空飛機模型12架、中華航空飛機造型悠遊卡30個、陶板屋禮卷6張，另加碼送出ACER 7吋平板電腦乙台。

星野集團 打造 小濱島、西表島

湯桂禎

湯桂禎國際旅行社執行長

八重山諸島中各有其特色，以石垣島為中心，搭乘高速船不用1小時就可抵達其他島嶼，其中小濱島、西表島等離島距離台灣雖只有110~260公里，過往，除了麗星遊輪和包機航班前往石垣島外，一般旅客都必須經那霸再轉搭日本國內班機或搭船前往石垣島。在直飛航班啟動後，台灣旅客前往石垣島只要短短40分鐘，還可以減少支付一段機票或船票費用，不論花費或是時間上，都更具誘因。

40分鐘抵達亞洲馬爾地夫 探尋日本世外桃源~石垣島

湯桂禎國際旅行社執行長湯桂禎

星野Risonare小濱島 星野Nirakanai西表島 台灣總代理 湯桂禎國際旅行社 Rolisa Tour

電子信箱：www.rolisa-tour.com.tw

電話：02-2712-0009

傳真：02-2712-0092

地址：台北市松山區民權東路三段124-1號6樓

表示，旅客在抵達石垣島後，只要再花費半小時就可前往小濱島、西表島等離島，享受輕鬆悠閒的海島風情，比前往南部墾丁更加方便。

星野集團八重山總支配人櫻井潤表示，沖繩，是不少人喜愛的島嶼度假樂園。在其眾多離島中，距離台灣最近的就是位於沖繩本島西南400公里以上之處的八重山諸島，四周被珊瑚礁環繞，有為數眾多的小島，小濱島與西表島深受日本人歡迎，對台灣

旅客而言略顯陌生，但這裡保留了原始的自然環境，在直航航班啟動後，台灣旅客也有機會可以探訪日本人心中的世外桃源。

擁有110年歷史的星野集團旗下有近30處度假設施，分別以虹夕諾雅、Risonare，北海道Tomamu，及界等系列呈現。旗下所有度假村都結合在地的自然及人文特色，規畫不同的主題。星野集團在設計每個度假村前，必會先針對當地特色進行了解，讓飯店與當地的自然文化融為一體，同時並保有星野一貫的個性，因此，星野旗下的飯店都兼具文化保存和推廣的意義。

大自然的世外桃源~西表島

西表島有日本最後秘境之稱，為日本最大的亞熱帶叢林，沖繩縣第2大的島嶼，島上有90%的土地為亞熱帶原生森林及紅樹林所覆蓋，不少珍貴的動植物，尤以「西表山貓」最具



西表島·星野Nirakanai

房間數：140間客房

1. 島上有特有的「西表山貓」，最原始的自然風貌。
2. 充滿熱帶風情的建築及氛圍，親切的服務人員提供旅客賓至如歸的感受。
3. 房間42平方尺以上，餐廳提供新鮮多樣的當地食材料理。
4. 飯店嚮導帶領的叢林探險活動，精采有趣。

官方網站：

<http://www.nirakanai-iriomotejima.com.tw/>

療癒系島嶼！

享受不被打擾的時光，不少人會選擇悠閒、樂活的島嶼度假。過去台灣旅客每年約有7萬人次造訪石垣島，隨著復

興航空開航台北—石垣島航班，華航也即將在7/3開闢此航線，交通便利性大幅提高下，以石垣島為中心的八重山諸島成了今年暑假最具話題性的度假勝地。湯桂禎國際旅行社代理日本頂級精品飯店品牌～星野集團，在八重山諸島中就擁有多家酒店，在保留當地的自然文化下，讓旅客享有宛如世外桃源般的假期。

撰文、攝影 > 編輯部 圖片提供 > 湯桂禎國際旅行社

小濱島・星野Risonare

房間數：160間客房

1. 潔淨的沙灘，無光害的星空，為沖繩最美的浪漫度假村。
2. 在Villa度假村中享受慢活悠閒的時光。
3. 在陽光、海水、美景的環抱中，體驗特有使用沖繩素材的琉球Spa。
4. 島上擁有高爾夫球場，沙灘游泳池等多項娛樂活動。
5. 海底景觀豐富，珊瑚礁種類眾多。

官方網站：

<http://www.risonare-kohamajima.com.tw>



代表性，目前島內僅存100隻；位於西表石垣國立公園內，環繞在紅樹林間的仲良川，及位在叢林深處的「Nana瀑布」，是保有原始自然景觀的一級祕境；此處海水清澈，海底有號稱北半球最大的珊瑚礁群，是不少潛水者憧憬的地方。

西表島星野Nirakanai為島上最大的度假村，在沖繩的方言中Nirakanai意思為「神居住的聖地」，擁有140個房間，每間都有42平方公尺以上的寬敞空間，建築以「西表山貓的故鄉」做為度假村設計主題，挑高的大廳，規劃上以優雅的咖啡色、白色為基調，同時加入蒼鬱濃密的林木來呈現南洋的風格色彩。度假村內「イリティダ」餐廳內提供各式新鮮美味的當地料理，還有放鬆心靈的琉球古式Spa，並精心規劃了由專業嚮導帶領的叢林探險、登山健行、划獨木舟、溯溪浮潛等行程，讓旅客一次暢遊所有西表島的魅力活

動。每天晚上也有專人為旅客講解西表山貓的知識。

被珊瑚環繞的島嶼～小濱島

小濱島位於八重山諸島的中心，全島面積僅9平方公里，騎自行車不用幾小時就能繞島一周。這是座被珊瑚礁環繞的島嶼，珊瑚種類僅次於澳洲大堡礁，多達400多種，是潛水客的最愛。島上甘蔗田、石牆殘留的村落、紅樹林等，濃縮八重山自然環境的島嶼。小濱島擁有最無汙染的沙灘和零光害的星空，以及全日本最南端的高爾夫球場，來到這兒，可以盡情享受各種海洋活動樂趣及欣賞浪漫景致。

星野小濱島度假村距離小濱港約10分鐘車程，Villa式建築，琉球式的紅瓦搭配異國情調的別墅，房間沿河岸而建，號稱「沖繩最浪漫的度假村」，來到這兒，可忘卻惱人的塵囂。每一間客房都極為寬敞，裝潢設計揉合了南洋風格與時尚感，也可以在這裡品嚐道地琉球風味的義式創意料理。度假村也為旅客準備一系列的海灘活動，並設有海灘咖啡館。

台北—石垣島航班時間表

中華航空

航段	起訖時間	飛行日
台北—石垣島 AE 7334	11:40~13:35	3_6
石垣島—台北 AE 7335	14:30~14:25	3_6

復興航空

航段	起訖時間	飛行日
台北—石垣島 GE 686	13:25~15:20	4_7
石垣島—台北 GE 685	16:10~16:10	4_7

櫻井潤

星野集團八重山總支配人

享盡新綠絕景、泡湯樂趣、傳統祭典文化

撰文>陳元瑩

圖片提供>向日遊顧問公司

青森・岩手夏日魅力 5天4夜之旅



01



02



03

01.搭遊覽船能盡賞十和田湖的湖光水色。02.有日本最美溪流之稱的嚴美溪。03.行程中也有走訪世界文化遺產中尊寺。04.田舍館村的稻田彩繪絕對讓人驚艷。05.立睡魔高度可達23公尺非常壯觀。

青森和岩手的夏天，處處洋溢著新綠初生的景色，充滿活力的熱鬧祭典更是精采，加上深度的人文藝術與不可或缺的溫泉，讓行程的內容更加豐富及多元化。向日遊顧問的向井純結合以上觀光亮點，規劃由仙台進出的青森・岩手5天4夜深度之旅。

仙台進出 4晚入住溫泉飯店

行程搭乘長榮的仙台定期航班進出，直接進入東北地區，縮短拉車距離，讓旅程更充實。連續四晚入住岩手及青森的代表性溫泉飯店，包括岩手縣的鶯宿溫泉森之風、花卷溫泉；青森縣的古牧溫泉青森屋、南田溫泉 Apple Land。在森之風溫泉晚餐後能欣賞太鼓及民謠表演，花卷溫泉及

青森屋則都有傳統祭典及三味線等表演可以欣賞，而南田屋溫泉則以蘋果料理和蘋果溫泉知名，每間都各有特色，讓旅館不僅只是提供住宿的地方，更成為觀光景點的一部分。

參觀傳統祭典 彩繪稻田藝術

青森縣的睡魔祭是東北夏日祭典的重頭戲之一，在行程中青森的睡魔之里及五所川原的立佞武多館，讓遊客可一次體驗到三大睡魔祭的其中兩種，加深對於日本祭典文化的了解。此外，青森縣亦是個藝術之都，如十和田市的現代美術



05

館結合了社區，讓藝術自然融入環境中。從1993年開始青森的農民們也在田舍館村地區，發起創作稻田畫作藝術，利用不同品種的稻子在田中種出一幅幅精緻美麗的圖畫，也成為人氣的景點觀光。

絕美自然景觀 與世界遺產巡禮

青森縣的奧入瀨溪流有東北最美景色之稱，沿著溪流14公里的美景說是世外桃源都不為過，行程規劃至奧入瀨溪流散步，慢活體驗大自然之美。此外，搭八甲田山纜車登上山頂，有設備完整的自然遊步道，可以欣賞高山上的濕原景色，春夏之際綻放的高山植物，更是難得的風景。

岩手縣的八幡平火山公路是日本百選道路之一，沿線開闊的風景讓人心曠神怡。而這邊有1719年因火山爆發所形成的燒走熔岩流，長約3公里、寬約1公里佈滿了黑色石塊，幾乎寸草不生的風景與周圍形成強烈對比，也是國家指定特別天然紀念物。除了自然外，岩手縣的中尊寺以世界遺產之姿，原本的高人氣又更增添光環。

行程解盤

第一天 台北—仙台機場—盛岡手工藝村—鶯宿溫泉

第二天 HOTEL—小岩井農場—十和田湖遊覽船—奧入瀨溪流散步—睡魔之里（睡魔體驗）—HOTEL

第三天 HOTEL—十和田市現代美術館—八甲田纜車—五所川原立佞武多（立佞武多參觀）—HOTEL

第四天 HOTEL—田舍館村參觀稻田畫作—八幡平火山公路／八幡平山頂—燒走熔岩流—小岩井農場—HOTEL

第五天 HOTEL—中尊寺（世界文化遺產）—嚴美溪—仙台機場—台北

★出發時期：2013年6月起，每週日出發。

★航班設定：BR（仙台定期航班）。

★住宿設定：第一晚岩手鶯宿溫泉森之風，第二晚青森古牧溫泉青森屋，第三晚青森南田溫泉 Apple Land，第四晚岩手花卷溫泉。除第一晚為洋式房間外，其餘均為和室房。

★餐食設定：早餐皆為自助式料理；森之風及南田溫泉晚餐為會席料理，青森屋及花卷溫泉為自助式料理。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

日幣貶值航班大增 台灣單月成長42.5%

編譯 > 羅以青
資料來源 > 日本旬刊旅行新聞

JNTO統計4月訪日外客破90萬人次

日本政府觀光局（JNTO）統計4月份赴日海外觀光旅客達923,000人次，較去年同月成長18.1%，首度刷新單月最高紀錄。觀光廳長官井手憲文表示，2012年的訪日國外旅客數即使全體成長18%也只有980萬人次，尚未達到2013年1,000萬人次的目標。若無法維持持續成長，僅能抱持著保守的態度看待。隨著賞櫻旅遊旺季、日圓貶值效應發酵，航班機位需求量大增，東南亞的市場需求有相當顯著性的成長。台灣、泰國、越南、法國、俄羅斯以兩位數的成長，單月就創下歷史新高，韓國、香港、新加坡、印尼、印度、澳洲則以4月人數突破過去的最高紀錄。其中以單月創新紀錄的台灣，4月訪日人次達197,900

2013年4月訪日海外旅客數一覽表

地區	2013年4月	去年同期成長率
韓國	204,200	33.7%
中國	100,200	-33.0%
★台灣	197,900	42.5%
香港	55,000	24.3%
泰國	60,200	46.9%
新加坡	14,600	13.9%
馬來西亞	14,700	20.1%
印尼	15,500	61.3%
菲律賓	12,900	16.6%
越南	12,100	85.6%

地區	2013年4月	去年同期成長率
印度	6,500	6.2%
澳洲	22,700	29.8%
美國	69,600	8.1%
加拿大	14,000	3.5%
英國	18,500	6.4%
法國	18,900	30.5%
德國	11,400	18.5%
俄羅斯	7,300	54.9%
其他	66,800	21.0%
總數	923,000	18.1%

人，較去年同月成長42.5%。除了變動因素較大的1月份，從2012年7月開始，每個月都不斷更新紀錄。隨著春季旅遊旺季、自由行需求增加，台灣旅行業者也開始順勢推出許多自由行旅遊產品。另外，台灣人喜好的熱門景點沖繩，光是3月份日本國旅觀光人次就達568,900人，比去年同月

成長6.7%，海外旅客則成長7.4%為24,600人，並連續6個月不斷刷新紀錄。配合今年新石垣機場開航後，台灣航線也隨之擴充，加上從台灣可搭乘遊輪靠港沖繩本島和石垣島，海路運能高，使得台灣前往沖繩旅遊人次也比去年同月創下了成長138.9%的新紀錄。

2013年3月前往沖繩縣的觀光旅客數統計

(單位：人、%)

區分	東京	伊丹	關西	神戶	福岡	名古屋	鹿兒島	仙台	廣島	高松	國外
人數	272,300	25,400	51,900	21,600	67,200	48,100	11,800	6,300	6,200	5,400	24,600
前年同月比	108.2	101.6	109.7	100.5	104.3	108.1	100.9	100.0	84.9	105.9	107.4
2012年度累計	2,775,100	283,700	533,700	208,300	695,700	454,000	129,600	64,900	69,500	52,200	382,500
前年同期比	107.6	96.8	110.8	87.4	101.4	103.8	105.2	161.0	110.5	92.2	126.9

輕井澤訪問團來台 捐款援助南投地震

撰文·攝影 > 黃千珮

位於長野的輕井澤町向來以夏天依然涼爽的氣候，充滿悠閒度假的避暑氣氛吸引人，在造訪輕井澤的外國遊客中台灣訪客更獨占鰲頭，而311東日本大地震之後，台灣也是率先前往輕井澤地區的外國旅客。為了感念台灣，今年發生327南投地震之後，輕井澤町便發起援助台灣的募款活動，日前派出訪問團特地來台，親自前往南投縣政府交付捐款，以表達對於台灣的感謝之意。

接下來的夏季輕井澤平均氣溫約20度，正是最具魅力的時節，輕井



澤推薦4/1正式開幕的「輕井澤Ice Park」，來此可嘗試嶄新的運動—冰壺。此外為了讓更多遊客能夠深入體驗輕井澤，今年4月起開賣「輕井澤Free Pass」，一日券2,500日幣，二日

券3,600日幣，可以隨意搭乘信濃鐵道、草輕交通巴士、西武高原巴士與輕井澤町內循環巴士等交通工具，輕鬆暢遊輕井澤及周邊地區景點。



富士山登錄世界遺產系列 1

撰文・攝影>蔡雅雯 協力單位>靜岡縣觀光振興課

靜岡富士山周邊朝聖小旅行

6月22日聯合國教科文組織正式宣告富士山被登錄為世界文化遺產。同樣列為富士山周邊構成資產的景點在靜岡縣內共有三保松原、須山口、富士宮口、御殿場口登山道等11處，發表後短短數日據說已經湧入比平日多達3至4倍的觀光客，來訪車輛更高達數百

台，世界遺產攬客效應立即發酵。預料7月1日富士山正式開山後，登山人潮將會創下有史以來的超高紀錄。因應這股世遺觀光熱，目前華航每周4班直飛靜岡機場提供充足運能，台灣同業可善用此議題為靜岡主題旅遊商品增添新魅力。

富士山是日本最大的活火山，萬年來因經歷多次噴火，終於在1200年前為了鎮壓噴火天災陸續興建神社。富士山周邊共有8個淺間神社，其中位於靜岡小山町的東口本宮富士淺間神社（須走淺間神社）、與富士宮市的富士山本宮淺間大社，相當值得一遊。前者可預約神職人員進行淨身儀式，祈福去災解厄。加上因為是過去富士信仰的中心，修行者在登山前必來此地朝聖，甚至有人在此立了登山899次的紀念石碑，相當驚人；後者淺間大社則是全日本1300多間淺間神社的旗艦總社，擁有當時唯一的兩層樓木造建築，標示著其至高無上的地位。

富士雪融水 最美白絲瀑布

被列為周邊構成遺產的白絲瀑布，則是富士山的雪融水從熔岩山壁中湧出而形成。位於富士宮市，距離淺間大社約30分鐘車程，瀑布

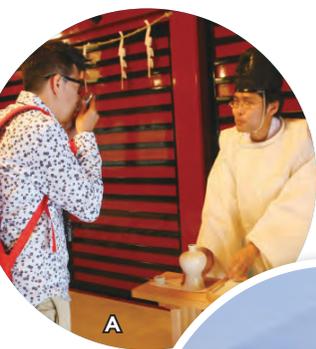


▲靜岡縣觀光協會專務理事太田忠四郎（左1）和台灣擔當林玉萍（右1）邀請媒體採訪新出爐的世界遺產富士山周遊行程。

寬約200公尺、高達20公尺，遙望瀑布、湧出的泉水猶如數百條雪白絲綢般、沿著山壁流瀉而下，異常美麗。為了迎接富士山登錄世界遺產而出現的大批人潮，目前白絲瀑布周邊正在整修裝備中，希望可以給予觀光客更棒的展望視野。

從白絲瀑布前往富士宮市郊酪農業興盛的朝霧高原，在富士牛奶樂園可品嚐優質鮮奶，並提供小木屋住宿、BBQ烤肉餐廳、和冰淇淋、起士DIY與騎馬擠奶等有趣體驗，體驗料金從300至1,000日圓不等，相當超值。

此外，富士山一萬年前火山爆發後形成的熔岩洞遺跡，號稱日本最大規模、全長409公尺，也保持著當年最原始面貌的駒門風穴，位於御殿場市，洞內均溫為13度，彷彿天然冰箱，有助了解富士山深度歷史、推薦前往。



A.須走淺間神社的淨身飲酒儀式。
B.富士牛奶樂園可賞美富士山。
C.富士山伏流水形成的白絲瀑布。
D.全日本淺間神社的旗艦總社—富士山本宮淺間大社。

推薦親子遊 朝霧美食公園 5大體驗

去年4月新開設的朝霧美食公園，有標榜地產地銷60種食材的吃到飽餐廳，還有5種參觀設施，適合親子共遊。

★富士正酒造

女將佐野睦子說為爭取女性客群，店內設有日本酒製美妝品與各種可愛酒瓶包裝，並提供免費試飲。富士山泉水釀成的酒令人回味無窮。



★上野製菓

社員稻葉圭亮表示，過去登山口神社會訂製精進川羊羹提供下山的登山客食用提振精神，如今已成為該店人氣長銷商品之一。

★茶心庵

富士山腳下的茶園所產出的各種綠茶、深蒸茶、朝霧紅茶等，現場可免費試飲，並銷售美味的綠茶甜點、零食等，種類豐富。



★KAKUTANI

採用富士山當地產的地瓜甜點專賣店。工場長望月大輔推薦店內暢銷地瓜乾，標榜長時間熬煮而成，無添加化學物質，天然好吃。



★朝霧乳業

可參觀朝霧牛奶製造過程，因量少僅走郵購直銷通路，在店頭買不到只能來此試飲，香濃醇厚的朝霧牛奶，一喝就愛上。



今年暑假最閃亮

長崎 豪斯登堡 佐世保

豪斯登堡·夏之光之王國

6/29 START!

走入充滿幻想氣氛的豪斯登堡夜晚，
置身浪漫的光之王國！

水與冒險王國



7/13登場!
規模最大
新設施最多!

航海王ONE PIECE千陽號巡航



從豪華音樂出發，往令人感嘆的處!



豪斯登堡
3大直營飯店!
提供頂級品質與貼心
服務，盡情享受入夜
後的燦爛光之王國



▲豪華 歐洲大酒店



▲典雅 阿爾斯特丹大酒店



▲舒適 森林小別墅



▲世界首創三大燈塔的真長崎



▲佐世保九十九島



▼我哋企鵝水陸兩



▲電影舞台劇動感車庫劇



▼佐世保九十九島水陸兩海陸四



▼超少女王號遊覽九十九島風光



更多相關詳情請上
豪斯登堡官方網站

<http://www.huistenbosch.co.jp>

長崎市·長崎縣觀光聯盟·佐世保市觀光會議推進協會 全力推薦

長崎新玩

中文官方網站

<http://www.nagasaki-tabinet.com.tw/index.aspx>

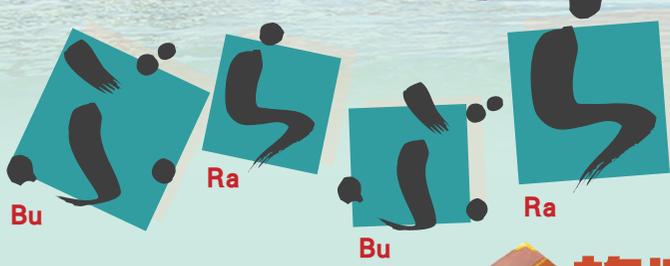
Facebook

<https://www.facebook.com/Nagasaki.tv>



広島

輕鬆自在遊！



GO!

路面電車暢遊實紀！

旅遊攻略 2

路面電車 宮島松大汽船 宮島纜車

廣島擁有百年歷史的路面電車，平均每天有15萬人搭乘，是市民們最佳的代步工具，利用「宮島2日Free Pass」搭乘廣電2號，至廣電宮島口下車，再換乘約15分鐘的松大汽船即可抵達宮島嚴島神社唷！



「廣島ぶらぶらGO」是個什麼樣的旅遊產品呢？用輕鬆自在遊來形容它最適合不過了！拋開了傳統團體產品的操作模式，漫步在廣島的街頭巷尾，搭乘路面電車走訪各大景點。享受到團體旅遊的簡單出遊與實惠價格，卻能擁有自由行的趣味與自在，讓旅程的每一天都有驚喜的小發現，親身融入廣島的日常生活中唷！

日本是台灣民眾熱愛的旅遊聖地，台灣遊客的足跡遍及日本各大城市，重遊客的占比也是居高不下。為了讓旅客有更多的選擇空間，華航廣島PAK的8家業者，以華航提供的台北—廣島航班，搭配

廣島生活最佳的交通選擇「路面電車」，以最深入廣島的方式走訪各大景點。

甫於6/21出發的「廣島ぶらぶらGO」團員開心的返台，並且與大家分享旅途實紀喔！

DAY 1

桃園國際機場 → 廣島空港 → 廣島

抵達廣島之後，達人溝下佳子小姐就開始進行帶路的行程，因為是晚班機的緣故，就先帶領旅客去吃一碗正宗拉麵，滿足五臟廟之後，就進入飯店養精蓄銳，準備明日充實的行程囉！



飯店 → 廣島城〈天守閣〉 → 路面電車〈紙屋町〉 → 八丁堀 → 縮景園 → 原爆館 → 平和紀念公園 → 自由活動 → 飯店

入住的RIHGA ROYLE飯店地點一級棒，對面是廣島縣政府所在地，飯店旁就是SOGO百貨，且距離電車站不到2分鐘的步行時間，出遊超便利！而且以飯店為中心畫一圈，所及之紙屋町、八丁堀之間擁有超多的藥粧店、服飾店以及餐廳等，可滿足各個年齡層的購物樂趣。

DAY 2



詳情請洽下列各大旅行社

- 巨匠旅遊 (02) 2581-0988
- 時報旅遊 (02) 2558-9668

- 汎佳 (02) 2531-3800
- 理想 (02) 7729-1000

- 良友 (02) 2507-5151
- 豐華 (02) 2778-6188

- 金龍旅遊 (02) 2714-8998
- 鳳凰國際 (02) 2537-8111

DAY 3

飯店 → 路面電車宮島嚴島神社〈大聖院、彌山、彌山纜車〉 → 路面電車本通 → 路面電車紙屋町

從飯店出發搭乘路面電車至宮島大約需要45分鐘的時間，在車上不僅可以看到形形色色的日本民眾，還能觀賞窗外從都市到郊區的景色，搭乘交通工具也能一邊觀光～

一般團體在宮島嚴島神社只會停留1.5小時的時間，主要欣賞大鳥居就匆匆上車，但其實宮島嚴島神社的景點眾多，「廣島ぶらぶらGO」

將規劃近乎全日的觀光時間，可船遊大鳥居、遊商店街、大聖院等，還能搭乘彌山纜車登上彌山欣賞整個瀨戶內海的美景。

除此之外，午餐特地安排宮島著名餐廳「牡蠣屋」，品嚐炸的、烤的牡蠣以及牡蠣飯，鮮美滋味令人超滿足！

回到市區後，則是自由活動時間，旅客可恣意選擇用餐的地點，並且享受購物比價的樂趣。在達人的帶路之下，還能看到二手店等特色小店喔！



中華航空
CHINA AIRLINES

VISIT
HIROSHIMA

撰文 > 孔彥蓉
圖片提供 > 金龍旅遊、宮島觀光
官方網站、本刊圖庫

旅客意見調查表

- 意見1：鼓勵旅行社多推出半自助的行程！
- 意見2：導遊、領隊的服務無微不至一級棒！
- 意見3：每天約9點才出發，睡眠時間充裕！
- 意見4：適合年輕族群、親子及家族旅行！
- 意見5：重遊客依然能擁有滿滿的旅行體驗！
- 意見6：超深度走法，體驗廣島社會的生活！
- 意見7：餐食有別於團體旅行，能吃到當地名店！
- 意見8：每天自由活動時間，可以享受購物樂趣！

聽聽領隊怎麼說

以前帶的都是團體旅遊，這次的行程走起來就像是自由行一般，只是多了兩位〈領隊、導遊〉隨行服務。跟傳統的旅遊團相較，「廣島ぶらぶらGO」也考驗著領隊與導遊的功力。溝下小姐展現日式服務精神，每天提早約1小時在飯店大廳等候大家集合，對於景點的專業度佳，融入身為當地人的感受，使每一位旅客都能看見更真實的廣島。5日行程走下來，旅客都給予正面的回應，也希望未來有更多相似的產品問世，讓旅遊都像「廣島ぶらぶらGO」一樣輕鬆自在。

廣島→MAZDA Museum→千光寺 〈欣賞瀨戶內海的最佳景點〉→ 島波海道→多多羅公園→飯店

DAY
4

行程第4天，因為景點距離市區較遠，特地安排巴士做為交通工具。MAZDA Museum展現廣島身為工業大城的風範，展示中還有許多新型房車亮相喔！

而今年來到千光寺，你不再是欣賞瀨戶內海而已了，千光寺每隔33年開放祭拜，今年恰逢開放，大家還可以參拜一下，祝禱心願。

當然來到了廣島一定要到「島波海道」欣賞人造建築大作與自然相互輝映的美景。再9做橋墩之一的多多羅大橋，是座美麗的日本瀨戶內海斜拉橋，串聯廣島縣尾道市的生口島及愛媛縣今治市。在多多羅公園內有餐飲、特產品販售等設施，可同時享有餐飲、賞景樂趣。

DAY
5

廣島空港 → 桃園國際機場



帶著滿滿的回憶，準備返回台灣囉！與導遊溝下小姐相處5日下來，大家都離情依依地，並期待著下次能夠再度來廣島輕鬆自在遊喔！

廣島ぶらぶらGO 5日遊

廣島路面電車 & 達人帶路推薦私房景點

出發日期：7/5.12.19.26、8/2.9.16.23.30 暑假限定9團！

★同業價★ **21,800**

四國秘境名湯美食5+1日遊

出發日期：7/4.11.18.25、8/1.8.15.22.29

華航廣島PAK - 山陰山陽6日

出發日期：7/4.11.18.25、8/1.8.15.22.29

四國高松4日遊 / 5日遊

出發日期：8/18.22



當季白桃採果樂 特色神社祈願幸福

夏季和風慶典 日本岡山邀您一起

今年4/3起長榮航空啟動台北－岡山定期航線，約3個多小時即能抵達充滿和風的日本岡山，在接下來的夏季，正是岡山美味水果的季節，除了甜美多汁的水蜜桃、粒粒飽滿酸甜的麝香葡萄，加上岡山城、後樂園還有水鄉倉敷的夏日限定祭典，能讓人更加了解岡山魅力，體會傳統日式文化。

提 到日本岡山的夏季，稀有的香甜水果《岡山白桃》是台灣饕客的首要目標，每年6月下旬到9月中旬正是《岡山白桃》的盛產期，在此時走訪岡山，除了能夠買到當季水蜜桃，也能在觀光果園體驗摘取最新鮮的白桃一飽口福。距離岡山車站約40分鐘車程的桃茂實苑（+81-86-955-1928）就是在地人推薦的觀光果園，只要600日幣起即能享用，

也有30分鐘盡情品嚐高級麝香白葡萄或無籽葡萄的選擇。另外，岡山市區內有多家甜點店皆



▲日本三大稻荷之一的「最上稻荷山 妙教寺」。

供應以新鮮水蜜桃或其他當季水果製成的水果聖代，更是全家老少都喜愛的必嘗美味。

滿足口腹之慾後，岡山市區還有許多別具特色的神社可供遊客朝聖：以桃太郎著名的「吉備津神社」，擁有悠長的和風走廊，而被稱為日本三大稻荷之一的「最上稻荷山妙教寺」內，則以高27米的紅色超巨大鳥居，吸引遊客拍照留念；更有許多參拜者表示在此祈福特別靈驗，因此專程前來。



01



02

01.香甜多汁的岡山白桃也能體驗採果樂。

02.以麝香葡萄製作的聖代香甜誘人。



來湊熱鬧

文字整理 > 黃千珮 圖片提供 > 岡山市觀光會議推進課、岡山觀光會議協會、岡山縣觀光課



熱力夏日感動之祭

幻想庭園

岡山市的夏天，充滿了祭典的氣氛，首先登場的是岡山後樂園的夏季期間限定的夜間點燈「幻想庭園」，自8/2~8/18特地開放夜晚~21:30讓一般民眾入場，一覽岡山後樂園夏日夜晚的詩意風情。



納涼花火大會

8/3當天晚上在岡山城附近，主要河川一旭川の兩側舉辦「納涼花火大會」，一小時內大約施放4000發煙火，能夠盡情感受日本夏祭煙火慶典的熱鬧氣氛。



倉敷天領夏日廟會

今年於7/20下午4點起，倉敷市中心將成為熱情夏祭的步行者天國，約有3000名舞者盛裝參加「代官歌舞」的演出，還有天領大鼓等傳統活動共襄盛舉。



烏城灯源郷

在8/10~8/14，岡山城也會加入夜間點燈的行列，於18:30~21:00舉辦「烏城灯源郷」活動，利用不同色調、設計的炫彩照明，帶給遊客們幻想浪漫的夏日回憶。



桃太郎祭典

在8/3~8/4則有一年一度的岡山大盛事「桃太郎祭典」。在這兩天中，多位身穿傳統舞蹈服飾，臉上畫有彩繪的舞者，會在岡山市內多條主要道路上，表演



舞蹈娛樂市民，岡山市觀光會議協會熱情歡迎台灣遊客親臨現場與舞者同樂。

倉敷美觀地區夜間點燈

種植了搖曳柳樹的倉敷美觀地區一整年都有精彩的夜間點燈，4~9月點燈至22:00，10~3月則至21:00，在倉敷川及常春藤廣場周邊可欣賞到由照明設計師石井幹子操刀的精彩夜景，為復古街道增添的幻想氣氛。



超值交通+貼心服務 積極展開送客

自2013年4/3開始，長榮航空每週三、六皆有直飛班機前往岡山，為了接待台灣遊客，自即日起~10/26止於班機抵達岡山機場時，由吉祥物「福桃星」及「小溫羅」迎接發送特產，並於一樓設置中文服務台，由常駐當地的台灣人提供各種旅遊諮詢。

針對旅行業者，岡山市補助團體旅客住宿費用，非利用岡山機場者，於岡山市內住宿一晚，每人即能獲得2000日幣的補助金，若使用定期航班前往，則須於岡山市住宿二晚以上，即可獲得每人3,000日幣的補助，且能夠與岡山縣利用岡山機場進出，20人以上團體於縣內住宿一晚即可申請50,000日幣的補助制度並用。

針對自由行旅客，JR西日本推出「山陰・岡山地區周遊券」，甫於7/1正式發售，只要4,000日幣就能夠在3天內隨意搭乘限定區域內的鐵道路線，更可於岡山城、岡山後樂園、大原美術館等岡山・倉敷地區的主要景點、飯店享有入場折扣等超值優惠。而前300名持「山陰・岡山地區周遊券」前往觀光案內所者，更能夠填寫問卷獲得特製好禮。

為提供給台灣遊客們更多元化的選擇，岡山市觀光會議推進課與倉敷市觀光課合作，6月初已開設繁體中文官方粉絲團，不定期提供最新鮮的觀光情報與資訊，歡迎連結官方部落格及Facebook粉絲團，而近期也將舉辦抽獎活動以吸引更多人認識岡山市與倉敷市，一探其精彩魅力！



香港

印尼

亞洲
脈動
ASIA

短線旅遊

不敗!

優勢 時間短、花費低、選擇多!

撰文 > 曾瑋琪、孔彥蓉 圖片提供 > 韓國觀光公社、本刊圖庫

進入7月，正式揭開暑假序幕，想在剩下有限時間衝出銷售佳績，需要精準行銷與掌握銷售訣竅。根據出遊習慣分析，民眾在選擇旅遊產品時，通常會將鄰近週邊旅遊目的地列入優先考量，這狀況隨著暑假進入倒數階段更見明顯。尤其，暑假向來是親子或家庭、家族旅遊旺季，在經費、交通等考量下，香港、澳門、泰國、印尼、韓國等短線市場，最容易成為「最後關鍵時刻必須決定之脫穎而出」的旅遊產品。

澳門

韓國

泰國



香港 Hongkong

◆ 優質實惠機+酒

「買東西、吃東西」是香港絕佳的代名詞，目前正逢「香港夏日盛會」，刺激旅客赴港及促進消費。西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻表示，當地的交通方式、語言及生活習慣，對於台灣旅客完全沒有障礙。當地2星到6星酒店齊備，且獨有中西合璧的文化氛圍，自由行旅客能夠100%感受。今年因為大陸政策的影響陸客赴香港的人潮，使得香港罕見的在旺季祭出折扣，對於業者而言房價的成本大為降

低，也讓旅客盼到了出遊的好時機！劉裕鴻指出，在香港掌握飯店的成本是最大的操作難題，為了避免漫天喊出的「海鮮價」，愛旅遊西南也與萬麗海景酒店達成合作，推出最實惠且優質的「機+酒」產品。



西南旅行社團體旅遊部副總經理 劉裕鴻



澳門 Macau

◆ 盡享飯店+娛樂

澳門吸引全球超5星的酒店集團進駐，無論是房間、餐廳、健身房、酒店內娛樂設施都相當多元且新穎，「住宿」已經躍升為赴澳門旅遊的重頭戲。愛旅遊西南旅行社團體旅遊部副總經理劉裕鴻表示，澳門酒店優質且房價穩定，目前正主打「去澳門享受飯店」的概念，希望旅客能夠多加使用酒店內的設施，以愛旅遊西南使用的威尼斯

人酒店為例，酒店內擁有大運河購物中心以及賭場等娛樂設施，酒店還會不定時的引進國際知名大秀，或是安排藝人演出，適合享受頂級放鬆度假的旅客。此外，愛旅遊西南身為澳門航空、《水舞間》門票的代理業者，具有房間、機位、娛樂3重操作優勢。



印尼 Indonesia

◆ 盛夏海島樂園

就像喜歡享受揮桿之樂的人，喜歡挑戰在不同高球場上追逐小白球的樂趣一般，酷愛海島旅遊的人，特別喜歡享受與體驗每一個島嶼不同弧度之美，以及當地小鎮與大海、藍天勾勒的不同風情。尤其，儘管水上設施與活動大同小異，不同海域、不同天空下卻又有不同的樂趣。過去印尼最為人熟知的島嶼就屬峇里島，印尼航空PAK成員則在峇里島之外，

延伸開發龍目島。

龍目島距離峇里島僅30公里海域，開發迄今尚未受到過多汙染，以其純淨海域、美麗珊瑚、壯麗火山與深受潛水客青睞的潛點著稱。印尼航空PAK成員推出峇里島+龍目島雙島行程，一次玩雙島的訴求，成為市場亮點。



泰國 Thailand

◆ 綠色旅遊看俏

泰國堪稱全球最受歡迎的避暑勝地之一，而根據今年5月萬事達卡國際組織發布的全球旅遊目的地城市指數排名，曼谷成為全球最受歡迎的航空旅行目的地，這同時也是首個獲此榮譽的亞洲城市，今年預估入境人次亦將超過倫敦、巴黎。曼谷之外，泰國北部的清邁等地，則被認為是最適合女性前往度假的旅遊勝地，並以其既人文又閒

適的獨特泰式風情，一再吸引旅客前往。而在城市旅遊、醫美旅遊已臻成熟後，泰國加緊步伐推廣符合時代潮流的生態旅遊與體驗旅遊，而這也是今年泰國旅遊交易會（TTM）的推廣主題之一。泰國自然旅遊資源相當豐富，全境擁有超過100座國家公園，其中包括20餘座海洋公園，依此能包裝適合大人、小孩一同前往的親子旅遊相關產品，也更添泰國旅遊產品多元性。



韓國 Korea

◆ 姊妹淘出遊首選

單論城市旅遊條件，消費門檻低、飯店等級高、購物環境好、交通便利性等，不外乎是吸引旅客前往的關鍵因素，而首爾無論從旅遊服務、旅遊資源與購物消費等方面來看，都是相當友善城市、適合喜好城市旅遊旅客前往的旅遊目的地之一。

吸引追星族蜂擁前往，加上韓系服飾、彩妝、保養之道亦隨韓流蔓延開來，首爾更成為許多姊妹淘相約出遊的首選地。而在航空公司對於首爾、金浦的航線、航班強力布局，加上酷航開航之後，台北一首爾之間往返航班不僅頻密、LCC航空具有的票價優勢，預料將大幅提升台灣造訪首爾人次。

早年因為韓劇席捲全台，韓國旅遊隨之被帶動，目前K-POP韓流文化橫掃全球，韓國的街頭巷尾、鄉間小道屢屢

印尼航空首推海陸雙享印尼全覽

世界7大奇景VS.新魅力雙島

撰文·攝影>李瓊珠



▲(左7)印尼航空台灣區業務經理凌琍珍帶領台灣業者於世界遺產普蘭巴那印度廟前團照，(右1)TMS branch manager David Fu。

印尼航空(Garuda Indonesia Airlines,GA)於今年6/5~6/11帶領業者考察一生必遊的印尼世界文化遺產及世界7大奇景,新魅力雙島—龍目島、藍夢島,及時尚海灘度假酒店,主力市場除了峇里島以外,另外推出全新3種PAK行程,此次參訪的業者有良泉、聯達、鳳凰、寶馬、山富、喜滿客、信安、蘋果、雄獅、中時、易遊網、易飛網,地接部分由TMS TOURS大力協助。

印尼航空台灣區業務經理凌琍珍表示,印尼航空想讓台灣旅客對印尼有更進一步的認識及體驗,此次首推3種市場少見海陸雙享印尼全覽行

程,分別為「印尼全覽7日—日惹古都+萬隆火山+峇里島」、「海陸雙享5日—日惹文化遺產+峇里島」與「雙島嬉遊5日—龍目島+峇里島」,讓旅客走訪一次,就能遊玩日惹、萬隆、雅加達、峇里島等地,結合印尼航空在產品包裝的價格及方便性等優勢,產品操作嚴守優良品質,豐富多元行程,滿足各階層需求,深具賣點。另外,印尼航空的機隊不論是機齡或是服務,都想呈現給旅客更好更舒適的體驗,國際段的機上空服員也特別聘雇台灣籍的空服員來為台灣旅客服務以方便語言的溝通。

精華景點

普蘭巴那印度廟 (Prambanan Temple)

★圖3

爪哇最美麗最大的印度廟古蹟,由數百座大大小小的石砌陵廟組成,旅客入園需圍上沙龍,主院內有梵天廟、毗濕奴廟,中央則是最受印尼人崇拜的濕婆廟;在這除了能近距離欣賞世界遺產,還開放登廟塔自由環繞,廟內四壁均有精美的石刻浮雕,講述著印度史詩《羅摩衍那》中的故事。

婆羅浮圖佛塔 (Borobudur Temple)

2012年金氏世界紀錄世界上最大的佛寺,與中國的長城、埃及的金字塔和柬埔寨的吳哥窟並稱為「古代東方四大奇蹟」。由6層正方形佛塔和頂層3層圓形佛塔組成,其中頂層共有72座鐘形舍利塔環繞;整座佛塔每面均有精細浮雕,遊客可重點欣賞塔基層的因果報應故事和塔身第一層的普曜經及本生/譬喻故事浮雕最為精彩。

龍目島

★圖4

龍目島週邊的Gili Trawangan是座海角新樂園,想在純淨沙灘漫步、潛水、衝浪、享受Spa、逛街購物,或夜晚上在沙灘上來杯啤酒聽電音狂歡,來這準沒錯。

藍夢島

★圖5

有著媲美馬爾地夫的湛藍海水,海底魚群環繞,水上活動刺激,這裡還出產純天然無漂白的寒天海藻。

努沙杜瓦酒店

Nusa Dua Beach Hotel & Spa

是座巴里島風格的度假飯店,擁有23畝的熱帶花園、數座泳池、美麗海灘及全新裝修的382間客房與套房。大力推薦晚上在露天海濱享用晚餐,滿天星斗和浪花聲陪伴,不定時還有表演活動,是浪漫度假好選擇。另外,親子同遊時,可安排一上午享用飯店設施,參加飯店的橡皮艇、深潛、浮潛等活動時,飯店設有兒童俱樂部,將有專業人士負責照顧孩子,十分貼心。



01



02



03



04



05

01.團員考察THE MULIA 酒店。02.業者體驗日惹市區觀光三輪車非常有趣。03.普蘭巴那印度廟十分壯觀。04.龍目島週邊的Gili Trawangan島是印尼觀光新寵。05.藍夢島上湛藍海水下盛產天然海藻。

撰文·攝影>宋天豪

酷航台北—首爾週飛3班 持LCC價格優勢 進軍韓國旅遊市場



▶ 酷航業務總監 Steven Greenway 表示重視台灣轉運樞紐的重要性。

酷航自6/12起直航台北—韓國首爾，於每週三、五、日提供飛航服務，考察業者包括飛達、久順、信安、喜麟、東森旅遊，飛達旅運營運長張永和表示，暑假檔首波將強打親子遊，在獲得酷航與當地業者、飯店支持之後，將推出高競爭性的產品，讓消費者玩的愉快、玩的超值。

酷航業務總監 Steven Greenway 表示，酷航在6/4營運滿週年，之前以4架班機營運，乘載人次即突破100萬人次。此外，酷航自2012年9/18首航新加坡、10/29首航東京後，每天飛1個班次，加上即日起新加坡／台北／首爾航線每週3班，飛新加坡每週增為10班，選擇往返幾個亞洲城市更加彈性，充分表現酷航精神：想玩，隨時就能「閃人」去玩。Steven Greenway也認為酷航作為首次進軍仁川機場的低成本航空，除了重視台灣轉運新加坡、首爾的重要樞紐位置，酷航重視機隊維修更新和行銷



▲ (左起) 易遊網韓國組資深主任黃建豪、久順旅行社業務部業務代表黃滋晶、駿樺旅行社有限公司OP黃慧婷、信安旅行社股份有限公司行銷部行銷客服張可欣、酷航業務總監 Steven Greenway、喜美綜合旅行社股份有限公司韓國線控經理常國慶、飛達旅運股份有限公司營運長張永和、順怡旅遊直客部業務專員張乃仁、駿樺旅行社經理劉潮菁、易飛網ezfly國際旅遊韓國部副理高哲偉。

推動，加上三地旅遊業資源結合，對在地飯店、景點選擇上，更能發揮旅遊產品的競爭力，增加乘客的吸引力，他也預估首爾航線的載客率將可達8成。

酷！Korea PAK中心易遊網韓國組資深主任黃建豪表示，本次產品囊括韓國最大、最熱門景點愛寶樂園，增設水晶纜車、夢工廠馬達加斯加表演及今年4月啟用的水陸兩用車探索野生動物園，夜晚花車遊行、煙火匯演讓人回味無窮。經典韓劇「冬季戀歌」取景33次的南怡島及快艇遊

島、香蕉船、大力水手、飛魚船等水上活動、南法風情的普羅旺斯村及現代感十足的Heyri藝術村。

酷！Korea PAK 暑假親子遊 15,000有找

酷航2012年6月開航雪梨，台灣由飛達旅運取得台灣總代理，並號召擅長韓國線旅遊產品的旅遊同業，成立「酷！Korea PAK」，由易遊網擔任中心，目前成員共有易遊網、易飛網、泰元、駿樺、順怡、喜美7家業者，透過酷航與飛達旅運的行銷業務資源整合，組合不同特色的產品，符合消費者的喜愛。「酷！Korea PAK」中心易遊網韓國組資深主任黃建豪表示，暑假旺季將推出最低價、最超值的產品，5至6天行程的價位，預計在13,500~14,900起，此外，每人享有托運行李20公斤，比一般單買托運行李還多了5公斤重量，小孩不占床位還可扣減1,000元。



◀ (第2排左起) 飛達旅運營運長張永和、信安旅行社行銷部行銷客服張可欣、易飛網ezfly國際旅遊韓國部副理高哲偉、東森旅行社國外部專員許莉晴及電視事業部線控蔡瑛、飛達旅運業務及市場行銷執行胡曉芬、駿樺旅行社團體部謝昱霖、易遊網韓國組資深主任黃建豪。(第3排左起) 喜美綜合旅行社韓國線控經理常國慶、順怡旅遊直客部業務專員張乃仁及商務旅遊部線路助理翁曉斌、易飛網ezfly產品銷售處企業商務部李靜如、久順旅行社業務部業務代表黃滋晶、駿樺旅行社OP黃慧婷及經理劉潮菁、(左7) 喜麟綜合旅行社業務部主任吳純芳。



01. 酷航台北—首爾航線，以廣體客機波音777-200派飛。



02. 普羅旺斯村，小巧的建築色彩繽紛，充滿南法浪漫的鄉居風情。



03. 經典韓劇《冬季戀歌》於南怡島取景高達33次。



04. 春川韓式拌麵體驗館動手蕎麥麵吃。



▶ 在南怡島亦可安排水上活動。

2013TTM+圓滿落幕 主打4大品牌 力推5大路線

撰文·攝影>盜小君 協力單位>泰國觀光局

2013泰國國際旅遊展，簡稱TTM+，於2013/6/5假曼谷IMPACT會議展覽中心舉辦，今年除針對泰國自家旅遊產品推廣，也邀請大湄公河次區域（GMS）的國家緬甸、寮國、越南、柬埔寨參展，藉此深化相關旅遊產品的連結。今年旅展有兩項新突破：新增加中國雲南省旅遊局參展引進旅遊論壇辯論會，TTM+求新求變的企圖心可見一斑。

全球400家業者與會 現場交易熱絡

泰國觀光局副局長（國際部—歐洲、非洲、中東和美洲）Juthaporn Rerngronasa表示，今年泰國旅展共有400個來自世界各國的買家與會，前5大買家分別為英國、印度、泰國、澳大利亞、俄羅斯。賣家部分有395家，新賣家共86家，同比去年增幅22%。值得一提的是，泰國觀光局設定「客製化您的體驗（Customise

Your Experience）」為此次旅展的整體訴求，期望不只提供娛樂、更提供旅客不一樣的體驗與學習。

泰國觀光局副局長（國際部—亞洲及南太平洋）Sansern Ngaorungsi亦指出2013年1~4月，入境泰國旅遊人次共8,841,730人次，較去年同期成長19.04%，其中台灣占156,431人次，較去年同期成長35.75%。泰國觀光局亦預料，今年可望吸引2,414萬觀光人次來泰國觀光、觀光收益上看1.1萬億泰銖。

此外，為提升泰國旅遊品牌形象及市場價值，泰國官方除加重網路行銷宣傳的力度，在旅客急難救助的危機處理實務上，也提供更符合效益的解決管道。另外，為帶動泰國北部省分整體的觀光發展，泰國在清邁設立清邁國際會展中心，希望藉由清邁國際會展中心的投資計畫，以刺激泰北區域觀光與經濟發展的整體增長。

亮點 泰國之友 增添TTM+ 話題

為鼓勵業者推廣泰國而舉辦的「泰國之友」頒獎典禮，今年首度提前於TTM+期間頒獎，並成為TTM+晚宴亮點！今年共有來自24個國家、38位獲獎者，台灣的康福旅行社亦是獲獎旅行社之一。

▶泰觀局台北辦事處處長商頌（左）頒發「泰國之友」獎項予康福東南亞線副總經理萬麗香（右）。



4大主題 主題1：高爾夫球

在泰國打高爾夫球的成本遠低於許多國家，當地球會設備與服務皆宜，加上泰國已連續舉辦兩屆亞洲高爾夫球旅遊會展，推廣高爾夫球旅遊勢之所趨。

主題2：婚禮及蜜月

近年來泰國力推婚禮蜜月旅遊，頗具成效，其中2011/10邀請中國超過160位新人在泰國舉行集團婚禮，瑞典雷西亞旅行社2012年調查顯示，泰國是瑞典當地人夢幻婚禮首選國家，泰國婚禮與蜜月旅遊市場成長快速。

主題3：健康與養生

醫療旅遊向來是泰國勤力推廣的區塊，2012年相關收入達121億泰銖，其中，單是健康與養生相關行業就創造14億泰銖收入。

主題4：綠色旅遊（生態旅遊）

綠色旅遊儼然形成一股旅遊趨勢，這也是泰國近年來最主要推廣的主題，為獎勵企業落實環境保護，凡符合泰國綠色旅遊標準的飯店和度假村，可獲得「綠葉認證計畫（Green Leaf Certification Program）」認證。

5大路線

路線1 曼谷→拷艾

路線2 曼谷→甘加那汶里

路線3 曼谷→安帕瓦市→華欣

路線4 曼谷→昌島

路線5 曼谷→大城

除推廣5大旅遊新路線，泰國觀光局也以「Thainess to the World」的概念，希望將泰國傳統文化、生活飲食、休閒養生、娛樂活動等等，透過旅遊體驗及學習，將泰式風情與特色廣泛行銷至世界各地。



01.台北TTM+參訪團合影，左起泰觀局台北辦事處行銷經理徐慧佳、全國旅行社副總經理劉創道、開新旅行社總經理賴怡君、泰觀局台北辦事處處長丁蓉采、泰觀局台北辦事處處長商頌、《渡曼谷》1&2作者勞倫斯與風尚旅行社旅行規劃顧問葉宗祐。02.泰國觀光局副局長（國際部-亞洲及南太平洋） Sansern Ngaorungsi。03.泰國觀光局副局長（國際部-歐洲、非洲、中東和美洲） Juthaporn Rerngronasa。



04.引進旅遊論壇辯論會是今年泰國國際旅展（TTM+）一大突破。05.旅展現場各國旅遊業買賣雙方互動熱絡。



暑假 遊樂 GO 一夏!



日本 精選

- 【旗本東道】北陸立山體驗+上高地合掌村溫泉美食超值5日 原價 28,900
- 【旗本東道】北陸立山+飛騨原野+上高地三溫泉之旅5日 原價 33,900
- 東京迪士尼八景園HelloKitty 官崎版四大主題5日 原價 34,900
- GO超值~迪士尼Kitty八景園三大主題5日 原價 31,900
- 京都 奈良 大阪 神戶 四都物語+環球影城6日遊 原價 29,800
- 京都神三大樂園第一夏5日 原價 32,800
- 鹿兒島黑箱半菜阿蘇櫻島火山 砂浴體驗 嘉惠溫泉6日 原價 20,900
- 那斯登堡Kitty 阿蘇火山 柳川游船6日遊 原價 29,900
- 【華情九州】九州星享樂溫泉 雙凱悅5日 原價 22,900
- 【華情九州】九州樂好玩 雙凱悅+那斯登堡5日 原價 25,900
- 【華情九州】九州雙主題+雙溫泉5日 原價 30,900
- 【華情九州獨家】漁師體驗+鄉下住一晚6日 原價 33,900
- 愛戀北海道5日 原價 33,900

韓國 精選

- 時尚潮流 樂天世界 明洞下午茶 拜飯秀4日 原價 13,900
- HEYR!藝術村農場體驗 愛寶樂園磁器秀超值5日 原價 12,300
- 雲巖大明水世界 愛寶樂園 拜飯秀超值6日 原價 15,900
- 愛寶樂園 HEYR!藝術村 環遊拜飯秀5日 原價 9,888

統外3000

港澳團 (香港、澳門段 NO SIP)

- 歡樂香港迪士尼 海洋公園雙樂園3日遊 原價 17,888
- 繽紛香港 海洋公園輕鬆超值3日遊 原價 9,988
- 歡樂香港迪士尼樂園+雙樂園+昂坪纜車4日遊 原價 20,800
- 香港迪士尼樂園+漫步澳門+龍運風情4日遊 原價 21,800
- 香港迪士尼樂園+深坑峽節慶後城四大樂園歡樂4日遊 原價 14,900

中國 精選

- 【印象中國】天堂九寨溝 萬福 樂山大佛 峨眉山(金頂)都江堰 廣漢三星堆8日 原價 37,500
- 【印象中國】昆大麗雙城三秀8日 原價 38,800
- 【印象中國】昆大麗香格里拉聖寺三塔8日 原價 42,800
- 2013年蒙邊山東5~6日 原價 20,900
- 全關小三邊4~6日遊 原價 8,900
- 醉美貴州 織金洞 黃果樹 西江苗寨 荔波大小七孔 肇慶4日遊 原價 26,800
- 超值美羅桂林陽朔5日遊 原價 14,800

香港、澳門 自由行

- 暑假假期~前遊香港好康3~4日自由行 原價 6,788
- 香港Fun暑假 精選迪士尼樂園3~4日自由行 原價 7,488
- 夏日盛會~暑假香港精選好地點3~4日自由行 原價 8,288
- 香港迪士尼樂園「迷離莊園」3日自由行 原價 11,188
- 澳門威尼斯人「精采夏日之旅」3日自由行 原價 10,388
- 漫步澳門~精選金沙城假日 康萊德 威尼斯人酒店4日自由行 原價 8,288



三多旅遊

交觀綜字2035號 品保北0414號
http://www.scope.com.tw/b2b.htm

台北誠徵團體同業業務-歡迎來電洽詢 鍾經理

台北(02)2536-8656 台中(04)2329-2678
桃園(03)331-7268

印尼航空攜手精英共推印尼之美

打造印尼精緻旅遊商品 多元選擇超吸睛

撰文·攝影>王政

於去年正式重回台灣的印尼航空，將於7/10更改原先夜航班班機時間，改為每天早上9點台北飛往雅加達，下午2點執飛返回台灣的航班，晚上8點即可抵台，不但對於旅客前往印尼更加便利，搭上暑假旺季的開始，讓同業操作更添優勢。

在「以提升服務品質為宗旨的「2011~2015年突飛猛進發展計劃」改革下，將印尼航空帶向另一個里程碑，除了SKYTRAX的「全球最佳航空公司」由2011年的19名一路攀升至2013年的第8名，更再度榮獲「全球最佳經濟艙」殊榮，此外，2012年印尼航空也獲得最佳國內航空與東盟最佳航空等多項殊榮，顯見全球旅客對於印尼航空的支持與信賴，以及印尼航空提升計畫的卓越成績。

致力提升品質 印航打造飛航最佳通道

印尼航空台灣區總經理喬瑟夫表示，印尼航空長久以來以提升服務品質為己任，除了提供優良服務與綿密飛航網絡外，去年更開始招募台灣籍空服員，期盼提供台灣旅客以更具親切的服務。

此外，為了提升餐飲品質，印尼航空也將於今年11月份正式與華膳空廚簽訂合約，以提供台灣旅客更優質的機上服務。喬瑟夫強調，雖然獲得2013年SKYTRAX的「全球最佳航空公司」第8名是最大的鼓舞，但印尼航空仍將不懈怠的持續精進，以5星航空為目標，期盼提供全球旅客最尊崇的飛航旅程。因此印尼航空也不斷購買新機，以平均每個月購入2台新飛機，將平均機齡縮小至6年之



▲(左起)印尼航空Passenger Assistant Sales Manager汪志潔、印航PAK操作中心良泉旅行社總經理蘇敏、印尼航空台灣區總經理喬瑟夫/企業客戶行銷專員郭彥麟/Passenger Assistant Sales Manager李根美。

7/10起印尼航空台北—雅加達航班資訊

行程	航班號碼	起飛	抵達	機型	飛行日
台北—雅加達	GA853	09:50	14:15	B737-800	Daily
雅加達—台北	GA852	14:10	20:45	B737-800	Daily

產品包裝優勢

- 1 產品類型多元，種類齊全。
- 2 7/10後台北—雅加達航班調整更吸睛。
- 3 產品價格優惠親民。

間，更於2015年前將總飛機數達到194架，平均4.5年的機齡，期盼以年輕的機隊帶給旅客最安全的空中旅程。此外，印尼航空也預計於明年3月正式加入天合聯盟，未來將以更寬廣的航網提供旅客選擇。

印航PAK精采出擊 多元產品極具競爭力

印航PAK中心良泉旅行社總經理蘇敏表示，印尼航空除了提供每天往來台北—雅加達的航班，更因印尼航空擁有國內線航段優勢，讓旅客能夠輕鬆走訪擁有千島群島之稱的印尼。加上印尼航空將於7/10更改返台班機時間，免去夜航班之苦，因此印尼航空特別與多家業者攜手合作成立PAK，並推出3大產品以供同業參考，包括以休閒概念為主題每周4出發的「龍目島+峇里島雙島遊5日」、每周3出發以探訪文化之旅為主軸的「日惹文化遺產+峇里島深度5日」，

以及印尼全覽的「日惹古都世界奇景、國寶樂章竹樂器+覆舟火山、峇里島7日」。

蘇敏表示，龍目島被稱作20年前的峇里島，湛藍寧靜的海水、壯闊的活火山與豐富的自然資源，成為歐美日韓遊客最喜歡前往的印度尼西亞島嶼之一。因此雙島之旅將讓旅客一次感受2大休閒度假勝地的優美風光，讓長久因為工作而神經緊繃的旅客獲得全方位的釋放。而文化為主軸的日惹+峇里島行程，將帶領旅客走訪世界文化遺產的普蘭巴那印度廟、世界7大奇景之一的婆羅浮圖佛塔，以及歷史保存最悠久的王宮蘇丹王宮，讓旅客來趟歷史文化之旅。全覽產品將讓旅客一次走訪雅加達、日惹、峇里島以及有著爪哇的巴黎之稱的萬隆，行程亮點包括安格龍國寶級竹樂團、覆舟火山，以及雅加達的Taman Mini縮影公園，讓旅客盡情領略印尼各地的風光，體驗當地風土人情。

印 | 尼 | 航 | 空

海陸雙拼 玩全印尼

市場唯一 日惹·萬隆·雅加達·峇里島
一趟旅程玩透透



印尼全覽 每周五出發

日惹古都世界奇景·萬隆火山追緝·峇里島7日

NT\$31,800元起

- ★**註**：世界文化遺產-普蘭巴南印度廟、世界七大奇景-婆羅浮屠佛塔、歷史保存森然王宮-蘇丹王宮
- ★**遊**：馬布裏探險、馬布裏買菜、馬布傳統市場、龜望峯賞景+阿達河漂流+丹度月灣賞景、傳統Lulus Spa 2小時、聖基利尚BeachWalk溜場、拜禮齊內火山追緝、萬隆觀光煙囪咖啡屋賞景
- ★**購**：精品(Rumoh Mode Factory Outlet、Java De Paris Outlet)
- ★**贈**：民族英雄紀念牌、獨立鐘、Taman Mini縮影公園



海陸雙享 每周三出發

日惹文化遺產+峇里島深度5日

NT\$26,200元起

- ★**口**：普蘭巴南印度廟、婆羅浮屠佛塔、蘇丹王宮
- ★**遊**：馬布裏探險、馬布裏買菜、馬布傳統市場
- ★**文**：馬布傳統文藝八景一(傳統舞蹈、打擊樂器、藝術木雕、靈蛇祈禱傳統竹編、採集蜂蜜、傳統茶禮、風箏製作)
- ★**特**：特別贈送：馬布傳統文藝八景一、聖基利尚BeachWalk溜場、聖基利尚廟宇欣賞祈禱/浴池按摩15分鐘(含1)、Lulus SPA 120分鐘



雙島嬉遊 每周四出發

新世外桃源羅目島+峇里島雙島遊5日

NT\$25,500元起

- ★**雙**：吉利銀行建築島遊(馬布島+浮羅)
- ★**島**：馬布島賞景+椰子汁、SENGIGI BEACH大街、羅目島吉法製陶(赤土陶磚村)、浮羅佛樓那那區賞景
- ★**遊**：馬布探險、馬布買菜追緝、馬布傳統市場、龜望峯賞景+阿達河漂流+丹度月灣賞景、傳統Lulus Spa 2小時、聖基利尚BeachWalk溜場及溜場地



詳情請洽：總機專線 (02)7725-0800 月報專線 (02)2558-9668 鳳凰 (02)2537-0011 山寶 (02)2551-8844
島遊專線 (02)2509-3662 華高客 (02)2518-4746 聯運 (02)2507-0707 永豐 (02)2507-1850
菲華天下 (02)2567-3201 德安 (02)2516-0720 語聯 (02)8793-5488 寶馬 (02)2523-0006 良辰 (02)2507-1438



WORLD'S BEST REGIONAL AIRLINE

金光大度假區 體驗夢工廠

想感受「夢工廠」的魅力，就別錯過一遊澳門金光大度假區，滿足你或寶貝們想與動畫明星同遊的夢想！2013年7月1日起，暢遊澳門，還能與讓人熟悉的《史迪克》史迪克、費歐娜公主、



鞋貓劍客、《功夫熊貓》阿波、《馬德加斯》愛力獅、威震龍王冰立安、企鵝四人幫等主角相見歡。精彩的DreamWorks主題遊行將在度假區內天天舉行，更有DreamWorks服務主題設施，完全沉浸在歡樂的場景與氣氛中。

Dream Works 體驗項目

- 金光大度假區—體驗夢工廠、馬路
- 與DreamWorks主角見面
- 與史迪克和DreamWorks公主
- DreamWorks遊行及表演
- 與企鵝四人幫見面
- 與威震龍王見面

喜來登金沙城中心 喜樂童裝

身為澳門金光大度假區的酒店之一，喜來登酒店也準備了一系列的夢幻童裝套房，提供住宿、美食雙享受的禮遇。7月1日開始，為各省客準備每一輯的夢幻童裝禮贈，包括每天精彩絕倫的DreamWorks巡遊、DreamWorks主題客房、DreamWorks動畫人物展欣禮、以及更多精彩活動。

此外，澳門喜來登酒店的「樂陶」泳道有由Comfyland Experience™ 設計的專用兒童遊樂區，連同益智玩具包括彈弓、用聲音發射、充氣和驚喜玩具禮等，提供小朋友最驚喜的遊樂體驗。同時，每晚周末傍晚都會在「樂陶」泳道放映卡通電影，還有一個10英尺x6英尺的特大投影幕，供應香甜滑谷和舒適豆袋椅，讓每位賓客都沉醉在輕鬆休閒的氣氛中。



歡聚澳門 夏主題酒店 降續紛樂

活動個展 涼消暑 親子同遊最有勁

夏日假期，距離台灣僅需4小時的航程，即可享受絕佳的度假享受，除了世界級美食文化遺產推薦、葡澳美食、購物、沙灘、陽光浴外，「一泊即展」的度假酒店更提供多項相宜的夏季折扣與住宿優惠，更有精彩個展，增添度假情懷，是假期之餘消遣費用，更在輕鬆愉快的度假過程中，感受度假的樂趣。

美高梅 光影水世界 奇幻海底世界

2012年以「美高梅娛樂個展」吸引超過30萬人參觀的美高梅酒店，已經於5月時呈現「奇幻光影之城」，上乘精彩的光影海底世界，為免費展出。這場海底奇幻之旅，以海洋為設計藍本，主體裝置為位於天幕廣場中央，以兩個噴池之圓柱形「水天幕」，有來自澳洲大堡礁的小型美體魚、來自中國南海域的川紋慈鯛、黃金鮪及黃鰭魚，一共有超過千隻的魚兒也游其中，赤紅色的珊瑚岩、大型海星、氣泡吊飾及魚群等裝置，配合天幕廣場的獨特之處，以光影重新演繹大自然的奧妙，全方位展示美高梅獨有的「光、影、水世界」，最棒體驗，並藉此宣傳保護海洋生態及保育的環境訊息。



● 超過一千種魚兒，海洋世界

威尼斯人度假村酒店 活龍活現

想重現保羅紀時代的驚心動魄嗎？7月1日至10月1日期間，造訪威尼斯人度假村酒店，就能感受步步驚心的恐龍世界，將以當時光創回到2億5千前，踏足栩栩如生的恐龍世界。

澳門威尼斯人度假村酒店酒池上瀟「活龍活現」互動展，可近距離窺見且諸多令人嘆為觀止及不禁令各人屏息靜氣的恐龍模型，模型與真實的恐龍無異，會呼吸，會走動，亦會發出聲音。同時，還可欣賞3D立體恐龍電影，於恐龍的背上騎行，以及到DinoStore尋找最喜愛的紀念品。幸運的話，還可見到巨型恐龍於綜合度假村內徘徊走動，相當刺激！



暑假親子同遊·國家歡樂一夏!

澳門

全家人的遊樂園

今夏澳門處處是驚喜!

金光大道度假區「**體驗夢工廠**」。

與史瑞克、功夫熊貓、愛力獅近距離接觸!

兒童專屬遊樂區「**童夢天地**」、「**歷險O立方**」。

讓孩子玩得樂不思蜀!

美高梅「**光·影·水世界**」、新濠天地「**水舞間**」。

富於娛樂的視聽餐室。

逛不完的博物館、吃不完的美食。

只要 90分鐘航程，體驗澳門滿滿的歡樂!



三多旅遊 (02)2567-5566 五威旅遊 (02)2547-1427 可樂旅遊 (02)2567-2626 永業 (02)2515-5990
吉帝旅遊 (02)2567-5678 百威旅遊 (02)2751-5775 西南 (02)6600-7988 易飛網 (02)7725-0800
易遊網 4066-6777 東南 412-8688 新台 (02)2513-3056 雄獅旅遊 (02)8793-9655
順怡旅遊 (02)7709-9999 燦星 (02)8178-3000



旅行台灣、就是現在 口碑行銷威力無窮 觀光局駐外辦事處齊力行銷台灣

撰文·攝影>曾瑋琪、王政

交通部觀光局於6/20召開「駐外辦事處行銷推廣研討會」，邀請各地駐外辦事處代表返國共商推廣計畫與分享市場概況，了解市場上最新的旅遊趨勢與行銷手法，激發創意。12位駐外代表處主任、代表返台進行會議討論及觀光活動考察，會議中就對未來推廣計畫與策略進行說明，並回報各地的市場資訊。

持續推動多項措施 期盼吸引日本客

日本對於台灣而言可謂相當重要的客源市場之一，台灣觀光協會東京事務所所長江明清表示，今年適逢日幣貶值等不利因素，使得今年1~5月前來台灣的日本旅客減少約4萬多人次，因日幣貶值後以至於日本旅客轉而選擇國內旅遊，對於出國旅遊反而意願不高。因此台灣觀光協會持續推動多項觀光交流合作，讓台灣的能見度再度提升，包括101與東京天空樹於5/13簽訂友好促進、富士山與玉山締結友好山，而日本三重縣也與台北三重簽訂姐妹市等多項觀光交流，搭配11月將安排日本古董車環台灣、以美食為誘因的「幹事長台灣集合」等活動，期盼吸引更多旅客目光，也盼望能夠帶領更多日本年輕族群前來台灣。



▲交通部觀光局長謝謂君（前排左3）／副局長張錫聰（前排左2）／主任秘書蔡明玲（前排左4）與12位駐外辦事處代表行銷台灣策略。

馬來西亞大幅成長 未來持續鎖定穆斯林族群

去年馬來西亞因大選因素以致旅客較少出國，自5月大選結束立即成長22%，加上7月份後各家航空公司航班加密，使得航班數成長近一倍，因此駐吉隆坡辦事處主任巫宗霖相當看好6月份直至年尾的旅遊市場。

未來辦事處將以留學生與穆斯林為2大主軸，馬來西亞留學生已成為台灣最大留學生族群，期盼透過留學生返台的口耳相傳，辦事處也將推出優惠獎勵，讓已返馬來西亞的留學生回「娘家」，搭配航空公司的配合，對於推廣活動更添助力。

辦事處特別與馬來西亞第9台電視節目合作，於6/2至6/8安排20多名孤兒與媒體採訪隊，在酒店與航空公司的支持下，實地走訪台灣，在馬來西亞也獲得良好迴響；而上個月

也有公司行號舉辦獎勵旅遊，約450人的旅遊團內，便有近200人的穆斯林，返國後的良好口碑也見證了台灣的接待能力。

大陸市場穩健成長 走入校園開發新市場

陸客是來台旅遊人次大宗，觀光局採既廣且深的行銷操作，台灣海峽兩岸觀光旅遊協會北京辦事處主任楊瑞宗表示，台灣依然是陸客最期待造訪的旅遊地點，尤其近幾年鎖定「環海寶島」與「臨太平洋」等海洋特色，對陸客而言極具吸引力。目前大陸團客維持穩定成長，鑑於大陸開放對台自由行城市持續增多，楊瑞宗走入校園，期望在團體旅遊、商務客源之外，另拓自由行客層，目前已邀請北京大學與人民大學的年輕學子抵台訪問交流，上海辦事處亦將隨後邀請復旦大學等學子來台踩線。

群英會6月例會 分享葡萄酒的美味關係

撰文·攝影>黃筱琪



▲群英會會長陳屬庄（左2）與6月份壽星。右1為講師勤益科技大學文化創意事業系助理教授盛業信。

群英會6月例會請來勤益科技大學文化創意事業系助理教授盛業信分享「法國米其林美食及葡萄酒的美味關係」，並為6月份壽星慶生，群英會會長陳屬庄表示，今年日本線受到匯率影響，買氣大增，業者可以好好把握暑假旺季衝刺；歐美線則有很大的成長空間，尤其美國線部份，夏威夷航空將於7/10起開航每週3班直飛航線，並提供優惠票價供業者使用，同業前往考察也只要16,888元（含稅

金），相當具有優勢，值得期待。夏威夷航空台北總代理環洋旅行社執行副總經理陳安茵表示，目前夏威夷航空也與業者推出8天5夜的團體行程，雙離島、三離島產品多元，歡迎業者多加推廣。永業旅行社董事長吳勳豐也在會中分享最新成立的SUTI SPA，提供泰式按摩、熱石精油等服務，提供旅遊同業在繁忙工作後另一放鬆身心的場所。群英會將於7/20舉辦藍天1號Outing活動，歡迎會員踴躍參加。

ITF樹立品牌、服務、專業、多贏形象

撰文·攝影>曾瑋琪

台北國際旅展籌備委員會 第一次會議圓滿成功



▲(前排左3起) ITF台北國際旅展主任委員蘇成田、觀光局局長謝謂君、台灣觀光協會會長賴瑟珍、(前排右1) ITF台北國際旅展執行長黃怡平與產官學界的委員代表合影。

一年一度的台北國際旅展(以下簡稱ITF)將於10/18~21假台北世貿展覽1館、3館舉行, ITF今年已邁入第27年、第21屆, 由於旅遊風氣日盛, 加上ITF為國內外參展單位提供更專業、國際化的會展服務, 同時為消費大眾提供更多元的旅遊產品資訊和優質的觀展服務, 年年參展廠商和觀展民眾屢創佳績, 今年觀展人次更上看28萬, 可望再創紀錄。

2013台北國際旅展籌備委員會第一次會議於6月24日召開, 由ITF主任

委員蘇成田、台灣觀光協會會長賴瑟珍邀請產官學界的委員代表, 一同為ITF旅展把脈, 觀光局長謝謂君列席指導。ITF籌委會第一次會議除了致贈委員聘書、報告2013旅展籌備工作進程, 亦針對旅遊論壇(Forum)議題與ITF獎評選委員會等事宜進行討論。

蘇成田表示, ITF不僅是台灣最大旅展, 更已是東亞最大旅展, 結合旅展、銷售、交易與論壇等的方式, 深受各界肯定; 也讓消費者年年期待ITF的展出, 不僅可以買到超值旅遊

產品, 更能獲取第一手資訊。ITF長期耕耘的結果, 創造龐大媒體效應, 光以2012年ITF創造的媒體露出價值, 就達1億5千萬元以上, 成果驚人, 也直接帶動買氣。由於參展商報名相當踴躍, 去年世貿一館2樓H區展出東北物產展, 效果良好, 且旅展攤位數仍不足。本年已租用H區攤位150個, 並規劃為餐廳/民宿/休閒旅館區, 更有利人潮造勢。ITF一年比一年更精采, 敬請拭目以待。

甲聯會6月例會 順怡分享獲益產品

撰文·攝影>呂曉雯

甲種旅行業聯誼會6月例會, 不僅邀請長欣國際企業管理顧問股份有限公司為會員講解ISO9001認證, 更再次強調旅遊品質和旅行社重要性, 呼籲旅行者應自我期許加強觀光產業競爭力。

甲種旅行業聯誼會於日前舉行例行餐會, 會中除了強調ISO9001認證之外, 還輔導各會員對程序進行了解, 並為其提供各樣諮詢服務。

而順怡旅行社董事總經理劉玉鵬更一併率領旗下事業群, 分享最新獲利產品, 新加坡來回機票僅需4,000元起, 加上雙城雙樂園等規劃, 極具競爭優勢。東北亞線為了歡慶酷航飛首爾NET含稅只要11,500元。中南半島行程安排可在美人魚號或豪華鵜鷗鳥號上享用精緻餐點, 更是業界罕見, 其餘包括中國、東南亞等路線, 也都優勢獨具, 歡迎同業合作。



▲(左起) 甲種旅行業聯誼會副會長郭鴻洋、順怡旅行社董事總經理劉玉鵬、甲種旅行業聯誼會會長孟志鈞、順怡旅行社副總經理張晉嘉、甲種旅行業聯誼會副會長王采虹。

紐西蘭、澳洲行程

鴻大旅行社 唯一首選

紐西蘭南島9天 紐西蘭南北島10天 雙雙榮獲2012年品保協會

賀

鴻大旅行社深耕南台灣 紐澳、美國任君挑選

致力提供最優質服務給予同業的鴻大旅行社，結合澳洲、紐西蘭合作的分公司資源，提供最在地專業服務，以經濟、專業、可靠立足於旅遊市場上，讓同業在銷售經濟長程產品更添助力，也使得同業一提及紐澳產品便忠誠地聯想到鴻大。



鴻大旅行社自1992年成立至今累積了長達22年的專業操作經驗，以專業的形象與商務品質打響傳名於鴻大的優質口碑。在市場上也獲得同業與旅客的肯定、信賴，建立起品牌名聲的同時，也成為全方位兼具的綜合性Wholesaler，但鴻大不以此為滿足，無時無刻不以宏觀的視野經營市場，因此早在10多年前便積極佈局，相繼於建立台中、高雄等地區設立分公司服務同業，期能與及時給予同業最在地、精準的專業協助。

在積極服務與回饋同業的同時，鴻大產品的品質也深受紐西蘭旅遊局和品保協會專業學界的評審所肯定，推出的行程不但讓受喜愛更是獲獎無數，包括於2008年獲得紐西蘭旅遊局《全亞洲最佳團體旅遊行程金獎》的殊榮，又於2010年獲得紐西蘭旅遊局《全亞洲最佳主題旅遊行程金獎》，2012年再獲得品保協會頒發的金獎旅遊獎的肯定，連續3次獲獎顯見鴻大在消費市場能深深抓住旅客的心，絕對是同業操作紐澳產品所信賴的夥伴。



▲鴻大旅行社高雄分公司業務主任盧怡秀(中)

南部市場需求強勁 同業操作首選夥伴

邁入暑假旅遊旺季對於同業而言可謂一大福音，無數旅客紛紛適在此時出遊，可說是同業全年度銷售的重點時期之一。而對於旅客而言，長程轉路的商品雖然價格相較之下略高，但是有機會一覽嚮往已久的知名景點更是千金難換，加上暑假更適合安排長天數的旅遊，因此市場需求龐大，同業無不把握良機加緊銷售。

【南台灣市場潛力大】
【鴻大協助同業創佳績】

鴻大因著名的一線龍圖全服務享譽市場，以專業Local、批發商等多元角色，能夠針對同業需求提供最快、最優質的估價，並提供量身訂作的精彩行程。在操作高齡市場長達10多年經驗，鴻大一直以提供同業

精彩無限

夏威夷&大美西

夏威夷雙島8日

出發日期：7/12, 17, 19, 24, 26
8/2, 9, 16, 23, 30 9/6, 13, 20, 27



大美西12天 出發日期：7/15, 22, 29
8/05, 12, 19, 26 9/02, 09, 16, 23, 30

大美西13天 出發日期：7/12, 17, 19, 24, 26, 31
8/02, 07, 09, 14, 16, 21, 23, 28, 30 9/04, 06, 11, 13, 18, 20, 25, 27

回饋消費者

限量專案促銷

澳洲雪梨6日

出發日期：7/21, 28, 8/6, 13, 20, 27

39,980 ● (起飛稅)



東澳雙城8日 53,880 ● (起飛稅+小費)

出發日期：7/17, 23, 24, 30, 31 8/14, 21, 28
9/4, 11, 18, 25

【每日2晚4星酒店】

*獨家優惠、服務諮詢請向鴻大旅行社。

詳情請洽



老虎旅遊
鴻大旅行社

台北(02)2523-5921

台中(04)2315-0580

2010年紐西蘭觀光局全亞洲最佳主題旅遊行程金獎
2008年紐西蘭觀光局全亞洲最佳團體旅遊行程金獎

圖文/文島 圖片提供/鴻大旅行社紐西蘭觀光局

金質旅遊行程獎

最優質的經濟產品為己任，並且隨時掌握市場動態調整產品內容，以便同業能夠輕鬆銷售。

鴻大旅行社總經理分公司盧怡秀表示，雖然隨著匯率問題導致經濟消費逐年增加，但也讓產品因此走向高品質、精緻化的高端路線。而近年來高線市場的經濟產品需求越來越強勁，主因在於旅客能透過高線出境對付經濟，讓行程更加便利，因此即便面對高運費的行程，旅客接受度仍舊逐年增加。除了加碼過境前前往其他地區中轉至紐西蘭外，北上出發仍是市場主流，而為了便利南部市場旅客出發，減少耗費長時間前往林園搭機的困擾，因此鴻大特別推出特訂高線前往林園機場每天2班航線接駁機的方式，也讓有高雄無代訂服務，讓旅客能快捷迅速抵達機場後直接搭機出發。

盧怡秀表示，鴻大以旅客的需求為產品包裝的主旨，因此也提供多元的選擇給予旅客。除了準航線服務外，旅客也能選擇增加航空出發的產品，直接由南島基督城、北島奧克蘭出發。只需一段國內航，不走回頭路，抵達時想為第二天上午，行程多出一個白天的時間。中午已可舒適的在餐館用餐，讓旅客更能具體體驗紐西蘭的美好風光。新人團體這種快快的平航線，讓同業能夠輕鬆銷售。此外，鴻大也針對購買澳洲產品的旅客提供代辦澳洲簽證的服務。

暑假期間銷售火熱
多元商品匯聚商機

盧怡秀表示，今年暑假高線旅客對於經濟和聯產品的詢問度相當積極，主因在於暑假期間較長，因此旅客對於長天數的旅遊較感興趣，而市場上最受

旅客好評的經濟線自暑假開始便持續攀高，銷售火熱。



經濟此時進入冬季，對於同業銷售而言，因天候限制較為吃力。鴻大因此針對經濟地區不同屬性推出專屬專車的高品質來滿足旅客需求。以紐西蘭為例，因此島嶼程度相較於南島較高，因此氣溫也相較於南島溫暖。鴻大特別針對此特性，推出「魔戒紐西蘭」發現哈比人北島7日遊，行程安排旅客搭乘華航出發前往紐西蘭第一大城 奧克蘭，展開魔戒景點探索，包括魔戒哈比村、紅木森林等，更輔遊毛利文化村、愛普頓牧場、陶波湖等知名景點，並搭乘油輪暢遊湖遊湖，以及參加毛利歌舞音樂會，絕對讓旅客大呼過癮。

而澳洲部分則因緯度較高，即便到了冬季，許多澳洲人仍舊能夠身穿短袖地出門，加上大陸性氣候的緣故使然，氣候較為乾冷，而整體溫度有時甚至能達到20度左右。相較於夏天炎熱的台灣民眾更感舒適，因此旅客詢問度也較為積極。鴻大運用此特性包裝走訪6個0天以及雙城8天的行程，讓旅客體驗春季澳洲迷人的風情。針對想要一次出遊便同全覽澳洲的美好風光，鴻大特別推薦「準澳好好玩全新體驗全雙0日遊」的行程。以成團率高、價格親民等多項優勢，更能吸引旅客目光。行程特別前往獲得3項國際名廚所主持的Bistro Restaurant享用自助晚餐，並安排入住5星級且比特精緻飯店，讓旅客在飯店中便能盡情享受頂級尊榮的接待。



產品線路延伸美國
搭配免簽優勢創商機

盧怡秀表示，美國於去年11月正式開放免簽後，為旅遊市場掀起龐大的熱度熱潮，連帶使得夏威夷的熱度也不斷提升，期待提供同業更多元選擇的鴻大，也因此特別將目光雙料持續加熱的美國市場。

鴻大運用其操作紐澳的豐富經驗，成功複製於美國旅遊市場，不但成為夏威夷航空PAK成員，搭配夏威夷航空到訪7/10正式開拓台北—夏威夷的直航航線，結合夏威夷獨特的海島型度假特色與美國都會型城市風華，包裝出一系列相關行程，包括夏威夷自由6天、雙島8天與3島8天的產品，另外也提供結合大美國的12天與13天產品，讓同業不論夏威夷乃至於大東西都能透過輕鬆銷售。

盧怡秀表示，美國市場對於高線旅客而言同樣深具吸引力，同業能運用鴻大所推出的5個精華行程，針對旅客不同需求進行銷售；此外，因鴻大推出夏威夷0天即可成行的銷售模式，許多旅客安排基本基本上都以家庭為單位，因此同業能迅速透過團體獲利。目前鴻大以大東西結合夏威夷的產品較為受到高線旅客歡迎，歡迎同業大力銷售。

探索純淨 紐西蘭

紐西蘭南北島10日

早鳥最高省 6,000

出發日期：7/12/17/19/31 8/2/6/13/20/24/30

8/3/5/7/12/13/14/18/19/20/25/25/26/27/28

醉愛紐西蘭南島9/10日

雙月專案 早鳥最高省 5,000

出發日期：7/28 8/2至10/25/30

紐西蘭北島7天 魔戒紐西蘭 發現哈比人

出發日期：7/17/31

53,988

起飛前一小時

活力綻放 澳洲

東澳全覽8/9日

早鳥最高省 6,000

出發日期：7/12/13/18/23/28 8/2/6/13/14/20/24/25/27/30

8/3/5/6/7/10/13/14/18/19/20

新航A380東澳全覽8日

出發日期：7/13





親走一趟上帝留給世人的峽灣

撰文·攝影>呂曉雯 圖片提供>金龍旅遊

世界最美麗的旅程—挪威沿岸

行 走於北緯九分之一中，傾聽精靈呼喚、捕捉山水激盪，呼喊令人贊嘆的絕美。這是每個人一生都應該感受一次的海岸航行旅程。只要乘著海達路德（Hurtigruten）號，在朝陽、峽灣、晚霞、山巒間，沿著挪威海岸線從南邊的卑爾根一直到北極圈的克爾克內斯，就可以親見這片上帝留給世人的最後一片峽灣。

海達路德遊輪不只是扮演運輸角色，還提供了一種港對港的峽灣觀光，此外它還可以造訪目前坊間遊輪無法到達的景點。Hurtigruten在挪威語意為「快速的航線」創始於1893年，沿途經過被視為遺世獨立的村鎮及美麗峽灣，是地理學上非常重要的運輸航線。目前台灣金龍旅遊獨家代理此行程，另外還有包括歌詩達遊輪、皇家加勒比遊輪、公主遊輪、太陽公主號等可洽詢。



◀（左起）金龍旅遊團體部總經理林英明／執行董事朱光志、專業領隊董柏宏、金龍旅遊副總經理諸葛蘭／遊輪部陳映華。



海達路德遊輪

高爾夫旅遊新選擇 一覽濟州美好風光

撰文>王政 圖片提供>濟州駐台觀光推廣辦事處

景色優美的濟州島名列於新世界7大奇景之一，長久以來一直是著名的度假勝地，近年來更成為台灣遊客的最愛。不但為適合各項休閒體育活動的首選地之一，濟州島同時也是座高爾夫愛好者的天堂，運用濟州島優越的自然條件與原始林優勢，一座座位於群山、草地與湖泊間的高爾夫球場，讓旅客每1記揮桿都是心靈與自然的交融。濟州島有多達26座以上的高爾夫球場，每座球場幾乎備有渡假村規模並各有特色，讓旅客於此不僅能暢打高爾夫球，各式運動球場、游泳池、會議室、5星酒店一應俱全以滿足旅客需求。

若是大型的高爾夫球渡假村內，還提供獨棟的Villa住宿、騎馬場等多樣化的設施。全韓國唯一入選世界百大高爾夫球場的九橋高爾夫俱樂部也在此。到濟州島，除了可在原始漢拏山林及壯闊草原上享受打高爾夫的樂趣外，更是適合全家大小一同悠閒渡假享樂。

濟州觀光公社於7月至11月舉辦社長杯高爾夫球挑戰賽，為了向大家介紹設施一流的濟州高爾夫環境，特別與中文高爾夫球度假村等11家高爾夫球場配合並準備當地特色紀念品，活動期間參與人數30名以上即可申請獎勵支援，歡迎大家來擁各種高爾夫球場的濟州，盡享高爾夫運動的樂趣。

▼在濟州島的中文高爾夫球場，除了享受揮桿的樂趣外，旅客將能體驗獨有的月光漫步活動。



此外，韓國觀光公社濟州支社所主辦的「中文高爾夫球場一月光漫步活動」，在國內外觀光客間人氣持續發燒中。活動舉辦於濟州道西歸浦市中文旅遊園區內的中文高爾夫球場，於每週5在夜間進行的散步活動。參加者可以在月光星空下盡情享受濟州島美麗的大自然，以及參與放天燈、燭光攝影，並且體驗木吉他表演等豐富精采的活動，感受濟州道獨有的浪漫氛圍，僅需事先打電話申請就可以免費參加，歡迎同業大力推廣。

GHM集團簽約圓方創新 打造亞洲之最一神去村

撰文>呂曉雯

圖片提供>縱橫傳訊公關顧問有限公司



▲（左起）前行政院新聞局鄭文燦局長、新竹縣政府邱鏡淳縣長、圓方創新股份有限公司徐翊銘董事長、GHM全球總裁Hans R. Jenni、行政院政務委員楊秋興。

GHM (General Hotel Management) 集團與圓方創新簽訂合約，預計未來將投資70億台幣，共同合作開發新竹竹東的神去村，同時間引進旗下The Chedi、The Chedi Club及The Serai等3個精品飯店品牌，預計2017年開幕。GHM集團是亞洲知名精品旅館集團之一，獲獎無數。與安縵集團創辦人Ardian Zecha為同一人。目前GHM旗下共有8個精品飯店品牌，這次台灣一次引進3個品牌，專程來台簽約的集團總裁Hans R. Jenni表示，這不但是台灣首次，亦是亞洲的第一次，更是全球的第一次。

慢遊世遺龍坡邦 享五星優質住宿 誠旺 寮國度假新亮點

深耕中南半島市場的誠旺旅行社，經營寮國產品多年，擁有豐富的資源，是市面上少數有能力操作寮國產品的旅行社。雖然寮國在中南半島中仍屬小眾市場，但去過的旅客都非常喜愛，所以誠旺旅行社將於8月固定出團寮國，主推「永珍+龍坡邦6日精采遊」的行程，希望同業能攜手銷售此優質的產品。

撰文·攝影>張瑜真 協力單位>誠旺旅行社

寮國是中南半島唯一的內陸國，因為低度開發，自然景觀保存良好，加上人民篤信佛教，民風淳樸，被譽為「人間最後淨土」，目前在台灣旅遊市場的知名度雖然不高，卻是歐美遊客相當喜歡的度假地。曾為寮國古都的龍坡邦在1995年被聯合國教科文組織列為世界文化遺產，因此城裡的建築被完善地保存了下來。受到法國殖民的影響，不少建築流露着濃濃的法式殖民風，而在市區最熱鬧的法國街，道路兩旁不少

餐廳、咖啡館則是寮、法的混搭建築，相當有度假的氛圍。

在龍坡邦的行程安排上，除了必去的相通寺、皇宮博物館、普西山和廣西瀑布外，還安排了騎大象和清晨佈施活動，讓旅客體驗與其他東南亞國家不同的寮國文化。行程中的織布村、造紙村、傳統市集，可以用低廉的價格購買當地手工藝品，享受購物的樂趣。住宿的部分安排在五星的Villa Santi Resort & Spa，要讓旅客住得滿意，玩得開心。

龍坡邦旅遊景點

★普西山

普西山高約100公尺，登上328級階梯到達山頂，可看到金黃色尖塔的That Chomsi佛塔，在這裡可以俯視整個龍坡邦的秀麗景色，是欣賞這座山中小城的最佳位置，每到黃昏總吸引大批遊客到此欣賞美麗的落日。



★相通寺

相通寺建於1560年，被譽為寮國境內最美麗的廟宇，廟內金箔的壁畫以及外牆馬賽克拼貼極富藝術價值，充滿濃厚的佛教色彩，主牆後面的生命之樹鑲嵌畫也不容錯過。



★皇宮博物館

原是法國殖民時期，法國人為寮國傀儡政權興建的皇宮，建築融合了法國新藝術與寮國本土元素，以前是寮國末代皇室所居住，現在改為博物館，裡面保有不少歷代文物，也收藏了大量的佛教文物。



★廣西瀑布

有著石灰岩階梯地貌的廣西瀑布，藍綠色的河水十分漂亮，在青山綠水中散步讓人感到心曠神怡，不少年輕遊客喜歡到此游泳、跳水，消暑一下。



龍坡邦推薦飯店

★Villa Santi Resort & Spa



2009年開幕的Villa Santi Resort & Spa位於龍坡邦市郊，離市區約10分鐘車程，共有64間豪華房、套房以及3間獨棟的Villa，房間均圍繞着中間的庭園以及荷花池而建，可欣賞龍坡邦的山景以及稻田，充滿着濃厚的南洋度假風情。飯店提供免費無線上網，並有會議設施、健身房、游泳池、SPA等設施。

- 01.Villa Santi Resort & Spa景色。
- 02.Villa Santi Resort & Spa豪華房內觀。

寮國

人間最後淨土

寮國六日遊(永珍,旺陽,龍坡邦)
寮國八日遊(永珍,旺陽,龍坡邦,川礦)
另有:高爾夫(四人成行),投資,
參訪或自助遊

出發日: 8/1.15.29 9/3.17.24 10/1.15.29

蒙古國

搭乘 匈奴航空(MR)

藍天綠地

蒙古六/八/九日遊

出發日: 7/26 8/2.9.16.23.30 9/6.13



邀星伴越 越南

北越下龍灣五日遊
南中北越八日遊 / 南北越八日遊
神氣活峴 中越五日 / 小巴黎 南越五日遊
南越 / 北越 高爾夫五日(三場,四場球)
邀星伴越 美人風情五日
天堂探祕 雙龍五日

神祕國度 柬埔寨

吳哥窟五日遊
金邊+吳哥五日/七日遊

蝴蝶民族 緬甸

仰光五/六日遊 / 緬甸全覽八日
高爾夫/朝聖/拜會考察

特別推薦 跨國行程

北越+吳哥窟七日遊
中越+吳哥窟七日遊
中越祕境八日(河內+德天瀑布)
中南半島 緬甸+柬埔寨+寮國15日遊

各國代理

越南: HOANG TRA TRAVEL台灣代理 VICTORIA TRAVEL台灣代理
柬埔寨: KUAN HAO TRAVEL / EAST WIND TRAVEL台灣代理
寮國: 永珍旅遊公司台灣代理 緬甸: 德興旅遊公司台灣代理
蒙古: JUULCHIN TRAVEL台灣代理



誠旺旅行社股份有限公司

電話(02)2515-2828 · 傳真(02)2502-2828
交觀甲7178 品保北字1758

傑菲亞娃 大力推薦 強棒出擊



驚豔曼谷 Amazing Bangkok

微笑天使~小資最愛~傑菲亞娃的樂子小旅行

曼谷的好玩之處，莫過於~「輕鬆就去、想到就閃」即便是小資上班族，都能以最簡單的預算，來場『天使之城』的浪漫約會，輕鬆前往簡單實現，你我都

圖文提供>傑菲亞娃



曼谷有著各式各樣的時尚飯店與高檔奢華酒店，加上方便的捷運系統，任何人都能迅速從機場抵飯店，輕鬆從飯店到各大購物中心、SPA店家及眾多知名景點。搭上超方便的曼谷捷運，發現傳統的微笑泰國，曼谷已時尚到了暈眩的地步，超摩登的百貨公司，超大規模的Shopping Mall與賣場，各式各樣的創意商品，深深覺得不帶回去真的對不起自己。在曼谷，無論是食衣住行、吃喝玩樂，都可以有變化多端「小樂子」的感覺喔！

▲(左圖)曼谷有許多超摩登的百貨公司，超大規模的Shopping Mall與賣場。(右圖)捷運輕鬆搭。

時尚旅人趨之若鶩

「傑菲亞娃」因為曾在泰國工作3年，太熟悉這個國家了，簡直將泰國視為第二個故鄉，根據個人經驗及體驗，大力推薦曼谷樂子小旅行。我認為曼谷處處充滿著穿越時空的本領，也許顛覆著傳統，也許融合了古典，也許是未來世界的不可思議，總是給人來不及反應的驚喜。

這幾年全力發展時尚設計產業的泰國，到處擁有別具特色的精品酒店，有的是老闆的梦想、有的是明星的設計、還有印象派或穿越時空表現的歷史劇，令時尚旅人趨之若鶩。許多位於曼谷市中心的時尚飯店，雖然大多隱於市，卻離市中心的幾個主要景點都很近，BTS捷運站、暹羅廣場、中央購物廣場、Ratchaprasong 購物街，甚至新開幕的「Terminal 21」等，很多都是捷運出口直接通商場，就算需要步行前往，也多半都是腳程5~20分鐘就到了，非常方便。在曼谷，除了買東西吃東西，當然要好好放鬆



享受一下，無論是強調氛圍的香氛SPA還是巷弄間的平價SPA，隨處逛隨處有。即便你想逛完街再按摩放鬆，或是按摩後恢復體力繼續逛街，怎麼決定怎麼好。

◀天使之城中的泰悠閒。



自由行、Mini Tour正夯

泰國今年的旅遊生態非常辛苦，由於大陸團的充斥，讓許多台灣團體在遊覽車及導遊非常吃緊的困難下，Local很難承接，所以現在自由行及不派導遊的Mini Tour是最適合的。

曼谷的旅遊商品非常多樣化，彈性也大，傑菲亞娃建議消費者，可以自行向業者選購機位加酒店包裝好的Package；EX·天天出發的4天團體自由行Package，價格較一般航空假期便宜許多，只要搭配想要的知名酒店或時尚飯店，輕鬆就能完成訂購。

傑菲亞娃同時提醒，千萬不要受到贈品的誘惑，因為市場上有些機位加酒行程，標榜贈送機場至酒店接送、SIM卡或One Day Pass等，其實羊毛必出羊身，與其多被剝一層皮，這成本還不如搭計程車至飯店，或是搭乘曼谷機場至市區的輕軌，安全又方便。至於坊間贈送的SIM卡及One Day Pass，我個人認為這兩樣均非個人必需品，One Day Pass規定開卡後當天使用且僅限搭乘BTS，根據經驗當天根本用不完120銖，既然如此又何必為了這One Day Pass，而增加不必要的花費呢？況且曼谷捷運站換銅板投機器，買票方便的很，試試與當地人友誼的建立吧！



傑菲亞娃日前舉辦了「驚豔曼谷輕鬆自由行」的發表會，有許多本來操作韓國及菲律賓的業者都來參加，認真的參予發表會，且對驚豔曼谷非常有信心，我想驚豔曼谷自由行無形中凝聚了大家的心，我們行不行？有大家一定行的。



《Rich Topics旅奇話題》單元
每週將帶給您各種不同面向的 風格 • 品味 • 話題生活

從夢幻米其林
與世紀名廚零距離
到亞洲最新主題樂園High翻天
看看今年獨具特色又風行的樂園品牌

期許能 豐富您的視野 觸動您的心靈 and Enjoy your Life

Life is Beautiful.

Rich Topics · 旅奇話題





多彩繽紛時蔬
摩洛哥堅果油拌
北非麥粉粒

夢幻米其林

撰文 > Esther 圖片提供 > L'Arpège

全球排名第16，奪得米其林三星持續17年不墜，由名廚Alain Passard所領導的L'Arpège，擁有3座有機耕作農場，是全球唯一完全使用自耕有機蔬果的米其林三星，復育多種法國古老種子的蔬菜，多年來深受法國名流社會肯定與喜愛。這樣手藝精湛又連連得獎的餐廳，端上桌給客人的菜，居然有八成以上是蔬食，究竟是怎樣的名貴食材，怎樣的料理，可以讓餐廳與主廚的聲譽佳評連連，一起來欣賞。



精緻甜菜根握壽司

Alain Passard所領導的L'Arpège餐廳開設於1986年，位於巴黎西側7區，法國羅丹美術館附近，法文是「多重音符的弦樂」之意。開業當年即摘下米其林第一顆星，1996年摘下米其林三星後至今不墜，被喻為是最實至名歸的名廚之一。此外，在今年的「全球前50大餐廳」排行榜，L'Arpège更躍居第16名。因為對法國飲食的貢獻，也獲政府頒發Légion d'Honneur最高榮譽勳章。

火的魔法師

室內裝潢充滿藝術性，桌上的擺飾品是蔬果而非一般高級餐廳使用的鮮花；根據2002年米其林評鑑書寫其餐廳風格：「優雅而具現代性，採用珍木及Lalique水晶玻璃，與詩意主廚精彩的蔬食料理搭配無間。」

早年的Alain Passard，其實是位以火候掌握精準聞名，被譽為「火的魔法師」的名廚，早期炙烤肉類料理是其招牌，但2001年歐洲狂牛症肆虐，Alain Passard大刀將肉類料理大量縮減，刪去12道招牌料理，轉而深入探究蔬果香草花卉精髓，震驚了向來沒有「蔬食」傳統的法國料理界，改變了法國飲食文化，讓「蔬果」從法國料理的配角，躍為主角，開拓出前所未見的高度。因著他對法國飲食的貢獻，還獲政府頒發Légion d'Honneur最高榮譽勳章。

Alain Passard謙稱所有創作靈感來自大自然啟發，強調回歸食材本味，認為「烹飪要懂得用耳朵」，用心傾聽「食物烹煮的聲音」，才能精準掌握火候，也因此贏得了「廚房裡的交響樂指揮家」美名。

產地到餐桌

Alain Passard的料理簡單、純淨，卻十足內蘊大自然時序奧秘以及老祖母時代的烹調智慧。他向大自然取經，研發出各式各樣的蔬菜泥、提煉萃取蔬果香草油、以植物煙燻蔬菜、將點心的糖漬法運用到蔬菜、利用廚房爐具不同的餘溫，延長肉類與海鮮的靜置熟成時間法，入口的食物不論熟度、甜度與豐美程度都令人驚豔，手法既原始又時尚，前所未聞。

為落實「產地到餐桌」食材理念，在巴黎市郊擁有3座100%有機耕種蔬果園，依照一年四季的時令，孕育出各具特色的蔬果，並以尊重土壤的態度，採用動物犁田，復育一些幾乎從現代餐桌消失的法國古老蔬菜品種。廚房更是每年使用高達40噸的蔬菜。每天早上，距離巴黎1個多小時車程的貨車便從農園「運送當天餐廳需要的生鮮蔬果，同時間再將餐廳廚餘運送回去農場當堆肥。」

清新脫俗風

素來以清新脫俗的料理風格，備受巴黎上流社會推崇的米其林三星主廚Alain Passard，講究食材的極致新鮮與細緻，在料理哲學上取法自然，不求雕琢精工，力求展現蔬菜最純淨、清晰的天然原味，例如他的幾道招牌料理：「精緻甜菜根握壽司」便是以法國蔬食醬料，重新詮釋日本魚握壽司之創新仿

焗烤甜洋蔥佐糖漬檸檬



杏仁糖蜂蜜
酒醬鴨佐鹹
奶油燕菁

作，處處獨具巧思。主廚將米飯蒸熟後，不以傳統醋拌飯，而以日本醋、少許醬油澆淋、法國限定產地芥末子醬取代。仿魚肉的薄片甜菜頭則以甜菜頭汁與鹽之花混合靜放3天染色，才得此形似。入口細細品味其獨步廚壇的精煉蔬果油滋味，這道淋上以大量無花果葉靜置3天後萃取精煉的無花果油，清冽芬芳，與芥末子醬的狂放，甜菜頭鹽的清雅，混合散發鄉野與海洋原始的自然氣息。

另一款「多彩繽紛時蔬、摩洛哥堅果油拌北非麥粉粒」，盤上是隨季節變換的各式當季時蔬，繽紛齊放，淋上產量珍稀、味道奇特，帶有原野強烈草腥氣來變化香氣的摩洛哥特產堅果油Argan，再拌入庫斯庫斯米蒸熟變化口感，呈現意想不到的時蔬多變風味，每一口都是大自然的驚喜。

米其林青睞

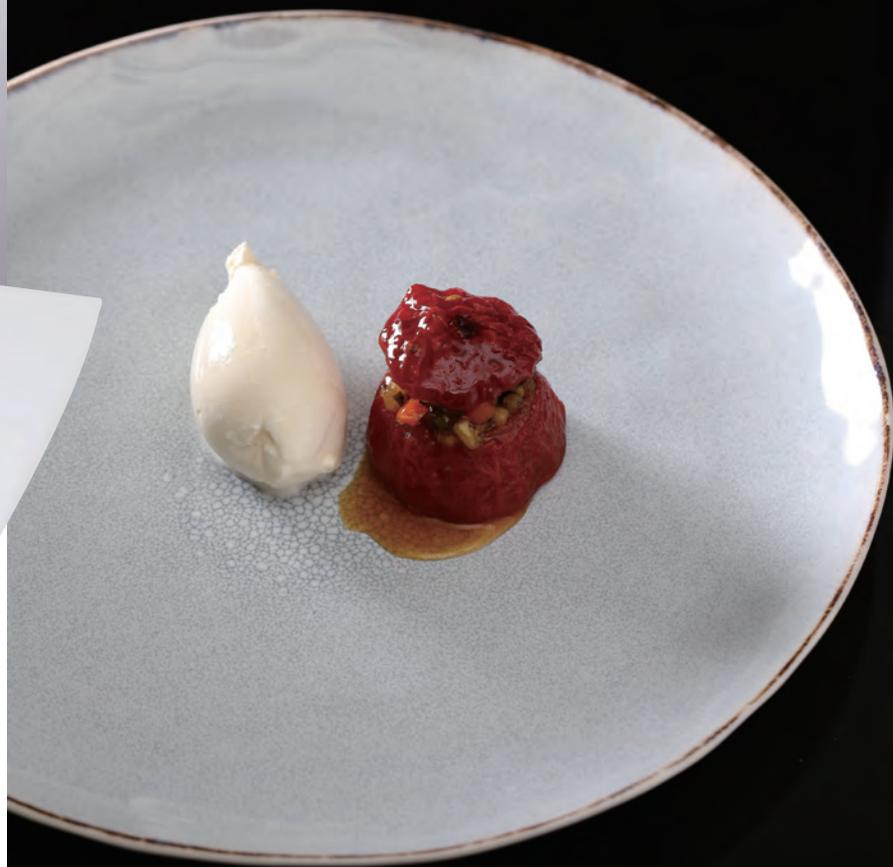
獲得米其林評審一致推薦的兩道料理是：「杏仁糖蜂蜜酒醬鴨佐鹹奶油燕菁」以杏仁糖碎和蜂蜜酒、鴨肝、鴨骨稠化而成的醬汁，是主廚獨門招牌醬汁，被廣泛運用於肉類醬汁中，更獲得米其林評鑑青睞推薦。曾被稱為肉類大師的主廚對於鴨肉熟度掌握自然熟稔，仍得放在室溫1~2小時熟化，香氣濃郁，名不虛傳。

另一道甜點成名作「橙汁糖漬12種香料果仁鑲番茄，佐香草籽冰淇淋」，其巧思精工更令人嘆服，將多種水果、多達12種香料、填入挖空番茄內，反覆淋上柳橙糖汁後烤製，重複3小時之久，將各式香料風情，盡收於一只美豔香甜的糖醃番茄中，讓人見識蔬果可幻化出的無窮可塑性。

與世紀米其林名廚零距離

世紀名廚Alain Passard亞倫·帕薩德於7/3(三)-7/7(日)於高雄THOMAS CHIEN法式餐廳舉辦餐宴，午餐10,500元、晚餐12,500元、蔬食套餐午餐9,500元、晚餐10,000元，午晚餐皆含4~5款法國精選美酒，須加10%。

— THOMAS CHIEN法式餐廳
地址:高雄市前鎮區成功二路11號
電話:07-5369436



橙汁糖漬12種香料果仁鑲番茄，
佐香草籽冰淇淋

洛神蜜汁浸漬什錦莓果



樂園品牌
VS. 城市旅遊

亞洲最新 主題樂園High翻天

撰文 > Lev 圖片提供 > KidZania · LEGOLAND · Ferrari World

暑假是親子旅遊的旺季，然而要怎麼找到大人小孩都喜歡的行程卻往往是讓人頭痛的問題，除了迪士尼這一類的卡通主題樂園，近年來也很風行更有特色的樂園品牌，尤其在亞洲更是一個接一個開。這些主題樂園不只適合小朋友，大人也可以玩得很開心，非常適合搭配城市旅遊，規劃一至兩天的樂園行程。



**LEGOLAND
Malaysia**

網址：www.legoland.com.my
營業時間：平日與淡季：10：00～18：00。假日與旺季：
10：00～20：00
門票：大人120馬幣、小孩90馬幣



LEGOLAND首度進駐亞洲

樂高積木不只是小孩喜歡，即使是大人也都可以從中獲得不少樂趣，樂高樂園就是把兒時幻想化為現實的地方，目前全球總共有8間，其中最新的就是去年底在馬來西亞新山開幕的分園，這也是亞洲第一個LEGOLAND，總共有40項遊樂設施，包括高20公尺、長500公尺的雲霄飛車。預計今明兩年還會陸續完成水上樂園與主題酒店，屆時內容也將更加豐富。

馬來西亞的LEGOLAND共有7個主題區，大型遊樂設施均以樂高為造型，像是繞行園區的樂高小火車，還有樂高飛機、恐龍島、小朋友駕訓班等等。此外還有各種大小不等的樂高模型，像是「小小世界」以1：20的比例再現各種亞洲著名的地標，「冒險天地」裡的埃及法老王等等。當然，樂園裡也有幾乎用不完的樂高積木，可以讓孩子在這裡盡情揮灑創意。甚至連這裡的購物中心也很熱門，因為裡面有很多特別的樂高產品，可以讓熱高迷在此把夢想帶回家。



Ferrari World

網址：www.ferrariworldabudhabi.com
營業時間：12:00~22:00
門票：成人235迪拉姆、小孩195迪拉姆



Ferrari World × 世界最大室內主題樂園

講到法拉利，那不知道是多少男人夢寐以求的車子。然而位於阿布達比的法拉利世界卻是一個老少咸宜的園地。這裡是全球最大的室內主題樂園，占地達86,000平方公尺，一旁緊臨F1賽車場，連外觀都充滿法拉利風格，不僅舉目所見全都是法拉利的相關商品，而50米挑高的室內空間，也往往讓人忘了自己身在室內，相當雄偉壯觀。

雖然以法拉利為名，樂園裡並沒有真正的法拉利跑車，不過所有的設施都充滿了速度感。這裡有全世界最快的Formula Rossa 過山車，5秒內可由 0 加速至時速 240 公里，感覺好像駕駛一級方程式賽車一樣。此外還有許多虛擬或模擬的賽車體驗設備，連小朋友都有縮小版的法拉利可以開。對於喜歡刺激的人來說，這裡不僅是一個經典賽車品牌的聖地，也是全球最值得體驗的冒險樂園之一。



KidZania Bangkok

網址：bangkok.kidzania.com
營業時間：週一~週五：10:00~17:00。
週六~週日：10:00~15:00、16:00~21:00
門票：300~650泰銖不定

KidZania Bangkok × 小小孩的大世界

KidZania是有名的兒童樂園品牌，在全球多個城市都有設立。今年在曼谷的Siam Paragon商場上開了新的巨型分園，這裡沒有雲霄飛車或海盜船，而是一項又一項的職業體驗，徹底滿足孩子們的好奇心。KidZania標榜的是「以兒童為主角的兒童天地」，是目前最流行的教育娛樂主題樂園，曼谷分園則是世界最大的KidZania樂園，廣達1萬平方公尺，可以玩上一整天。

KidZania採取「國家」的概念來進行活動，小朋友就是那裡的國民，每個孩子都有一個銀行帳戶、提款卡、錢包和樂園貨幣支票。在這裡小孩必須透過角色扮演努力工作賺錢，所以孩子必須在數十種職業中選擇自己喜愛的，不論是銀行店員、醫生、模特兒、新聞記者、消防員...等，在「就業」中邊玩邊學，家長可以觀看孩子的體驗與成長。通過就職工作，孩子們除了學習，還可以賺到樂園貨幣，可以選擇存下來，或是在樂園裡頭買東西，不只加強遊戲的趣味和動力，也學會成人世界的經濟規則，感受到實際工作的樂趣。



搭配山東航空獨飛煙台優勢

撰文·攝影>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

龍耀山東~高球團年送客3千人次

山東航空擁有台北—濟南／青島／煙台3大山東航點，其中，煙台更具有獨飛的優勢，賦予業者除傳統行程外的操作空間。以高爾夫球團締造高送客量的「龍耀山東」，就是把握了此項優勢，在山東航空與威海市旅遊局的大力支持下，打造出高貴不貴的高爾夫球旅遊產品。

山東航空台灣分公司總經理趙瑜表示，山東旅遊以濟南、青島雙點進出的8日產品最為經典，而龍耀山東PAK以煙台進出推出的高爾夫球行程，擁有4、5日短天數的優勢，煙台及威海兩地的高爾夫球場、酒店住宿品質皆相當新穎且優質，並且具有價格親民的特色。當地優美的環境、宜人的氣候，每年的5月~11月中是高爾夫旅遊的旺季。

龍耀山東PAK對同業提供豐富的山東高爾夫旅遊資訊，無論是高爾夫球場、餐飲、住宿等內容，對於推廣當地特色旅遊有顯著的佳績。趙瑜表



▲山東航空台灣分公司總經理趙瑜（後排左4）與龍耀山東PAK成員合影。

示，龍耀山東PAK的高爾夫球產品，在去年5月~11月中每個月送客達500人，一年送客量突破3,000人次，並不乏有指定搭乘商務艙的旅客，打造出特殊且高端的行程內容。除此之外，山東航空近兩年的執飛機型全部更新為B737-800，配置有8個商務艙座位、159個經濟艙座位，硬體與服務全面提升。

除了高爾夫球~ 山東還可賞花採果喔！

山東的獨特旅遊魅力不僅展現在高爾夫球上，在每年春天來臨時，蘋果花、梨花、月季花都紛紛綻放，在4、5月份最適合推廣賞花產品。另外，每年的10月份是山東的水果節，櫻桃、蘋果、萊陽梨等當季水果，遊客不僅可品嚐鮮甜的水果，還可以享有採果樂趣。

不只團體行程~ 山東自由行也適合！

趙瑜認為，自由行將是山東旅遊未來發展的趨勢，尤其是山東近年不斷完善硬體建設，尤其是青島、煙台兩地具有景點相對集中的特色，地鐵也完工在即，且度假型酒店眾多，散發海洋城市十足的魅力。此外，青島還是奧運帆船賽的基地，在此光環下，也帶動著當地的經濟與旅遊價值，值得推薦業者包裝。

龍耀山東PAK成員

（依筆劃順序排列）

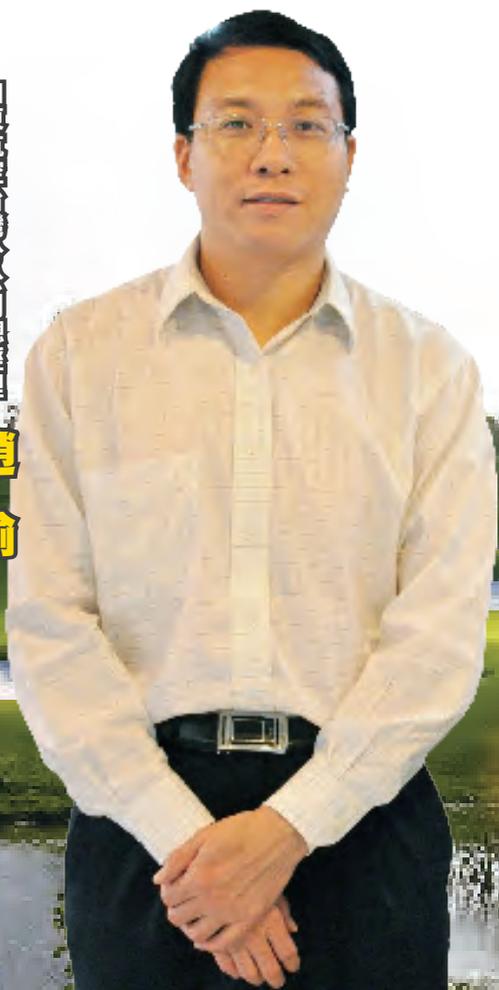
大都會旅行社（台中）、中國時報旅行社、北航旅行社、活力旅行社（台中）、采風錄旅行社、東暉國際旅行社（台中）、宗龍旅行社、悅群旅行社、鼎運旅行社。

龍耀山東推薦行程

- ★煙台·高爾夫4日（二球場）
- ☆威海·煙台高爾夫假期5日
- ★青島·威海·煙台
高爾夫球假期5日（三球場）
- ☆青島·煙台高爾夫球敘5日
- ★龍耀山東深度全覽8日（煙台進出）
- ☆龍耀山東山水威海·美麗煙台·
時尚青島5日

山東航空台灣分公司總經理

趙瑜



◀煙台、威海的高爾夫球場，不少可眺望到海景，享受青天、白雲、藍海、青草的揮桿樂趣。（圖為中糧南山山谷君頂酒庄高爾夫俱樂部）。

廈門航空舉辦同業考察 再造悠活武夷

企劃統籌 > 賈寓翔 撰文 > 賈寓翔、呂曉雯
圖片提供 > 賈寓翔

廈門武夷山產品 新思維新市場

廈門擁有海島、宗教、世界遺產等資源。加上閩台文化同源，故此深受遊客喜愛。廈門航空為吸引更多元客群，結合PAK優勢，設計以「悠活、慢遊」為主題的深度產品，以「遨遊天廈」PAK為主，特地於6/20~6/24，舉辦同業考察團。期望在傳統路線與景點之外，開創更符合市場多元化族群的旅遊商品。台灣考察團同時也參觀多處武夷山新建酒店、並於行程結束時，與當地業者進行面對面的考察檢討與交流。

廈門航空與廈門航空國際旅行社、武夷山印象國際旅行社，合作舉辦「遨遊天廈」廈門武夷山考察團，邀請了雄峰、中安、春暉、喜鴻、新台、北航、鼎運、超悠、百福、采風錄、萊發等熟悉閩廈市場操作的旅遊同業。考察團一行受到武夷山市旅遊局副局長林飛的熱情款待。行程中考察團實地考察了如雲河漂流、中華武夷茶博園、印象大紅袍演出、龍歸源景區、以及大紅袍風景區、曾厝垵、白鷺園高爾夫球會等，希望能有利於對未來產品規劃的參考依據。

養生悠活 慢遊體驗

廈門航空團控主任陳惠玲表示：「廈門武夷山的天然美景以及朱熹理學宗教文化及茶藝主題和九曲溪漂流，一直以來受到市場歡迎。近年來直航城市相繼開通，福建旅遊這個區



▶ (左起) 中國廈門閩南神韻藝術團副總經理楊晨晏、中國廈門閩南神韻藝術團操偶師蔡曉玲、中國廈門閩南神韻藝術團團長王智偉。



▲ (前排左起) 廈門航空國際旅行社總經理王燕、雄峰旅行社李衡珊、雄峰旅行社經理李雅韻、部落格作家丘韻芬、北航旅行社出境部經理嚴昱娟、中安旅行社執行副總經理葉太平、超悠旅行社經理胡善甯、百福旅行社洪韻穎、廈門航空國際旅行社總經理助理林偉鴻、(後排左起) 采風錄旅行社總經理許俊賢、人氣部落客蘇惠婷、廈門航空團控主任陳惠玲、鼎運旅行社出境部楊玉琴、新台旅行社團體部經理劉安育、喜鴻旅行社大陸線控助理林璟延、春輝旅行社團體部業務王中鋼(後排右1)。

塊需要更多元及聚焦。因此我們覺得還有很大空間可以發展，結合現在流行的『養生悠活』以及『慢遊體驗』的旅遊概念，因此特別在常規景區路線之外，設計了此次考察的重點，例如：考察中增加閩南獨有線控木偶的文化技藝、廈門博物館的文化饗宴；除此之外，有別於傳統小型竹筏，團員們也嘗試體驗雲河的大型竹筏漂流；在雲河間品嚐武夷山茶、欣賞沿岸景色。她也強調，在炎熱酷暑的季節裡，可以在龍歸源景區中漫步悠遊。浸淫高含氧量分子的天然氧吧之中。涓涓青溪、流水淙淙，真正讓遊客享受遠離塵囂的慢活、去熱消暑。她希望，能夠將景點旅遊提升成為養生旅遊；不僅可以符合原有客群、也可增加高端市場的操作空間。此外、廈門航空也針對自由行，推出以團體

票價兩人成行的優惠方式，吸引FIT以及GV2的市場，希望PAK能集思廣益，提供心得交流。」

采風錄旅行社總經理許俊賢認為：「武夷山擁有豐富的資源，除了傳統核心景區路線產品外，除了考量成本獲利之外，也應該積極嘗試創新，結合新舊產品優點，讓廈門武夷山能有旅遊新風貌。」身為PAK中心的中安旅行社執行副總經理葉太平則在交流會中表示：「旅遊局需要提出支持，結合旅行社與酒店資源，航空公司也可設計套票組合，以降低成本。旅遊市場是脆弱的，尤其在大陸市場近來話題不斷，整個華南市場受到很大考驗，不論是官方或是民間業者都應該資源共享、互利互惠，再次讓武夷山市場活絡起來。」

武夷山酒店推薦



九曲度假酒店



艾克杏林灣酒店



伊萊酒店



銘德酒店



京閩高爾夫酒店



印象度假酒店

南航、深圳機場、中港通集團攜手 3方優勢提供便利坦途

南航 經 深 飛 打造省錢、省時、



◀(左起)深圳市機場航空業務部經理賀亮、中國南方航空深圳分公司副主任楊梅、台北市旅行公會港澳旅行委員會召集人楊文彬、五福旅行社大陸線協理林齊棟、中國南方航空書記兼副總經理羅昌煌、吉帝旅遊執行董事葉敏生、台北市旅行公會理事長許福哲、深圳市機場集團資深高級專員劉曉帆、中港通旅遊公司助理總經理楊文崧、中國南方航空深圳分公司市場銷售部分銷管理室書記朱俊霖、中港通旅行社營銷主任黃濱濱、深圳市人民政府交通運輸委員會空港處黃文姣。

隨著深圳機場航站T3的啟航，啟動更加強大的運能來提升服務，期盼進一步吸引外地及港澳台旅客利用深圳作為中轉平台。為了進一步擴大珠江三角地區的航空旅遊市場，深圳機場特別與中國南方航空、中港通集團攜手合作，運用3方優勢，聯合推出「經深飛」服務，使得台灣與這些地區串起了經濟、文化的穩定交流平台。

隨著兩岸三通開放以來，香港、深圳等地區也因為具有強大的中轉優勢，使得台灣與這些地區串起了經濟、文化的穩定交流平台，而3地的旅客相互往來的需求同樣日益增加，也為「經深飛」服務奠定了良好的基礎，利用深圳機場的航線資源和機場香港快線的優勢，為旅客提供經濟、省時、省力的一站式通往各地的服務平台，也提供旅客包括結合飛機、噴射渡輪以及深港雙向豪華直通巴士搭配來完成行程的多元化

選擇。

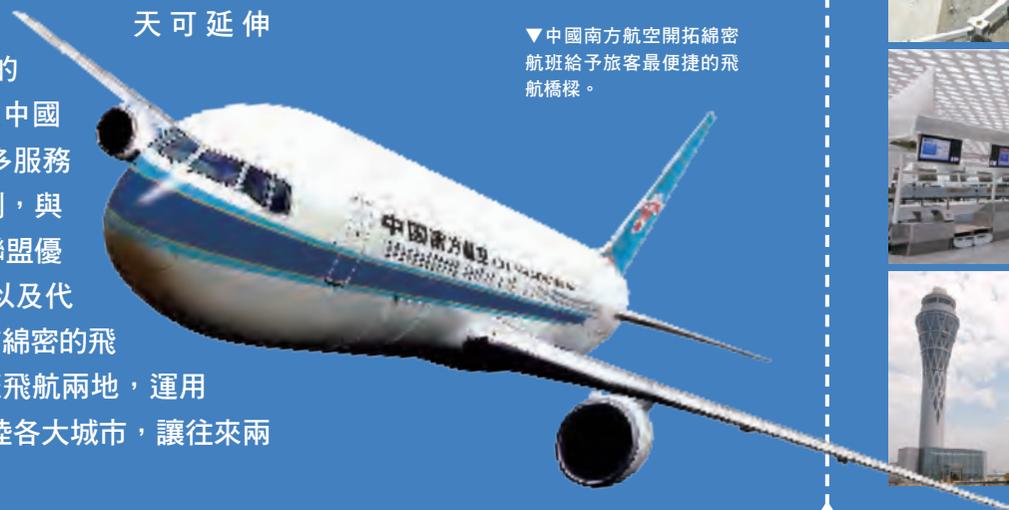
為了讓台灣同業更加了解「經深飛」的特色與優勢，特別組團抵達台灣並於6/24假台北市旅行公會舉辦「經深飛」推介會，現場吸引許多操作中港台的精英齊聚。台北市旅行公會港澳旅行委員會召集人楊文彬表示，港澳大陸市場日趨成熟，隨著2015年珠江大橋的開通勢必能夠帶來更多的便利，台灣地區的旅客目前對於珠江三角地區的產品相當熟悉，在「經深飛」的加持下，勢必能為台

中國南方航空 台北—深圳每周6班

中國南方航空書記兼副總經理羅昌煌表示，中國南方航空為國家直管3大骨幹航空企業之一，更是中國運輸飛機最多、航線網路最發達、年客運量最大運用的航空企業；目前運客量亞洲第1、世界第3，擁有460架飛機、670多條航線，年客運量更達8,068萬人次，更因南方航空更為天合聯盟成員之一，因此每天可延伸1930個航班，通達983個目的地。擁有眾多優勢的南方航空更獲得中國民航飛行安全5星獎，以及中國首家Skytrax 4星航空公司的殊榮。為了拓展更多服務以供同業選擇，更加入了大中華攜手飛會員計劃，與中華航空、廈門航空、中國東方航空推出天合聯盟優惠，更可享聯合累計哩程、機場貴賓室服務，以及代碼共用回程互搭等多項優惠。中國南方航空擁有綿密的飛航網絡，目前飛航台北—深圳每週提供6個航班飛航兩地，運用A321客機載運旅客，旅客也能透過深圳前往大陸各大城市，讓往來兩地的旅客擁有多元選擇。



中國南方航空
CHINA SOUTHERN



▼中國南方航空開拓綿密航班給予旅客最便捷的飛航橋樑。

深圳



撰文·攝影>王政
圖片提供>中港通、本刊圖庫

省心服務

灣旅遊市場增添無數商機與便利，歡迎同業大力推廣，共同為粵港澳地區的旅遊市場發展注入強勁動力。

多項優勢輔佐 經深飛更便利

深圳市機場集團資深高級專員劉曉帆表示，「經深飛」是由深圳市政府與交通運輸委員會空港處共同發起，促成深圳機場與南方航空以及中港通參與，以深圳機場優越的區位和發達的航線網路優勢，通過陸空、海空聯運和無縫中轉服務，為經由深圳機場出發和到達的旅客提供更加便捷、舒適、實惠的服務。

中港通集團營銷經理焦海燕表示，「經深飛」因深圳機場擁有地理位置的優勢而省時、因綿密網路和優惠價格而省錢，以及交通網路和服務的優勢達到省心等多項優勢，旅客還可享受深圳機場飛悅貴賓服務、代理乘機手續、貴賓專用安檢通道等多項增值服務。



「經深飛」項目包括：

01 空一空聯運

運用南方航空的航班，能夠順暢連結內地與香港之間的旅程，再經由深圳機場的大巴士中轉聯程接駁。而內地與台灣之間，可經由南方航空深圳機場中轉大陸80餘個航線及聯程接駁，尤其牡丹江、延吉、大理、呼和浩特等獨飛航線。南方航空也推出一站式暢遊，僅需登錄南方航空官網，便可以享受免費或直減優惠的巴士票服務。

02 空一地聯運

飛機到達後，可運用中港通深圳機場香港快線，享受深圳灣口岸一地兩檢的便利，旅客搭乘豪華跨境商務車過關免下車，更能透過香港直通巴士抵達新界、九龍、港島。

03 空一海聯運

深圳機場福永碼頭是深圳機場海、陸、空、鐵聯運的重要組成部分，「經深飛」獨家擁有候機室和福永碼頭的口岸業務（包含L簽、酒店預訂、租車、出入境簽證代辦），5分鐘即可辦理、無需導遊送關，更提供機場一碼頭免費接駁車接送。

機場 T3 航站開通

深圳機場寶安國際機場是中國境內集海、陸、空聯運為一體的現代化國際空港，也是中國境內第1個採用過境運輸方式的國際機場，於1991年10月正式通航。截止今年4月底，深圳寶安國際機場共開通國內外航線141條、通航國內外103個城市，並有9家客貨運基地航空公司進駐。深圳寶安國際機場連續多年在全國保持國內第4大機場的位置，並跨入世界最繁忙機場行列。2011年3月更被世界權威貨運雜誌《Air Cargo News》授予全球年度最佳貨運機場獎。2011年起，長3,800米、寬60米的機場第2跑道已投入使用，可滿足空客A380客機起降，而今年面積達45萬平方米的T3航站樓建築也已投入使用。

◀ 隨著深圳寶安國際機場的T3航站開放，提供旅客更便利的服務。

中港通集團有限公司

中港通集團有限公司為香港主板上市公司冠忠巴士集團成員，專業從事跨境直通巴士運營業務。中港通旗下擁有多條香港往來廣州、佛山、江門、中山、深圳等跨境專線，並於2009年啟用www.cnhkbus.com 網上購票平台，為大陸首家跨境巴士採用航空級的電子客票系統。中港通專業經營深圳機場往來香港快線，班次密至15分鐘一班，經由深圳灣口岸，直達香港九龍、港島各地，車程僅需75分鐘起。



愛遊大陸 只有愛旅遊

愛旅遊

華航迎暑 歡樂一夏

全面提升·限量出品

99夏一跳

中華航空 CHINA AIRLINES 直飛

保證品質不變·價格更優惠·內容更豐富

7、8月 限量三團

江南超五星洲際專案六日

4,999 起

入住五星洲際酒店 7/24 8/07.21

廈門武夷山五日雙飛

9,999 起

雙飛 無購物 7/31 8/14.28

張家界阿凡達六日

9,999 起

限量團 7/27 8/10.24

江西廬山婺源五日

9,999 起

無購物 限量三團 7/26 8/09.23

北京頂級香格里拉五日 早去晚回

14,999 起

入住超五星香格里拉惠軍酒店 ★每晚 NT.8,000 7/27 8/10.24

九寨黃龍峨眉山環線八日

18,999 起

超值優惠 限量三團 7/28 8/11.25

大陸·台灣·東南亞·歐美·海峽群島旅遊 | 觀光簽證·簽證·機票·簽證·訂票 | 地產車務 | 專業旅遊服務 保證滿意 價格特優 服務合理 誠信 |

愛旅遊 23週年
西南旅行社

創新改革 求新求變
為您服務 我就開心

中華航空 CHINA AIRLINES 華南航空 HONGKONG AIRLINES 中國東方航空 CHINA EASTERN AIRLINES 中國南方航空 CHINA SOUTHERN AIRLINES 中國國際航空 CHINA INTERNATIONAL AIRLINES 香港航空 HONGKONG AIRLINES 星洲航空 STARBUCK AIRWAYS 廈門航空 XIAMEN AIRLINES 華信航空 HUAXIN AIRLINES 華越航空 HUAYUE AIRLINES 華東航空 HUADONG AIRLINES 華南航空 HONGKONG AIRLINES 華南航空 HONGKONG AIRLINES 華南航空 HONGKONG AIRLINES

總機旅遊 TEL: (02) 6600-7988 FAX: (02) 6600-1686
散客服務 TEL: (02) 6602-6988 FAX: (02) 6600-1682

台北 TEL: (04) 3704-8318
台中 FAX: (04) 2316-2600

高雄 TEL: (07) 976-8789
高雄 FAX: (07) 3216-0588

聯結兩岸客運的海上金橋

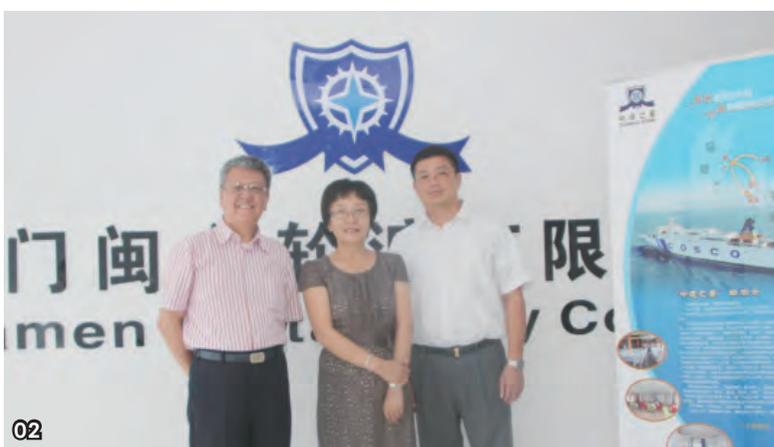
甲聯會會長孟志鈞率團考察中遠之星

撰文·攝影>周逸權

▶甲聯會會長致贈紀念錦旗給中遠之星代表。



01. (前排右2起)：中欣旅行社總經理張玉霞、康喜旅行社董事長兼甲聯會會長孟志鈞、中遠集團廈門遠洋運輸公司對台事務總監兼法律顧問郭濤、中遠之星營銷總監洪鷺信、小林旅行社董事長王秀卿、2排左起：國鼎旅行社副總經理兼甲聯會秘書長陳乃瑜、泰國大亞旅運旅行社銷售總監江雪鳳、萬客隆旅行社主任吳純純、吉貿旅行社總經理游任德、榮泰旅行社副總經理黃國雄、(第2排右1)美都旅行社董事長賈清香、(第2排右3)百聖旅行社董事長特助黃淳鈺、多加旅行社總經理盧靜如、(第3排左3起)快樂天堂旅行社總經理莊光傑、歐巴馬旅行社總經理郭金興、(第3排右3)友茂國際旅行社經理胡權、(第3排右5)名門國際旅行社董事長王富美。02. (左起)甲聯會會長孟志鈞、廈門閩台輪渡有限公司董事總經理郭濤、廈門閩台輪渡有限公司營銷總監洪鷺信。03.甲聯會考察團於華安土樓前合影。



甲種旅行業聯誼會(以下簡稱甲聯會)為推動旅遊新產品分享會員，並藉由考察交流凝聚向心力，6月份特別與小林旅行社共同主辦「中遠之星踩線團~MTA甲聯會旅行同業行銷推廣參訪團」，並協請廈門閩台輪渡有限公司(中遠之星)、廈門市旅遊局共襄盛舉，考察團員除了體驗中遠之星的便捷舒適，也充分領略海上花園~廈門、福建華安土樓之美，甲聯會會長孟志鈞表示，此行收穫豐富，也成功搭建甲聯會與中遠之星的合作契機，未來將舉辦更多考察活動，為會員謀福。

中遠集團廈門遠洋運輸公司對台事務總監兼總法律顧問兼廈門閩台輪渡有限公司董事總經理郭濤表示，中遠之星是航行兩岸間最具規模的一艘船，四季皆可行駛，船上有7種房型，滿足不同旅客需求。船的航程為夕發朝至可省卻一天旅館費用，同業

操作彈性大。未來將會提供更多元的育樂設施及餐飲服務胃納更多客源。對於兩岸的貨運包裹含水果、3C零組件等都可以準時送達，此次跟甲聯會交流，希望讓台灣旅遊業者更了解中遠之星，有利共同做大雙向送客市場。此外，中遠集團也提供基隆海洋大學學生上船實習的機會，未來將擴大教育文化交流層面，成為兩岸交流的前哨站。

廈門閩台輪渡有限公司營銷總監洪鷺信強調，針對甲聯會、小林旅行社所組的考察團到訪，希望透過彼此的合作，推廣中遠之星在台市場，成為兩岸旅遊互訪、商務交流的交通首選。

中遠之星往返於大陸一台灣航線，夕發朝至常態化運營，載客量約683

人。船舶共8層甲板，中遠之星設施齊全，達到星級酒店配置標準，可抗9級風浪，並安裝防搖擺的減搖鰭，安全性和舒適性大大提高。船上客位全是臥鋪位元，設有總統套房、豪華房、VIP房、標準房及和式鋪位等各類客房，另有咖啡廳、KTV、桑拿室、多功能廳、免稅店、茶藝室等休閒娛樂設施，滿足不同旅客的多種需求。

▼「中遠之星」是至廈門最好的交通工具選擇之一。



夢幻中國

塞上江南

神奇寧夏東方金字塔通湖草原8日

全程無購物

NET **27900**起



夢幻中國 pak

時報 (02)2558-9668

南龍 (02)2516-3633

富立 (02)2516-3575

世界 (02)2515-2113

環宇國際 (02)2568-3899

富泰 (02)2562-2356

易飛網 (02)7725-0800



中國東方航空
CHINA EASTERN

搭乘中國東方航空

台北



銀川

直航班機

神奇寧夏

特別安排

西夏王陵

富傳奇色彩的皇家帝陵，被譽為「東方金字塔」。

沙坡頭

騎駱駝遨遊沙海，世界沙漠旅遊的目的地。

沙湖

冰、水、葦、鳥、山五大景源結合，融大漠雄渾與江南秀麗為一體。

水洞溝

中國史前考古的發祥地，彷彿置身萬年的時光隧道中。

須彌山石窟

石窟佛像與寺廟依山傍水，趣味天成的藝術長廊。

鎮北堡西部影城

穿越時空的場景，原是古城遺址，有「東方好萊塢」之稱。

東方金字塔寧夏內蒙古大草原8日

全程無購物

NET **29900**起

宗龍 (02)2517-9933 鼎運 (02)2517-2000

世邦 (02)2511-5118 中安 (02)2561-0785

大榮 (02)2567-9315 良友 (02)2507-5151





寧夏回族自治州旅遊局台灣形象店正式成立！

寧夏旅遊 · 走進台灣

撰文 · 攝影 > 孔彥蓉

得力於中國東方航空開通台北—銀川直航，立下了寧夏旅遊的嶄新里程碑，中安旅行社憑藉著長期的耕耘，甫於日前獲得「寧夏回族自治州旅遊局」的肯定，並正式授權簽約，成為「寧夏旅遊局台灣形象店」，致力提供及推廣寧夏旅遊的服務。

中安旅行社憑藉著一股對寧夏的熱情，不斷地深化與當地的合作，在中國東方航空開航台北—銀川之後，讓寧夏旅遊從配角躍升為主角，使得中安旅行社嘗到成為「寧夏旅遊局台灣形象店」的碩果。中安旅行社原本就是中國東方航空代理的主力業者，當獲知東航即將開通至銀

川的直航航班後，就全力推廣此條航線，為日後的開航率先暖身。現在中安旅行社更得到東航的有力支持，取得7~10月的系列團體機位，讓同業在旺季銷售無後顧之憂。中安旅行社副總經理葉太平表示，希望與同業共享這份成果，共同創造寧夏旅遊的盛世，提升獲利空間。



到寧夏旅遊局台灣形象店！

STEP 1

來到台北市中山區吉林路24號即可看到「寧夏旅遊局台灣形象店」的立牌。



STEP 2

隨著指示來到8樓，映入眼簾的就是「中國東方航空」與「寧夏旅遊局台灣形象店」的立牌，展現東航台北—銀川與寧夏旅遊局對於台灣市場的努力。



STEP 3

寧夏旅遊局台灣形象店設立在中國東方航空最顯眼的入口處，無論是同業或是客人都能輕易的看到！



STEP 4

寧夏旅遊局台灣形象店的佈置風格融入當地文化色彩，展現寧夏旅遊魅力，歡迎大家多加使用及洽詢。



中國東方航空全力相挺



▲中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅

中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅表示，中安旅行社是東航的主要代理業者，深耕新疆、內蒙等路線多年，宛如東航的

專賣店，並且擁有不俗的成績。高度的專業能力，也正式獲得寧夏旅遊局的肯定，成為「寧夏旅遊局台灣形象店」，對於推廣寧夏旅遊更添助力。而中國東方航空身為中安旅行社的好夥伴，也持續給予機位、票價的支持，讓中安旅行社在寧夏旅遊市場領域好好發揮。

夢幻中國PAK大舉行銷

夢幻中國PAK共計13家成員，每一家都是業內操作大陸旅遊產品的佼佼者，此次在PAK中心—中安旅行社的精心規劃之下，全力提供夢幻中國PAK成員寧夏旅遊局與中國東方航空提供的資源，也希望將優越的產品內容分享給同業，締造獲利空間，共創雙贏局面。



▲(前排左起)世界旅行社團體部產品經理呂秀鳳、南龍旅行社團體部經理曾明英、富立旅行社主任莊雅茹、富泰旅行社OP謝幸珊、誠信旅行社國際旅遊部港澳大陸協理賴麗娜、鼎運旅行社海外出境部副總經理羅瑪、中國時報旅行社產品企劃中心中國線協理汪海燕；(後排左起)環宇國際旅行社OP黃仲苓／總經理謝少甫、良友旅行社國外部經理郭昌隆、中安旅行社副總經理葉太平／大陸出境部副總經理許添丁、大榮旅遊產品部陶德欣、宗龍旅行社經理林家鵬。

夢幻中國PAK成員：(依筆劃順序排列)

大榮旅遊、中安旅行社、中國時報旅行社、世邦旅行社、世界旅行社、良友旅行社、誠信旅行社、宗龍旅行社、南龍旅行社、富立旅行社、富泰旅行社、鼎運旅行社、環宇國際旅行社

2013平均每日1,100人次 樂觀預期今年突破54萬人次 陸客來台自由行再開放13個城市

交通部觀光局於6/16宣布，第三批陸客自由行將分為2階段，共13個城市，總計陸客自由行城市將達26個。據交通部觀光局統計顯示，2011/6/28陸客來台自由行開放至今年5月底止，來台人次達409,984人。在兩岸相關部門的努力協商與合作之下，今年陸客來台自由行人次，將有望突破540,000人次。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

為 優化大陸來台觀光市場，及擴大受益層面活絡台灣觀光，交通部觀光局透過台灣海峽兩岸觀光旅遊協會（台旅會）與大陸海峽兩岸旅遊交流協會（海旅會）多次磋商達成共識，第三批城市將分批於6/28、8/28兩梯次啟動瀋陽、鄭州、武漢、蘇州、寧波、青島、石家莊、長春、合肥、長沙、南寧、昆明、泉州等13個城市。

2012年陸客來台自由行人數共計達191,148人次，平均每日為522人；今年1~5月平均每日來台人次已有

1,100人，較2012年成長了233%。為考量陸客來台觀光自由行市場發展需要，內政部入出國及移民署也已於今年4/1將自由行每日來台人數配額從1,000人上調至2,000人，全面地擴大陸客來台自由行的市場規模。

目前觀光局為因應增加第三批陸客來台自由行城市的開放，已透過駐北京、上海辦事處，在即將開放之城市積極辦理來台旅遊宣傳廣告及相關活動、觀光推介說明會及增印自由行文宣等行銷推廣工作；同時輔導旅遊相關業界，以期提供陸客優質服務。

◎陸客來台自由行歷程

第一批：2011年共計 **3** 個試點城市

★2011/6/28正式啟動3個試點城市：
上海、北京、廈門。

★自由行每日來台人數配額：500人。

第二批：2012/4/1宣布，共計 **10** 個試點城市

★2012/4/28正式啟動第一階段6個城市：
天津、重慶、南京、廣州、杭州、成都。

★2012/8/28啟動第二階段4個城市：
濟南、西安、福州、深圳。

★自由行每日來台人數配額：1,000人。

第三批：2013/6/16宣布，共計

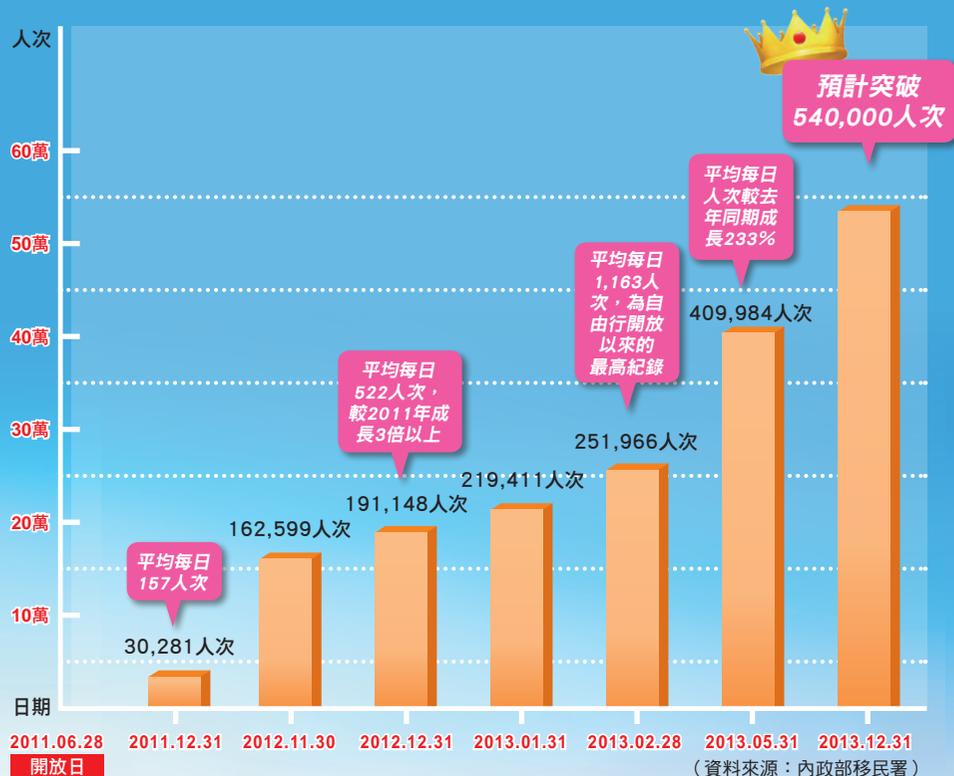
13 個試點城市

★2013/6/28正式啟動第1階段6個城市：
瀋陽、鄭州、武漢、蘇州、寧波、青島。

★2013/8/28啟動第2階段7個城市：
石家莊、長春、合肥、長沙、南寧、昆明、泉州。

★自由行每日來台人數配額：2,000人
(2013/4/1實施)。

◎陸客來台自由行人次成長圖



港澳大陸·旅遊精品



FUN 暑價 降消暑

人氣精選 × 超值熱賣

我們不親儉·沒有花招
只給你最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

蒙古系列

【暑假破盤】

東蒙古經典4天

呼倫貝爾草原+四門外觀+無購物 \$17,766起(含稅)

【暑假破盤】

內蒙古經典5天

草原蒙古包+響沙灣沙漠+無購物 \$22,766起(含稅)

【暑假破盤】

內蒙古經典6天

草原蒙古包+響沙灣沙漠+無購物 \$21,766起(含稅)

西寧系列

【首航送小費】

一山一水平涼矚目西寧青海湖道文化6天

無購物+含大門山纜車 \$30,800起(含稅)

【首航促銷】

直航西寧絲路河西走廊祁連山油菜花8天

無購物+無自費 \$32,800起(含稅)

【首航送小費】

狂野西寧青海湖沙漠頭騰格裏沙漠豪情8天

無購物+無自費 \$35,800起(含稅)

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·丹麥島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·台灣·歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 中國·日本·韓國·香港

北京·山西

【暑期】北京5天+大同+忻州+太原+無購物 \$14,500起

【暑期】北京5天+大同+忻州+太原+無購物 \$15,900起

【暑期】北京5天+大同+忻州+太原+無購物 \$23,800起

【暑期】北京5天+大同+忻州+太原+無購物 \$27,800起

【暑期】北京5天+大同+忻州+太原+無購物 \$34,800起

華東·黃山

【暑期】華東5天+黃山+無購物 \$5,966起

【暑期】華東5天+黃山+無購物 \$12,800起

【暑期】華東5天+黃山+無購物 \$21,800起

【暑期】華東5天+黃山+無購物 \$18,888起

【暑期】華東5天+黃山+無購物 \$28,800起

雲南·貴州

【暑期】雲南5天+貴州+無購物 \$25,800起

【暑期】雲南5天+貴州+無購物 \$24,800起

【暑期】雲南5天+貴州+無購物 \$24,800起

【暑期】雲南5天+貴州+無購物 \$28,800起

【暑期】雲南5天+貴州+無購物 \$29,800起

山東·東北

【暑期】山東5天+東北+無購物 \$17,800起

【暑期】山東5天+東北+無購物 \$18,900起

【暑期】山東5天+東北+無購物 \$21,800起

【暑期】山東5天+東北+無購物 \$22,800起

【暑期】山東5天+東北+無購物 \$24,800起

四川·湖南·長江三峽

【暑期】四川5天+湖南+長江三峽+無購物 \$19,666起

【暑期】四川5天+湖南+長江三峽+無購物 \$24,888起

【暑期】四川5天+湖南+長江三峽+無購物 \$23,800起

【暑期】四川5天+湖南+長江三峽+無購物 \$27,388起

【暑期】四川5天+湖南+長江三峽+無購物 \$28,900起

廣西·南寧·福建

【暑期】廣西5天+南寧+福建+無購物 \$15,900起

【暑期】廣西5天+南寧+福建+無購物 \$16,800起

【暑期】廣西5天+南寧+福建+無購物 \$21,800起

【暑期】廣西5天+南寧+福建+無購物 \$8,888起

【暑期】廣西5天+南寧+福建+無購物 \$12,800起

河南·西北·新疆

【暑期】河南5天+西北+新疆+無購物 \$15,900起

【暑期】河南5天+西北+新疆+無購物 \$27,800起

【暑期】河南5天+西北+新疆+無購物 \$33,800起

【暑期】河南5天+西北+新疆+無購物 \$38,800起

【暑期】河南5天+西北+新疆+無購物 \$54,900起

海南島·江西

【暑期】海南島5天+江西+無購物 \$13,800起

【暑期】海南島5天+江西+無購物 \$15,800起

【暑期】海南島5天+江西+無購物 \$19,000起

【暑期】海南島5天+江西+無購物 \$21,888起

【暑期】海南島5天+江西+無購物 \$27,800起

香港·澳門

【暑期】香港5天+澳門+無購物 \$12,888起

【暑期】香港5天+澳門+無購物 \$16,388起

【暑期】香港5天+澳門+無購物 \$12,888起

【暑期】香港5天+澳門+無購物 \$13,388起

【暑期】香港5天+澳門+無購物 \$23,988起

無購物無自費恣意暢遊

百威 暑期大陸線優惠盡出

撰文·攝影>王政

大陸旅遊市場進入暑假兵家必爭的旺季階段，為此航空公司特別提供票價上的優惠來支持業者，讓同業在銷售更添優勢。操作大陸線累積豐富經驗的百威旅遊，為了提供同業更多元的銷售選擇，運用航空公司所提供的優惠票價推出一系列商品，更於多項產品中推出利多方案，以便同業銷售輕鬆。

今年大陸線市場傳出多項好消息，包括新興旅遊地區的直航航班陸續增加，使得市場持續火熱；而航空公司也針對許多線路給予十分優惠的票價，讓大陸線市場的普遍商品價格相較於往年更加親民。

西寧即將首航 7、8月欣賞油菜花正逢時

百威旅遊大陸線經理胡明玲表示，為了炒熱大陸線的暑假旅遊市場，在航空公司的大力支持下，親民的票價讓同業操作商品更添便利，也因此百威也特別回饋同業，反應在產品售價上的優惠，將使得同業輕鬆銷售、賺取獲利。此外，大陸十分適合親子旅遊，擁有豐富歷史典故的景點更能達到寓教於樂，百威小孩不占床部分，推出2至3千元的加大折扣，讓親子家族更能輕鬆旅遊。

針對長榮航空將於8/1正式首航西寧的航班，百威特別推薦直航系列商品，更規劃為無購物與無自費規格，讓旅客恣意暢遊。「絲路河西走廊祁連山油菜花8天」中，橫跨青海與甘肅省，帶領旅客走訪莫高窟、鳴沙山、月牙泉、嘉峪關城樓、祁連山、青海湖、塔爾寺等一生必走景點。而「狂野西寧~青海湖沙波頭騰格里沙漠豪情8天」將一次暢遊西北

甘肅、青海、寧夏3省，並走訪水洞溝、西夏王陵與騰格爾沙漠等知名景點，絕對讓到訪的旅客感受到壯闊的景致。此外，7、8月份更是該地區油菜花盛開季節，滿山遍野的金黃色將深深吸引旅客目光。山東部分則推出搭乘長榮航空直飛青島「超值山東~青島啤酒濟南泉城+淄博齊國風情8天」，更於7/19、26推出市場超低

價18,900元起的優惠價格，8月份也將跟進推出優惠價格。行程特別規劃全程無購物，讓旅客能夠輕鬆、無壓力的走訪山東。百威將安排旅客一次走訪淄博與濟南，前者曾經歷春秋戰國時期的洗禮，因此遺留下無數歷史遺跡，旅客將走訪齊景公殉馬坑與齊國歷史博物館。而濟南自古便有泉城的美譽，因此除了一覽知名的趵突泉外，百威也將讓旅客來趟大明湖遊船。行程除了安排旅客大啖美味的山東風味餐外，更將於煙台升等入住5星的華美達酒店，絕對讓旅客感受最高檔的山東之旅。

搭配長榮開航的西寧航線，百威取得機位上的保證，因此特別推出大小絲路商品，小絲路將走訪河西走廊周遭精采景點，而大絲路部分更延伸吐魯番，讓旅客擁有更多元的選擇。

海南島則推薦旅客享受國際5星高檔飯店，「時尚海南~熱帶搖滾風情奢華5天」將入住美高梅飯店，體驗唯一沒有設立賭場的頂級飯店服務，全程更規劃高餐標與精采雙秀。

多項優惠齊出籠 內蒙、海拉爾超亮眼

百威旅遊大陸線經理林品瑩表示，針對長榮航空直航的呼和浩特與海拉爾，百威推薦東蒙古經典4天產



▲(左起)百威旅遊大陸線經理林品瑩、長榮航空客運本部營業部大中華一課邱治銘、百威旅遊大陸線經理胡明玲。

品，為了回饋業者，產品也特別推出破盤優惠價格，同業價僅需17,766元起，以便同業維持銷售的熱潮，行程將走訪海拉爾，囊括了套娃廣場、呼倫貝爾大草原、額溫克博物館、成吉思汗廣場等知名景點。而內蒙古經典5天商品中，價格也再度下殺至同業價23,766元起，行程特別安排入住蒙古包深度體驗當地風土民情，更趕上那達慕大會，欣賞蒙古人的摔跤、射箭與賽馬3大項目，絕對讓旅客大呼過癮。此外，百威也推出6~8天的商品一應俱全。

北京則推出5星5天行程，不但4晚入住5星萬達索菲特飯店，更走訪萬里長城最精華的慕田峪長城，此外更安排由故宮退休專家走訪紫禁城為旅客深度剖析歷史典故，同業價也僅需14,500元起。東北部份推薦大連4/5天產品，短天數的旅遊跳脫以往需長途拉車的勞累，行程由丹東銜接鴨綠江，再延伸至世界第1長地下水溶洞的瀋陽本溪水洞，同業特惠價僅需12,900元起。

同業價24,800元起的「5星萬達長白山雙坡7天」行程中，將讓旅客品嚐東北8大菜系，高檔餐標的安排絕對讓旅客食指大動，更走訪伏爾加莊園、聖索菲亞大教堂、瀋陽故宮與長春偽皇宮等東北必遊4大景點。



深度疆域探索

大美新疆

烏魯木齊特別安排



穆斯林“米拉吉”頂級盛宴 | 68RMB/人

米拉吉在維語中是天天向上的意思，餐廳外觀有充滿歐式風味，店內布置著土耳其風格的裝飾，在別具特色的裝潢中品嚐頂級料理，絕對讓旅客感到賓至如歸

北疆喀納斯.白哈巴.那拉提.巴音布魯克 9天

CZ 烏魯木齊進出: 7/12, 14, 19, 26, 28, 8/2, 30, 9/8, 13, 20, 22

報名7月份團, 第二人減5,000元

49,800起

5★住宿 獨山子: 5★瑪依塔格大酒店 庫爾勒: 5★康城建國大酒店

北疆喀納斯.白哈巴.那拉提.巴音布魯克 10天

CZ 烏魯木齊進出: 7/16, 23, 8/6, 13, 9/17

報名7月份團, 第二人減5,000元

52,800起

5★住宿 獨山子: 5★瑪依塔格大酒店 庫爾勒: 5★康城建國大酒店

北疆喀納斯.白哈巴.那拉提.巴音布魯克 13天

HU 廣州進西安出: 7/21, 28, 8/4, 11, 18, 25, 9/1 (滿), 8, 15, 22, 29

5★住宿 烏魯木齊: 5★美麗華大酒店 庫爾勒: 5★康城建國大酒店

哈巴河縣: 5★紫金大酒店

53,800起

特別推薦 北疆+南疆深度體驗全覽雙飛 16天

CZ 烏魯木齊進出: 7/19, 8/2, 30, 9/8, 13, 20, 22

5★住宿 喀什: 5★銀瑞林酒店
烏魯木齊: 5★美麗華大酒店



適宜價 99,800起

烏魯木齊→阿勒泰&喀什→烏魯木齊 搭乘飛機

同業退10000

特別感謝 康輝旅遊 大力協助



乾隆假期



中国南方航空
CHINA SOUTHERN



中華航空
CHINA AIRLINES



華信航空
MANDARIN AIRLINES

雄峰旅行社 台北市南京東路

盡在

雄峰



大唐絲路



【天山】 【天池】 【巴沙山】 【月牙泉】 【莫高窟】 【胡楊湖】 【駱丹寺】

大唐絲路青海湖天水麥積山線 **11天** NO SHOPPING
NO自費

CI 西安進出: 7/12, 19, 26 / 8/2, 9, 16 / 9/6, 13, 20, 27

CX+KA 出發日期: 7/12, 19, 26 / 8/2, 9, 16 / 9/6, 13, 20, 27

起價 **53,800** 起

大唐絲路青海湖天水麥積山線 **12天** NO SHOPPING
NO自費

CI 西安進出: 7/15, 22, 29 / 8/5, 12, 26 / 9/2, 9, 16, 23

CX+KA 出發日期: 7/15, 22, 29 / 8/5, 12, 26 / 9/2, 9, 16, 23

起價 **56,800** 起

大唐絲路青海湖天水麥積山線 **13天** NO SHOPPING
NO自費

HU 廣州進西安出: 7/12, 21, 28 / 8/4, 11, 18, 25
9/1 (滿) . 8, 15, 22, 29

起價 **55,800** 起

5★住宿 西 安: 準5★軍安王朝大酒店
西 寧: 5★級伊爾頓大酒店
蘭 州: 5★級蘭州陽光大酒店

烏魯木齊: 5★美麗華飯店貴賓樓
哈 密: 準5★哈密賓館6號賓館

風味餐食

回族清真風味+烤羊肉串、大漠風情宴+雪山駝掌、烤全羊風味
甘肅第一排骨風味、大唐芙蓉園餐廳、大盤雞+寬帶麵、肥牛火鍋風味
火焰羊腿風味



DRAGONAIR
Dragonair



國泰航空公司



海南航空
Hainan Airlines



廈門航空 XIAMENAIR

路二段160號7樓B室 TEL: 02-2517-2696

南航內陸優勢操作富彈性 海航烏進西出特色多元

大唐絲路 雄峰邀您賞大美

雄峰旅行社經營「大唐絲路」品牌多年，在中國南方航空、海南航空的大力支持下，取得充沛的機位資源，加上今年烏魯木齊直航的熱潮，開啟與新疆康輝大自然國際旅行社的合作大門，讓整體新疆旅遊產品品質不斷層。在近期考察路線中，精選餐食、住宿，讓產品內容精進提升，致力提供市場優質的新疆旅遊。

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

雄峰旅行社董事長施懿表示，「大唐絲路」產品極具市場競爭力，不僅在產品內容與地接社—新疆康輝大自然國際旅行社仔細研究及溝通，還擁有中國南方航空烏魯木齊直飛、海南航空西安及廣州中轉至烏魯木齊的一手機位，無論是北疆、南疆與全覽產品一應俱全，天數更從9~16天不等，滿足各式客層需求。施懿指出，在各款行程當中，都可以依照團客的需求安排以拉車、單飛或雙飛等交通方式，富有彈性的客製化空間。

雄峰×新疆康輝大自然國旅 雙強聯手打造新疆專業服務

雄峰旅行社董事長施懿與新疆康輝大自然國際旅行社總經理惠新茹特別簽訂合作協議，為台灣赴新疆的廣大遊客提供誠信、專業的旅遊服務。



▲（左起）雄峰旅行社董事長施懿、新疆康輝大自然國際旅行社總經理惠新茹。

新疆康輝大自然國際旅行社創立於1988/4/8，隸屬「中國康輝」旅遊集團，新疆生產建設兵團旅遊局下屬單位，綠洲集團控股企業。是新疆第一家獲得中國國家旅遊局批准的出境遊組團社（一類旅行社）。歷經20多年的成長與發展，現已在新疆維吾爾自治區擁有14家分社和近百

家門市，成為新疆地區獨具品牌影響力、社會公信力、資源整合力、產品創新力的知名旅遊企業。

大唐絲路產品推薦！

搭南航 北疆+南疆深度體驗 全覽雙飛16天

雄峰旅行社善用中國南方航空具有新疆疆內航點優勢，在「北疆+南疆深度體驗全覽雙飛16天」，精選南、北疆知名景點，是深度探索新



▲中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文（左）與雄峰旅行社董事長施懿考察新疆野馬會館古生態園。

新疆

疆不可多得的产品。在16天的旅遊中，精心地安排阿勒泰、喀什雙飛，讓旅客搭飛機免於舟車勞頓之苦。為了提供同業最優厚的價格，目前16天產品直客售價99,800元起，只要同業報名即退10,000元，此活動將持續至8月中旬，歡迎同業把握良機！掌握直航烏魯木齊一手機位的雄峰旅行社，還包裝有新疆9~13天精采遊程，不僅提供同業最佳獲利捷徑，雄峰旅行社董事長施懿更與新疆最具規模的地接社之一~新疆康輝大自然國際旅行社合作，共同推動今年大陸旅遊市場最受矚目的新疆。

搭海航 北疆喀納斯·白哈巴 那拉提·巴音布魯克13天

利用海南航空的「台北—廣州—烏魯木齊」、「西安—台北」雙點進出的航班，打造北疆13日的環狀遊程，囊括西安與加入玉門關與魔鬼城並入住2晚敦煌的產品，讓新疆產品的景點風光更加多元化。

集結了大陸國家級5A、4A、3A的旅遊景區、還有2個自然保護區、5個地質奇觀、世界4大河谷草原、3大生態豐富湖景等超優質景區規劃，以及六朝古城「西安」、古代「絲綢之路」中道的交通要塞「鐵門關」。北新疆，絕美超凡、魔幻多變的風景，給予旅客畢生難忘的旅遊經驗。



大唐絲路操作撇步！

- 1. 餐食：**新疆旅遊天數較長，飲食習慣也與台灣相差甚遠，為了讓旅客吃得滿意，雄峰旅行社特地安排全羊大餐、少數民族風味餐，以及餐標高達168RMB的穆斯林餐。
- 2. 住宿：**體恤旅客舟車勞頓，雄峰旅行社嚴選各地最好的酒店，讓旅客享有舒適的休憩空間。如，烏魯木齊美麗華大酒店、庫爾勒康城建國大酒店、喀什銀瑞林大酒店等高星住宿。
- 3. 路線：**透過中國南方航空「台北—烏魯木齊」與海南航空「台北—廣州—烏魯木齊」、「台北—西安」的搭配，祭出富有變化的產品。另外，南航疆內優勢，可迎合旅客需要使用單飛、雙飛。
- 4. 地接：**透過與新疆康輝大自然國際旅行社的全面合作，對於新疆旅遊現況即時掌握，有效調整產品內容，提供旅客面面俱到的產品。
- 5. 導遊：**因新疆地幅寬廣，拉車時間較長，時時刻刻考驗著導遊的功力，新疆康輝大自然國際旅行社擁有許多熟悉台灣生活習慣及用語的專業導遊，能夠即時處理突發狀況並迅速回報狀況。
- 6. 用車：**團體16人以上就採用舒適寬敞的37人座豪華遊覽車，保障行車安全，讓旅客出遊的舒適度大升。
- 7. 好禮：**購買新疆商品的旅客，雄峰旅行社將贈送小福袋，內有頸枕、環保筷，讓旅客出行更具舒適與環保。



穆斯林「米拉吉」頂級盛宴

甫於新疆考察回台的雄峰旅行社董事長施懿，在烏魯木齊品嚐到「米拉吉」餐廳的穆斯林盛宴，對於豪華澎湃的盛宴備感尊榮，讓每一位考察團團員留下深刻的用餐經驗。為了讓旅客也能享受到頂級穆斯林盛宴，雄峰旅行社在產品中全面安排餐標高達168RMB的「米拉吉」餐廳，讓旅客在充滿異國風情的餐廳中享受獨特風味餐。



中國黃山人間仙境



黃山徽州奇景5日遊

特色

黃山勝景、臥虎藏龍拍攝地、宏村、徽州古城、徽州府、

行程

黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、徽州府、

美食

徽州古村居、徽派建築秀、山溪老酒等

住宿

黃山徽菜風味、徽家宴、養生堂或康樂堂等

交通

屯溪區—香茗或研城 黃山風景區—北郊或徽藝村
黃山風景區—白雲或玉屏樓



黃山千島湖杭州8日遊

特色

黃山勝景、雙塔山風景區、湖濱古村居、無巧村、千島湖風光、

行程

黃山市—黃山風景區、雙塔山風景區、無巧村、湖濱古村居、

美食

屯溪老酒等 千島湖—中心湖區及湖濱風景區

住宿

杭州市—西湖湖濱地、翠瀾村竹園、白雲西廬

交通

黃山徽菜風味、徽家宴、徽地家或養生堂、千島湖風光、

交通

屯溪區—國際大酒店或研城 黃山風景區—藝林或北海
千島湖—綠城齊東堂或研城 杭州市—馬可波羅花園或研城



黃山徽州臥虎藏龍7日遊

特色

黃山勝景、臥虎藏龍拍攝地、宏村、徽州古城、湖濱古村居、

行程

太平湖、齊雲山風景區

美食

黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、齊雲山、

住宿

宏村、徽州古城、湖濱古村居、屯溪老街、太平湖風光、

交通

徽派建築秀等 研城鎮—古宏堂、或宏堂等

美食

黃山徽菜風味、徽家宴、徽地家、軒布布堂、養生館等

交通

屯溪區—香茗或研城 黃山風景區—藝林或北海
黃山市—軒布布堂或研城 研城鎮—龍門古民居



長江三峽黃山9日遊

特色

世界上最大的水利工程—三峽大壩

行程

世界自然文化遺產地—黃山風景區

美食

重慶市—酸辣粉、具江三鮮等 宜昌市—三鮮大壩等

住宿

武漢市—黃鶴樓等 研城鎮—瑞草、古宏堂址等

交通

重慶大橋風味、武漢魚家、碧螺莊茶室、黃山徽菜風味、

交通

私人堂等 武漢市—翠湖養生堂研城 研城鎮—藝品研城研城
黃山風景區—西郊研城研城 屯溪區—元一齊東堂研城



黃山浙東精華8日遊

特色

中國林都之部—紹興、西施故里—諸暨、

行程

東方籽菜場—紹興、世界自然文化遺產地—黃山風景區

美食

黃山市—黃山風景區、宏村古民居等

住宿

寧波市—天一閣、阿育王寺、天童寺、保國寺古剎等

交通

紹興市—西施故里等

交通

黃山市—千島湖研城研城

交通

紹興市—魯迅故里、東坡亭、蘭亭亭等

交通

寧波市—保國寺古剎

交通

黃山市—徽菜風味、徽家宴、徽地家或養生堂等

交通

黃山風景區—藝林或北海 屯溪區—天都研城研城

交通

千島湖—中心湖區及湖濱風景區

交通

寧波風味、東陽風味、諸暨西施宴、杭州西湖風味、千島湖

交通

風光、紹興黃酒宴、黃山徽菜風味、徽地家或養生堂等

交通

黃山風景區—藝林或北海 屯溪區—天都研城研城

交通

千島湖—湖濱研城研城研城 寧波市—有慶亭研城研城

交通

研城鎮—研城研城研城研城研城 紹興—紹興研城研城

交通

研城鎮—藝品研城研城



黃山市旅遊協會

WWW.HSTA.GOV.CN

來杭州不能不去西湖

撰文>孔彥蓉

圖片提供>黃山中青旅中山國旅

來西湖不能不看印象西湖

杭州，它一直是中國江南之美的代表，溫柔婉約的水鄉形象，與高度現代化的城市面容相互輝映。而說到杭州，總是脫不了「西湖」，若到了杭州沒造訪西湖，就像沒去過一般，深具代表性的景點。杭州旅遊演變至今，除了景色依舊迷人之外，重金打造的《印象西湖》更是必賞的大秀，更成為杭州文化核心價值的顯影。



早期華東旅遊以長天數團體行程為主，在台灣民眾對於當地風俗民情日益熟悉後，杭州更成為繼上海後，最適合發展自由行的中國城市。近期，除了以往從上海延伸至杭州的自由行路線，杭州機票搭配高級酒店的套裝產品，也不斷問世，尤其在電影、明星的加持之下，帶動旅遊人潮。杭州，也不再是順遊的地點，而是成為旅遊的目的地，旅客的過夜天數也有拉長的趨勢。杭州著名的西湖，在2007/3/30公演至今的《印象西湖》帶動下，更提煉出其文化涵養。

至5小時以內，長三角各大城市更構成了1小時的生活圈，對於旅遊、經濟、生活都將有顯著的影響，目前預計啟用後，日常進出客流量約可達10萬人次，相信也將反映在旅遊人次的表現上。

看。而其深入挖掘杭州的古老民間傳說、神話，將西湖人文歷史的代表性元素得以獲得重視，並借助高科技手法再造「西湖雨」從一個側面反應雨中的西湖和西湖之雨的自然神韻，帶給旅客無以比擬的臨場感。



西湖山水為舞台 《印象西湖》臨場感無以比擬

《印象西湖》由杭州印象西湖文化發展有限公司主辦，總導演由王潮歌、張藝謀、樊躍擔任，以及世界頂尖音樂藝術家Kitaro喜多郎操刀音樂製作，自2007/3/30公演至今，獲得中外人士好評。

以西湖嶽湖景區的山水為舞台的《印象西湖》，讓天下馳名的西湖美景完全融入演出之中，是中國最優美的都市山水劇場。杭州得天獨厚的地理位置，造就了四季分明的氣候，也讓《印象西湖》的舞台隨著自然大地的生息換場，給予觀眾截然不同的體驗，並且增添了西湖迷人的韻味。

將西湖濃厚的歷史人文和秀麗的自然風光為演出核心的《印象西湖》，近年來深受台灣遊客喜愛，每年都有大量的台灣遊客特地前往觀

西湖Profile

西湖，位於中國浙江省杭州市區西面，是中國首批國家重點風景名勝區和中國十大風景名勝之一，與南京玄武湖、嘉興南湖並稱江南3大名湖，優美的景致成為古代文人墨客的靈感來源。

說到西湖景觀，就要不得不提到它渾然天成的景觀。湖面被孤山、白堤、蘇堤、楊公堤分隔，並劃分為外西湖、西里湖（又稱「後西湖」或「後湖」）、北里湖（又稱「里西湖」）、小南湖（又稱「南湖」）。孤山是西湖中最大的天然島嶼，蘇堤、白堤越過湖面，小瀛洲、湖心亭、阮公墩3個人工小島鼎立於外西湖湖心，夕照山的雷峰塔與寶石山的保俶塔隔湖相互相映，由此形成了「一山、二塔、三島、三堤、五湖」的畫面。

在2011/6/24於法國巴黎舉行的聯合國教科文組織第35屆世界遺產委員會會議上，中國世界文化遺產提名項目「杭州西湖文化景觀」順利通過，西湖正式登錄為《世界遺產名錄》，成為中國第41個世界文化遺產的景區，也是浙江省突破零世界文化遺產的重要時刻。

印象西湖網址 <http://hzyxxh.com>



當然，好的旅遊目的地，也要有交通的配套才能帶入觀光人潮！杭州位於兩岸直航最為頻繁的華東地區，不僅空中交通無虞，在地面交通也日益完善，其中，「杭州東站」將於7/1正式啟用，屆時將連接已通車的滬杭高鐵、即將通車的杭寧（杭州—南京）及杭甬（杭州—寧波）高鐵，還有正在興建的杭長（杭州—長沙）高鐵，成為中國大陸最大的鐵路樞紐。此舉將把杭州推向核心樞紐的地位，並且大幅拉進華東與各個地區的距離，不僅杭州跟北京車程將縮短



龍耀中國黃金四區無塵之旅 顛覆華東旅遊型態

解憂仙境 靈秀麗水

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 麗水市旅遊局、麗水旅遊集散中心、諸葛八卦村

華東地區的旅遊產品已從早年南京、杭州、上海等多點串聯的長天數產品，走向以低價取勝且購物壓力大的短天數產品，江南水鄉也成為商業氣息濃厚的景點，已不復見華東應有的婉約特色。但現在，您有機會再度造訪華東的迷人韻味！龍耀中國全新打造「黃金四區」產品，集結溫州·麗水·金華·衢州的旅遊資源，重現華東如山水畫軸般的美景與純樸之氣，蔚為2013中國旅遊新焦點。

黃金四區產品優勢：

1. 松山—溫州飛行時間1小時內即可達，就像在台灣旅遊一樣便捷。
2. 全程5星酒店，給予旅客最優質的休憩空間。
3. 全國唯一「747三排座椅」豪華遊覽車，且拉車時間約2小時內。
4. 無購物、無自費，洗淨華東地區的濃厚購物氣息。
5. 空氣清新，環境空靈，無塵之旅絕非浪得虛名！

縉雲仙都—軒轅皇帝升天之景

縉雲仙都的古名為「縉雲山」，景區內有九曲練溪、十里畫廊、小赤壁、鼎湖峰、芙蓉峽、黃帝祠等3百多個景點，造就這了這個宛如山水潑墨畫的景致。氣候雲霧繚繞時，更宛如身臨仙境。另外，這裡也是中國知名的拍戲場景，曾拍攝過《絕代雙驕》、《天龍八部》、《哪吒》等戲劇。每天早上在「北陵南祠」黃帝祠宇，還有皇帝祭祀表演，民間文化底蘊深厚。



古堰畫鄉—寫生基地與觀光重鎮

蓮都區是麗水市重要的經濟、政治、文化的中心，也是交通的樞紐，由此可便捷地輻射全市。此區特色為「一址、一堰、四鄉」，分別代表著革命遺址、千年通濟堰以及四鄉：休閒之鄉、攝影之鄉、油畫之鄉、水果之鄉。特別值得一提的是，「古堰畫鄉」景區，集結了油畫、通濟堰與甌江景致之大成，是重要的寫生基地與觀光景區。



龍耀中國PAK成員有悅群旅行社、北航旅行社、福洋國際旅行社、長藤旅行社、采風錄旅行社、聯翔旅行社、明陽旅行社、東暉國際旅行社、大都會旅行社、活力旅行社共10家台北、台中兩地的優秀業者，並由悅群旅行社擔任操作中心，在悅群旅行社總經理鄭國瑞親自考察路線後，隆重推出「龍耀中國～黃金四區溫州·麗水·金華·衢州無塵之旅5/6日」產品，提供市場耳目一新的華東旅遊產品，重現江南的旅遊特色和賣點。

此新路線受到麗水市旅遊局、中華航空的大力支持，成就了產品在航班、住宿、餐食、遊覽車選擇上高貴不貴的特色，並走訪如世外桃源般的縉雲仙都、體驗少數民族風情的景寧畚鄉之窗、進入金礦歷史長廊的遂昌金礦、中國最大的諸葛亮後裔村落「諸葛八卦村」等，都令人陶醉在獨屬於黃金四區的美好。

黃金四區旅遊新品 打造最舒適的旅遊

以往中國旅遊給人拉車時間長、



▲(前排左起)悅群旅行社團體部協理林伯左、北航旅行社出境部經理嚴昱嬋、明陽旅行社團體部林美慧、福洋國際旅行社王雁綾；(後排左起)聯翔國際旅行社團體部經理趙禮敦、大都會旅行社經理林龍宏、活力旅行社總經理吳進昆、采風錄旅行社總經理許俊賢、悅群旅行社總經理鄭國瑞、東暉國際旅行社總經理丁茂原、福洋國際旅行社副總經理吳東豫。

路況差、城市景觀與空氣條件欠缺的印象，但是參加了「龍耀中國～黃金四區溫州·麗水·金華·衢州無塵之旅5/6日」，絕對能顛覆您的既定印象，並對於那片好山好水、質樸風情及清新的空氣留下深刻印象。

在溫州、麗水、金華、衢州的旅遊路線，不僅創新市場的傳統華東旅遊產品，在品質上更是嚴格把關，對於住宿、餐食、用車以及全程無購物及自費等細節仔細掌握，並且大力提

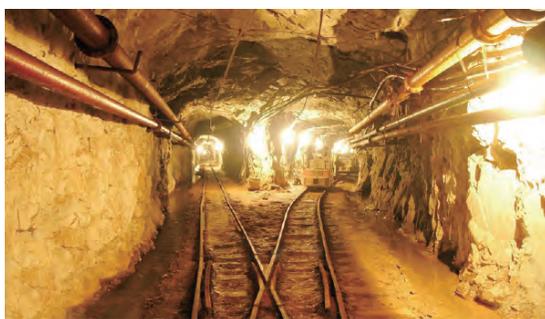
升地接社的服務，以期符合台灣旅客的期待。地接社也貼心的提供每一餐的菜單，讓業者了解用餐內容，便於調整等。

在龍耀中國PAK的推廣下，黃金四區的成團穩定增長，團員回到台灣都給予良好的評價，極高的滿意度讓業者更具信心。而參加過的旅客都有著一致的反饋：空氣好乾淨、旅程好舒服，甚至有號召親朋好友再度重遊的客人呢！

精選景點

遂昌金礦旅遊區—江南第一大礦

遂昌縣位於麗水西南方，擁有「金山林海、仙縣遂昌」的美譽。明代著名文學家湯顯祖曾經在此寫下了戲曲名著《牡丹亭》，使得遂昌的明代文化豐富且保存完善。此外，這裡享譽盛名的「遂昌金礦」是「江南第一大礦」，是國家級4A景區，園區內規劃有唐代、明代兩大區域，可搭乘小火車參觀明代金窯、銀坑山休閒觀光區。



橫店影視城夢幻谷— 大型影視體驗主題公園

夢幻谷景區包括夢文化村、橫店老街、江南水鄉、水世界四大區域，占地430畝，是一個以火山爆發、暴雨山洪等各種自然現象及自然風貌展示為主，配以各種遊樂設施和演藝活動等內容的大型夜間影視體驗主題公園。黃金四區產品也將包含價值RMB200多的藝文表演，豐富旅遊樂趣。



景寧畚鄉之窗—體驗少數民族文化

「中國畚族自治縣—景寧」是體驗少數民族的民俗文化的首選盛地！畚族是一支只有語言沒有文字的民族，並且以唱歌為最主要的溝通方式，民族性格熱情好客。集結了畚族傳統文化與民情風采，打造出國家級4A景區「景寧中國大均畚鄉之窗」。在景區之中完整呈現畚族婚慶、迎賓大典、畚族陳列館等，是了解畚族的最佳渠道。

諸葛八卦村—最大的諸葛亮後裔聚居地

諸葛八卦村是全國諸葛亮後裔最大聚居地，建築風格為「青磚、灰瓦、馬頭牆、肥梁、胖柱、小閨房」，整座村落以鍾池為核心，八條小巷向外輻射，如八卦陣形。村內以明、清建築為主，保存完整的明清古民居及廳堂有200多處。村落九宮八卦的格局經歷數百年一直未變，是中國古村落、古民居的典範。



溫州雁蕩山— 觀雁蕩三絕之靈岩風采

中國4大名瀑之雁蕩山「大龍湫景區」，可欣賞剪刀峰、一帆峰、197公尺高的龍湫飛瀑，並一觀雁蕩三絕的靈岩風采。除此之外，不可錯過的「靈峰」夜景，靈峰夜景是雁蕩山的三絕之首也是精靈所在，也是行程中最佳的夜景觀賞地。

衢州孔廟— 山東曲阜孔廟復刻版

具有700多年歷史的「衢州孔廟」，按山東曲阜孔廟的規模建造，亦分孔府、孔廟兩部分。廟內古木參天，殿宇宏偉，思魯閣前的「先聖遺像」碑，據傳為唐吳道子所繪，極為珍貴。整個古建築群肅穆凝重，洋溢著濃郁的氛圍。

浙江12地市大展旅

Zhejiang

而各地市的領導也趁機介紹當地的美景與現狀，盡顯浙江旅遊的文化魅力。設計有12個地市的美麗景圖相伴，讓浙江的旅遊更加引人入勝。

赴台全面展開行銷推廣計畫，於6/28的台北場推介會上，「2013浙江旅遊推廣活動週」共有147多名來浙江省各旅遊管理部門等旅遊業相關人士，

杭州市



杭州市旅遊協會副會長李長青。

杭州市旅遊協會副會長李長青表示，杭州擁有中國最佳旅遊城市、全球10大休閒範例城市的美譽，最為知名的景點莫過於西湖，為大陸唯一不收門票的5A級景區與世界遺產，

旅客能夠騎著公共的自行車，盡情走訪感受西湖之美。旅客也能走訪杭州的鄉下，沿著錢塘江、富春江、新安江，以及千島湖等，優美的景色彷彿置身於富春山居圖之中。

嘉興市



嘉興市旅遊局局長張碩。

嘉興市去年度海內外造訪人次達4,179萬，當地的人文豐富，烏鎮、西塘保有傳統民居文化，而每年的錢塘潮奇觀更是吸引中外人士造訪，濱海旅遊以及農家樂皆發展成熟。在交通日益完善下，搭乘高鐵至

上海僅需28分鐘。今年也意外發現了5千噸的溫泉，水溫約在64度，富含礦物質，目前相關單位已針對溫泉進行整體規劃，預計在2~3年內將有溫泉度假等產業型態問世。

衢州市



衢州市旅遊局副局長陳水平。

衢州市推薦的知名景點包括世界自然遺產江郎山、千年古蹟龍游石窟，以及文化藝術類景區開化根宮佛國等，深具特色的景觀十分吸睛。

為了提供同業更多協助，衢州市也特別推出獎勵措施，包括相關合作旅行社可享有景點門票半價優惠、遊客住宿衢州可享每人每晚人民幣25元補助。此外，若有包機需求，也能獲得人民幣2萬元的補助。

麗水市



麗水市旅遊局副局長徐兼明。

麗水市打出「秀山麗水、養生福地」的口號，近年致力於推廣旅遊產業，當地生態環境優良，可以說是浙江省生態環境第一首選。

麗水的景區、住宿、餐飲的條件發展完善，麗水市旅遊局也針對台灣旅行社送客至麗水祭出獎勵方案，盼吸引越來越多旅客到麗水體驗無塵之旅。預估今年赴麗水觀光的台灣旅客將達2,000~3,000人次。

金華市



金華市旅遊局副局長周華。

金華對台送客人次逐年攀升，致力與台灣之間的交流，而且台灣與金華兩地的風俗民情相近，都具有包容心強、為人熱情的特色。

甫於今年獲得中國最美的城市之一，既宜居也宜遊。當地不僅有美饌—金華火腿值得推薦，還有旅客必遊的橫店影視城。除此之外，還有中國最大的諸葛亮後裔聚落—諸葛八卦村。

寧波市



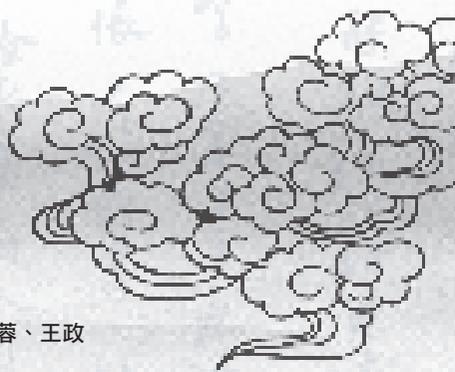
寧波市旅遊局副局長趙吉明。

已於6/28成為第三批大陸自由行城市之一的寧波，是浙江省繼杭州之後，第2個可赴台自由行的城市。身為浙江第2大城市、是浙江的3大經濟中心之一，也是座歷史文化名成。

2012年，寧波旅遊業預期實現接待入境旅遊者115萬人次，同比增長7%；接待國內旅遊者5,600萬人次，同比增長8%；旅遊總收入突破800億元，同比增長10%。

遊文化魅力！

撰文·攝影>孔彥蓉、王政



紹興市



紹興市旅遊形象推廣中心主任張志娟。

紹興是魯迅的故里，其特產紹興酒更是眾所皆知，近3年以來，旅遊總收入、接待總人次都超過20%以上的增長，在去年共接待國內外遊客4,100多萬人次，旅遊總收入達到413.9億。

為了提升整體旅遊品質，紹興也積極標準化旅遊產品、設施與服務，期待獲得旅客的高度滿意。未來也將持續完善景區建設，讓旅遊產業提供更優質的產品。

湖州市



湖州市旅遊局副局長張建平。

太湖是湖州重要的景點之一，依託太湖休閒度假區的氛圍，打造有太湖旅遊度假區，近20平方公里的範圍內，集聚了太湖、溫泉、濕地、弁山、法華寺（觀音）等5種旅遊資源，具備休閒、生態、農莊等，

還有高爾夫球場，可以享受揮桿樂趣。此外，濕地的建設也將於今年10月完工，提供更完善的旅遊面貌。

台州市



台州市旅遊局副局長鄭志軍。

台州市於2012年，共接待國內外遊客4,492.92萬人次，旅遊總收入412.17億元，分別同比增長13%和25.2%，旅遊產業已經成為台州經濟的支柱之一。

台州的天台山、大陳島、仙居、長嶼洞天、臨海古城牆等都是重點景區，目前台州也是發展郵輪旅遊發展熱絡的沿海城市之一，搭配「2013中國海洋旅遊年」將呈現多元的產品面。

溫州市



溫州市旅遊局副局長江巧弟。

2012年，溫州實現全年接待海內外旅遊者4,944.32萬人次，同比增長18.57%；全市旅遊總收入484.38億元，同比增長23.62%以上；台灣旅客人次超過2萬，溫州民眾赴台旅遊則有3萬多人次。

在溫州旅遊協會與台灣觀光協會一同簽署了溫台兩地旅遊合作協議之後，將對於溫州旅遊與台灣間的更加密切。

義烏市



義烏市風景旅遊管理局局長金軍民。

義烏最具知名的非「義烏國際商貿城」莫屬，共6萬多個商舖、販售170萬種商品，並且擁有價格實惠的特色，在去年總共吸引1千多萬旅客造訪。

而將於今年正式對外開放的「華溪森林公園」內擁有寺廟、景觀、生態，有望成為景區的明日之星。另外，商業化氣息極低的佛堂古鎮，擁有需求獨家特產，值得造訪。

舟山市



舟山市旅遊委員會副主任鄭方勝。

舟山的普陀山景區知名，並且吸引許多台灣旅客前往禮佛，也是香客團最旺盛的旅遊地點之一。

目前當地的海洋旅遊旺盛發展，無論是普陀山景區、朱家尖景區、岱山景區、嵎泗列島景區、秀山島、東極島、鳳凰島都是能欣賞經典海景。其中不乏具備住宿條件的景區，提供旅客度假休閒的選擇。

浙江 旅遊局

浙江旅遊與台灣民眾面對面！

Zhejiang

撰文·攝影>孔彥蓉

讓時尚的信義區散發江南璀璨的人文與風光。活動內容包含現場諮詢銷售、旅遊資訊，還有浙江省民俗藝術的展演活動，在信義區新光三越香緹大道舉辦「浙江旅遊推廣日」。為了讓浙江省旅遊風光深入到台灣民眾的心中，浙江旅遊推廣活動週也特地於6



▲(左起)湖州市人民政府副市長李建平、浙江省旅遊副局長許澎、海旅會台北辦事處主任滿宏衛、浙江省人民政府副省長梁黎明、浙江省旅遊局長趙金勇、浙江省人民政府台灣事務辦公室副主任張正鏞、中華兩岸旅行社會理事長許晉睿。

▶浙江省旅遊局長趙金勇在民俗藝術展演的攤位上現場揮毫。



▲從浙江來台的表演者，年紀雖小卻展現精湛的武藝之美。



衢州市

▲(左3起)浙江省人民政府副省長梁黎明、衢州市旅遊局副局長陳水平。



杭州市

▲(前排中)杭州市旅遊協會副會長李長青。



金華市

▲(左4起)浙江省人民政府副省長梁黎明、金華市旅遊局副局長周華。



寧波市

▲寧波市旅遊局副局長趙吉明(中)。



嘉興市

▲(左3起)嘉興市旅遊局局長張碩、浙江省人民政府副省長梁黎明。



舟山市

▲(左起)舟山市旅遊委員會副主任鄭方勝、浙江省人民政府副省長梁黎明、舟山市旅遊委員會市場開發處處長史慶濱。



麗水市

▲(左2起)麗水市旅遊局副局長徐兼明、浙江省人民政府副省長梁黎明、麗水市人民政府副秘書長姚志強。



紹興市

▲紹興市旅遊委員會副主任唐易宏(左2)、浙江省人民政府副省長梁黎明(左4)、紹興市旅遊形象推廣中心主任張志娟(右1)。



湖州市

▲(左3起)湖州市人民政府副市長李建平、浙江省人民政府副省長梁黎明、湖州市旅遊局副局長張建平。



台州市

▲(左3起)台州市旅遊局副局長鄭志軍、浙江省人民政府副省長梁黎明。



溫州市

▲(左4起)浙江省人民政府副省長梁黎明、溫州市旅遊局副局長江巧弟。

浙江旅遊獻3大新品

撰文·攝影>孔彥蓉

深度X特色 海洋、生態、休閒產品登台

浙江位於東南沿海，擁有「絲茶之府、魚米之鄉、文化之邦、旅遊勝地」等美譽，

70.4%的山地與丘陵、23.2%的平原與盆地、6.4%的河流與湖泊。持此優勢，

得天獨厚的優勢，擁有總長6,486公里的海岸線、26萬平方公里的海域面積、

本次也特地來台推廣海洋、生態、休閒旅遊產品，盼讓浙江旅遊再添豐富色彩。

1 浙江海洋旅遊產品推廣—— 舟山為橋頭堡 浙江海洋旅遊邁向高端

2010年起，浙江郵輪產業與台灣開始締結淵源，以佛教文化為主題，帶動起浙台間的郵輪活動。舟山的郵輪母港將於今年建成，屆時，台灣旅客可以搭乘郵輪直達觀音道場普陀山，結成「海上佛緣」的佳果，開啟浙台間的旅遊新模式。自2011年舉辦首屆中國〈舟山群島〉國際遊艇展以來，舟山已逐步邁向遊艇天堂、高端旅遊目的地，也以此魅力吸引海內外人士與商務活動。

舟山的普陀金三角旅遊區、嵊泗原生態藍色海岸度假帶、寧波象山、溫州洞頭、嘉興九龍湖、台州大陳島等，各具礁岩、陽光、沙灘、海水特色的濱海風光。伴隨著海洋旅遊年的開啟，浙江新興海洋旅遊產業崛起，以舟山為橋頭堡開啟浙江海洋旅遊的時尚與高端路線，結合郵輪、遊艇、禪修、海上運動與濱海度假的旅遊業態，為浙江海洋旅遊揭開新篇章。



▲舟山市旅遊委員會市場開發處副處長史慶濱。

2 浙江生態旅遊產品推廣—— 麗水無塵之旅 台北美麗の後花園

麗水位於浙江西南部，森林覆蓋率高達80%，負氧離子濃度達1,000~2,000個，展現恰如其名的城市面容。近年來，麗水旅遊與溫州、金華、衢州等市快速發展，形成浙江旅遊的一輪明月。麗水物產豐富，在森林、水能、綠色農產品、礦產、野生動植物等5大自然資源居浙江首位，生態環境指數在浙江省已6年連霸。目前，麗水已建設了16個國家4A級景區、2個省級旅遊度假區以及一批高星級酒店。此外，麗水歷史底蘊深厚，李白、徐霞客、湯顯祖等歷史名人都曾經在此留下寶墨與足跡。在工藝表現精湛，具有中國劍瓷、石雕、木製玩具、攝影、廊橋之鄉的美譽。

台北與麗水的距離近，僅50分鐘的飛行時間與70分鐘的列車時間就可以抵達，高速公路四通八達，沒有都市的塵囂，只有淳樸真摯的風情，盼旅客將麗水作為自家的後花園，時常來走動。



▲麗水市旅遊局副局長徐兼明。

3 浙江休閒旅遊產品推廣—— 江南絕色·吳越經典 浙江旅遊金名片

浙江休閒旅遊首推「杭州」，是美國《紐約時報》推薦「全世界第41個最值得去的旅遊城市」。在杭州，擁有全中國唯一不收門票的5A級景區與世界遺產—西湖，騎著公共自行車漫遊湖邊，並在晚間欣賞《印象西湖》的演出。靈隱寺、龍井村、南宋御街、西溪等，另外，搭乘「運河漕舫」遊覽京杭大運河的最南端，親臨千年文明的活教室。

目前由杭州、嘉興、湖州、紹興共同打造出的「江南絕色·吳越經典」休閒旅遊產品，為浙江再添一張金名片。無論是走訪杭州，或是江南文化名城—嘉興；中國湖筆、絲綢、茶文化發祥地—湖州；風情萬種的魅力水城—紹興，俯拾處處美景，全然置身度假休閒中。而在杭甬高鐵開通之後，更拉近了杭州與寧波的距離，讓休閒之旅從杭州為核心，不斷向外擴大範疇。



▲杭州市旅遊委員會辦公室副主任張岩。

浙江
旅遊局

雙方旅遊合作成果顯著，未來也將持續深化交流，拓寬合作空間。至今已經成為大陸經濟增長最快、對外開放程度最高的省份，自2009年6月舉辦首屆浙台合作大會至今，自古就「絲茶之府、魚米之鄉、文化之邦、旅遊勝地」美譽的浙江，浙江旅遊推廣活動週暨第五屆互利共贏浙台合作大會於6/28假W飯店舉辦，



梁黎明

浙江省人民政府副省長



國民黨副主席
蔣孝嚴：

目前台灣每週直飛大陸616班次，共有59個航點，31個省會都有直航可以搭乘。因為空中交通的便利，浙台兩地的距離大幅拉近，形成「一日生活圈」的型態。2012年大陸年出境人次達8,500萬、台灣出境人次突破千萬，相信未來有持續性的發展。



台灣海峽兩岸觀光旅遊
協會董事長 **謝謂君：**

兩岸雙向交流以來，在去年陸客來台達258萬人次、台灣赴大陸旅遊逾530萬人次。其中，至浙江旅遊的人次達162萬，在寧波成為自由行城市之一後，市場將不斷擴大。此次，浙江發表了新的旅遊主題與建設，與台灣現正推廣的優質行程相呼應，迎合「互利共贏」的發展。



浙江省旅遊局局長
趙金勇：

浙江省與台灣直航點、班次眾多，兩地相互送客的人次不斷上升，今年1~4月旅行社組團赴台就超過6萬人次，今年有望再次締造新高。通過多年的合力推廣，浙江的旅遊產品也呈現多樣化、深度化、特色化的產品路線，期盼爭取浙台更多合作機會。

浙江省人民政府副省長梁黎明致詞時表示，2012浙江省生產總值達3.46萬億人民幣、人均生產總值為6.33萬人民幣，首次突破了萬元美金大關。近年來，浙江豐富的旅遊資源圍繞建設旅遊經濟強省，旅遊經濟實力不斷增強。2012年浙江的海內外遊客突破4億人次，旅遊總收入達到4,801.2億人民幣。「詩畫江南

山水浙江」的旅遊形象深植人心，各類產品享譽海內外。台灣的旅遊業發展成熟，浙江旅遊業可學習與借鏡，浙江與台灣地緣、人緣、文化相近，2012年浙江赴台近20萬人次，增長23.8%，寧波在6/28也成為浙江赴台自由行的試點城市，顯示浙台兩地發展前景廣闊。

浙江省旅遊4大特點

目前針對特色旅遊項目，推出海洋、生態、休閒旅遊產品，持續強化浙江省的旅遊風貌。

擁有一流的自然人文資源

身為旅遊資源大省，現有中國優秀旅遊城市27座，居全國第一；A級旅遊景區324家，其中4A級以上高等級旅遊景區143家，5A級景區10家；省級以上旅遊度假區28家。其中，國家級旅遊度假區1家；這裡有河姆渡、良渚等遠古文明；有世界文化遺產西湖、世界自然遺產江郎山；還有千島湖、普陀山、烏鎮、宋城千古情等代表。

擁有雄厚的旅遊經濟實力

過去5年，全省旅遊總收入年均增長16.4%，增幅高於全國旅遊經濟增長速度，高於全省GDP增幅。2012年全省旅遊總收入達到4,800億元，旅遊業增加值2,140億元，全省旅遊業增加值占GDP的比重、對地方財政收入的貢獻率、旅遊從業人員占全社會從業人員比例均超過6%。

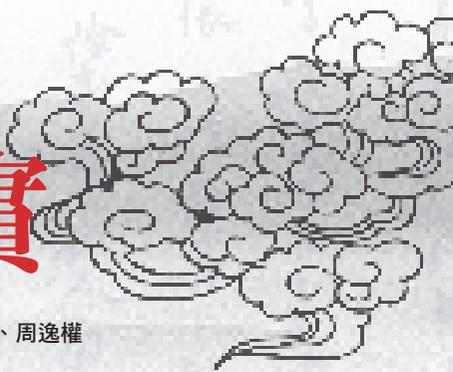
旅遊經濟綜合實力躋身全國三強

浙江民營經濟發達，專業市場繁榮，全省擁有4,300個專業市場，這裡既有全球最大的小商品市場—義烏中國小商品城，又有杭州絲綢城、紹興輕紡城、諸暨珍珠城、海寧皮革城等40多個全國乃至世界性的專業市場。

擁有良好的投資發展環境

近年來，浙江省旅遊項目建設亮點紛呈，態勢強勁。十五時期全省旅遊總投資800億元，十一五增加到2,300億元，十二五超過5,500億元。三個5年，增長近7倍。最近3年，浙江共啟動建設了1,000多個旅遊專案，總投資6,500多億元，實際投入資金近1,000億元。

互利共贏浙台合作大會紀實



撰文·攝影>孔彥蓉、王政、周逸權



▲(左起)中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事長謝謂君、浙江省旅遊局局長趙金勇、海旅會台北辦事處主任滿宏衛、浙江省旅遊局副局長許澎。



▲(左起)浙江省旅遊局辦公室主任楊建武、浙江省旅遊局副局長許澎、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事長謝謂君、海旅會台北辦事處主任滿宏衛。



▲寧波三聯農業發展公司×象山縣風景旅遊管理局；溫州海外旅遊×鼎運旅遊集團；溫州國旅×台灣華府旅遊集團簽訂合作協議。



▲紹興旅遊管理委員會×浙江敘蘭苑農業生物科技有限公司；溫州市洞頭縣人民政府×台灣三樂投資有限公司；湖州市吳興區妙西鎮人民政府×台灣美商景開生活事業有限公司。



▲浙江省旅遊協會×台灣觀光協會；溫州市旅遊協會×中華兩岸旅行協會；浙江省旅遊協會×台灣觀光協會簽訂合作協議。



▲(左起)浙江省旅遊局副局長許澎、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事長謝謂君、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿。



▲(左起)長榮航空客運本部營業部林瑞玉/客運本部營業部經理康財義、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事長謝謂君、長榮航空客運本部客運管理部經理劉同義/客運本部營業部邱軒毅。



▲(左起)華航台灣地區行銷協理丘偉端、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事長謝謂君、住都大飯店國際行銷總監暨旅館行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、經理人協會理事長白中仁。



▲(左起)台灣觀光協會副會長戴啟珩、浙江省旅行協會會長陳岩、浙江省旅遊局局長趙金勇、長榮航空客運管理部經理劉同義。



▲(左起)中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、海旅會台北辦事處主任滿宏衛、浙江省旅遊局局長趙金勇、台灣海峽兩岸觀光旅遊協會董事長謝謂君、復興航空國內大陸業務處協理江許賢、浙江省旅遊局市場開發處調研員陳燕兒、中華兩岸旅行協會監事會主席田書治。



▲浙江省旅遊局局長趙金勇(左3)巡視展場。



▲浙江省旅遊局副局長許澎(左6)與浙江代表團合影。



旅遊局

這夏★星光燦爛盡在澳門喜來登

今夏到澳門金沙城度假區，就有機會與來自美國夢工廠的卡通人物如《功夫熊貓》裡的主角阿波、《史瑞克》的男女主角史瑞克 & 費安娜公主及整天穿著皮靴的貓劍俠、《馬達加斯加》的獅子艾歷斯、國王朱利安 & 企鵝四人幫等近距離接觸，加上金沙城度假區頂樓的「兒童世界Kid's Cavern」（全澳門最大玩具、糖果屋 & 童裝店）& 參觀「星光之橋」（由金沙城通往四季名品店空橋上，擁有數十位港台名人如洪金寶、古天樂、舒淇等手印 & 簽名等印記）等，而渡過一個終生難忘 & 興奮的暑假！



「金光大道度假區一體驗夢工場」
與你分享 **興奮假期**

即日起報名「澳門喜來登酒店夏日套票」可享：

- A 夢工廠好禮：每房贈送一份「體驗夢工廠」好禮，隨行孩童另有加贈...
- B 早或午餐：每人可於「盛宴 (Feast)」享用豐盛的自助式早餐或自助午餐...
- C 永樂加贈雙行程：「澳妙神奇Q世界遺產 & 知性之旅」兩個半日遊行程...
- D 好禮之選1：贈送「澳門至香港船票」或每人贈澳幣100元購物獎賞金...
- E 火鍋午餐：可享「鮮」餐廳火鍋午餐（住三晚加贈「喜柏」下午茶）...
- F 孩童獨享：隨行兒童可在「QUBE 2」（歷險Q立方2）遊樂場遊玩兩小時...
- G 機場接送：備有免費Shuttle-Bus來往自機場 & 飯店門口、房內免費上網...
- H 其它贈品：澳門旅遊書 & 中文地圖（每房一份）（數量有限，送完為止）

★個人機票：可選擇澳門進出或「澳進港出」，同時不限航班...

澳門喜來登◎3天2夜 機+酒自遊行 2小童 11,100起 同業退佣豐厚



報名可享預購
水費開85折

Apple Tour 永樂(蘋果)旅行社 (02)2515-5990 桃園(03)331-6955 · 中壢(03)427-0777
 嘉義(06)271-1111 · 台南(07)281-3355
 台中(04)2206-8800 www.go2apple.com.tw

浙台旅遊推廣活動週！

Zhejiang 高雄推介會盛大交流 共期未來榮景

撰文·攝影>王政
攝影>周逸權



深化雙方旅遊合作的途徑，拓展兩地的合作空間。浙台雙方期盼透過密切交流進一步鞏固浙台雙向旅遊互利共贏的成果，在浙江省人民政府副省長梁黎明率領之下，浙江旅遊產品相關高層共計147人參與，並於27日假漢來大飯店舉辦「浙江—高雄旅遊業界交流會」，浙台旅遊推廣活動週熱鬧開跑，浙江代表團於6/26抵達高雄，

「浙江—高雄 旅遊業界交流會」期間，梁黎明特別與高雄市觀光局局長許傳盛進行意見交流，並會見高雄觀光產業各領導高層。梁黎明表示，浙江去年來台的人次已達19萬，今年期盼能推進至20萬人次，目前浙江、台灣兩地合作建立了深厚的根基因此期盼能在現有基礎上再進一步努力。目前兩岸經貿互動十分頻繁，而旅遊產業可謂主要經濟的領頭羊，擔任帶動兩地經濟發展的重要角色，透過旅遊的帶動能牽動投資、促進消費，因而改善民生經濟，民眾將更願意消費與旅遊，多面向的循環下帶動的發展潛力無窮，期許兩地為共同的目標而努力。

雙方旅遊產業密切互動 商討兩地合作事宜

交流會現場由浙江省旅遊局副局長許澎擔任開幕，會後安排雙方進行午宴交流。許澎表示，浙台兩地旅遊交流15年有成，也期盼雙方未來能保持密切的來往、交流，進一步鞏固雙方旅遊合作成果，深化兩地旅遊合作途徑，拓展兩地合作空間。浙江省旅遊局定期赴台舉辦浙台旅遊合作大會，今年浙台旅遊推廣活動週的舉辦，藉寧波成為第3批陸客赴台自由行13個城市之一的契機，為浙台兩地的旅遊合作帶來更多利多消息。



▲(左起)浙江省旅遊局局長趙金勇、浙江省人民政府副省長梁黎明、浙江省旅遊局副局長許澎。

▲(左起)高雄市觀光局局長許傳盛、高雄市觀光協會理事長黃金祥、浙江省人民政府副省長梁黎明。



▲(左起)溫州市旅遊局副局長江巧弟、高雄市觀光局副局長劉顯惠、紹興市旅遊委員會副主任唐易宏、浙江省旅遊局市場開發處調研員陳燕兒。



▲(左起)金華市旅遊局副局長周華、高雄市觀光協會理事長黃金祥、浙江省旅遊局市場開發處調研員陳燕兒。



▲(左起)高雄市觀光協會理事長黃金祥、浙江省旅遊局局長趙金勇、高雄市觀光局局長許傳盛。



▲(左起)衢州市旅遊局副局長陳水平、麗水市旅遊局副局長徐兼明、金華市旅遊局副局長周華、浙江省旅遊局副局長許澎、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、高雄市觀光協會理事長黃金祥、浙江省旅遊局局長趙金勇、高雄市觀光局副局長劉顯惠、溫州市旅遊局副局長江巧弟、高雄市旅行商業公會監事會主席楊賢能、紹興市旅遊委員會副主任唐易宏及高雄市旅行公會副理事長陳俊良(右1)。

▶(左起)台北市旅行公會理事陳善國、浙江省旅遊局市場開發處副處長丁屹、國佳旅行社總經理陳照明、浙江省旅遊局局長趙金勇、中華兩岸旅行協會理事長許晉睿、浙江省旅遊局副局長許澎、浙江省旅遊局市場開發處調研員陳燕兒/規劃發展處陳吉芬。



▶(左起)高雄市觀光協會理事長黃金祥、復興航空台灣地區高雄分公司經理洪彥雄、浙江省旅遊局局長趙金勇、澳門航空高雄分公司業務經理王樹正、華航高雄分公司副主任任立恆。

浙江 旅遊局

浙江省副省長梁黎明率團拜訪高雄餐旅大學

2013浙江旅遊推廣活動週盛況空前

撰文·攝影>王政
攝影>周逸權

為浙台兩地的旅遊合作帶來更多的利多消息。今年適逢第5屆「互利共贏」浙台旅遊大會的舉辦，浙江省旅遊局定期赴台舉辦浙台旅遊合作大會，

浙江代表團於6/26~7/2期間訪台舉辦「互利共贏」浙台旅遊大會，抵達當日浙江省人民政府副省長梁黎明偕同浙江省旅遊局局長趙金勇、副局長許澎與浙江旅遊職業學院院長金炳雄院長等一行11人特別蒞臨高雄餐旅大學。

梁黎明表示，去年大陸前往浙江旅遊的人次達到

4億人次之多，帶動了浙江的經濟發展，未來浙江也將持續提升、完備軟硬體設施，但最為重要的是優質的專業旅遊人才培訓。因此除了肯定浙江旅遊職業學院與高雄餐旅大學相互合作所激盪的火花與成效外，也期盼未來浙江能成立大陸首屈一指的專業旅遊大學。



▲浙江代表團於晚宴與高雄餐旅大學師生一同合影。(前排左起)高雄餐旅大學主任秘書沈瑞祺、浙江旅遊職業學院院長金炳雄、浙江省旅遊局局長趙金勇、浙江省人民政府副省長梁黎明、高雄餐旅大學校長容繼業、湖州市人民政府副市長李建平、高雄餐旅大學副校長潘江東、浙江省人民政府台灣事務辦公室副主任張正鏞。



▲(左6起)浙江旅遊職業學院院長金炳雄、浙江省人民政府副省長梁黎明、高雄餐旅大學校長容繼業、浙江省旅遊局局長趙金勇、(右3)副局長許澎與代表團、高雄餐旅大學師生一同合影。



▲(左起)高雄餐旅大學旅運管理系主任甘唐沖、浙江旅遊職業學院院長金炳雄、浙江省旅遊局副局長許澎/局長趙金勇、浙江省人民政府副省長梁黎明、高雄餐旅大學校長容繼業/副校長潘江東/主任秘書沈瑞祺/國際長陳淑娟/研發長張明旭/進修推廣學院院長劉維群/觀光學院院長黃榮鵬。



▲(左2起)高雄餐旅大學校長容繼業、浙江省人民政府副省長梁黎明、浙江旅遊職業學院院長金炳雄一同參訪感恩烘培房。



▲(左起)浙江旅遊職業學院院長金炳雄、浙江省人民政府副省長梁黎明、高雄餐旅大學校長容繼業參訪感官訓練教室。



▲(左起)浙江旅遊職業學院院長金炳雄、浙江省旅遊局局長趙金勇、高雄餐旅大學校長容繼業、浙江省人民政府副省長梁黎明欣賞高雄餐旅大學西餐廳廚藝系系老師精采料理。



▲浙江省人民政府副省長梁黎明(右1)與來自浙江旅遊職業學院交換學生互動熱絡。



▲高雄餐旅大學校長容繼業(右)致贈紀念品給予浙江省人民政府副省長梁黎明。



▲高雄餐旅大學校長容繼業(右)致贈紀念品給予浙江省旅遊局局長趙金勇。



▲高雄餐旅大學校長容繼業(右)致贈紀念品給予浙江省旅遊局副局長許澎。

炎夏爽到爆 只因好康到

今年夏天，澳門威尼斯人為您與家人準備精彩假期！有全新「活龍活現」30幾隻大型恐龍與您互動&3D立體恐龍電影、飯店內用自助式早餐（或午餐）、池畔燒烤自助晚餐、澳門幣200元餐飲購物券、同行孩童還可獲贈「體驗夢工場」驚喜小禮物、歷險Q立方遊玩2小時等，更別說到入住寬達25坪的澳門威尼斯人所感受到的奢華&寬敞...



即日起入住「澳門威尼斯人精彩夏日」專案將送出：

- A 3D電影票：威尼斯人「活龍活現」互動展門票&3D立體電影兩張...
- B 早或午餐：威靈味、巴西扒房享用早餐或溫竹、印度餐廳享用自助午餐...
- C 購物獎賞金：入住兩晚每房將贈澳門幣200元（如連續住3晚，每房再加贈200元）
- D 永樂加贈雙行程：「澳妙神奇」世界遺產&知性之旅 兩個半日遊行程...
- E 好禮2選1：贈送「澳門至香港船票」或「買多拉船票」（3條河道任選）
- F 池畔燒烤自助式晚餐：於澳門威尼斯人池畔享用雙人燒烤自助式晚餐...
- G 同房孩童贈品：限定顏色筆&畫冊、歷險Q立方玩2小時、高爾夫球場一局遊戲、足球狂迷一局互動遊戲、四季名店意曼多精品咖啡雪糕一球...
- H 機場接送：備有免費Shuttle-Bus來自機場&飯店門口、房內免費上網...
- I 其它贈品：澳門中文旅遊書及地圖&連住三晚免費升等Cotal-View房...

★個人機票：可選擇澳門進出或「澳進港出」，同時不限航班...

澳門威尼斯人◎3天2夜 機+酒自遊行 2大每 2小△ 11,400 起 同業退佣豐厚

Apple Tour 永業(蘋果)旅行社 (02)2515-5990
蘋果旅遊 歡樂美事 交匯點2046 台中(04)2206-8800

桃園(03)331-8955 · 中壢(03)427-0777
新竹(03)531-2347 · 高雄(07)291-3355
www.go2apple.com.tw



TRAVEL RIGHT

旅奇週刊

2013.07.01 出刊 每週一發行

VOL. 238



浙台合作 互利共營
潛力巨大 前景廣闊

浙江省人民政府 梁黎明
副省長